

1990

# c R.20 Registry Act/Loi sur l'enregistrement des actes

Ontario

© Queen's Printer for Ontario, 1990

Follow this and additional works at: <http://digitalcommons.osgoode.yorku.ca/rso>

---

## Bibliographic Citation

*Registry Act*, RSO 1990, c R.20 / *Loi sur l'enregistrement des actes*, SRO 1990, c R.20

## Repository Citation

Ontario (1990) "c R.20 Registry Act/Loi sur l'enregistrement des actes," *Ontario: Revised Statutes*: Vol. 1990: Iss. 10, Article 24.

Available at: <http://digitalcommons.osgoode.yorku.ca/rso/vol1990/iss10/24>

## CHAPTER R.20

### Registry Act

#### Definitions

#### 1. In this Act,

“certificate of amalgamation of loan corporations” includes a certificate issued by the Superintendent of Deposit Institutions under section 24 of the *Loan and Trust Corporations Act* and of any document mentioned in such certificate and a certificate issued for the purpose of registration under any Act of the Legislature authorizing or ratifying an agreement for the purchase and sale of the assets, or for the amalgamation of loan corporations; (“certificat de fusion de sociétés de prêt”)

“certification area” means an area of land designated as such by regulation; (“zone de certification”)

“Director” means the Director of Land Registration appointed under section 6; (“directeur”)

“Director of Titles” means the Director of Titles appointed under section 9 of the *Land Titles Act*; (“directeur des droits immobiliers”)

“examiner of surveys” means the examiner of surveys appointed under section 14 of the *Land Titles Act*; (“inspecteur des arpentages”)

“facsimile” means an accurate reproduction of a book, instrument, document or record and includes a print from microfilm and a printed copy generated by or produced from a computer record; (“fac-similé”)

“instrument” includes every instrument whereby title to land in Ontario may be transferred, disposed of, charged, encumbered or affected in any other way, and, without limiting the generality of the foregoing, includes any instrument mentioned in subsection 18 (6) and a Crown grant of Canada and of Ontario, a deed, conveyance, mortgage, assignment of mortgage, certificate of discharge of mortgage, assurance, lease, release, discharge, agreement for the sale or purchase of land, caution under the *Estates Administration Act* or renewal or withdrawal thereof, municipal by-law, certificate of proceedings in any court, judgment or order of foreclosure

## CHAPITRE R.20

### Loi sur l'enregistrement des actes

#### Définitions

#### 1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«acte» S'entend notamment de tout acte qui a pour objet de céder, d'aliéner ou de grever le titre d'un bien-fonds en Ontario ou qui a une incidence sur ce titre. S'entend notamment des actes énumérés au paragraphe 18 (6), d'une concession de la Couronne du chef du Canada et de l'Ontario, d'un acte translatif de propriété, y compris un acte scellé, d'une hypothèque, d'une cession d'hypothèque, d'un certificat de mainlevée d'hypothèque, d'une affirmation du titre, d'un bail, d'une renonciation, d'une mainlevée, d'une convention de vente d'un bien-fonds, d'un avertissement prévu aux termes de la *Loi sur l'administration des successions*, du renouvellement ou du retrait de l'avertissement, d'un règlement municipal, d'un certificat d'instance judiciaire, d'un certificat de jugement ou d'ordonnance judiciaire, y compris une ordonnance de forclusion, ayant une incidence sur un intérêt sur un bien-fonds, y compris un titre, d'un certificat constatant que les impôts municipaux ont été acquittés, délivré sous le sceau d'une municipalité et signé par son trésorier, de l'acte de vente d'un bien-fonds par le shérif ou par le trésorier en sa qualité officielle, d'un contrat écrit, d'une ordonnance et d'un acte de procédure dans une faillite ou une insolvabilité, d'un plan d'arpentage ou de lotissement d'un bien-fonds, ou d'un avis, d'un avertissement ou d'un autre acte enregistrés conformément à une loi du Canada ou de l'Ontario. («instrument»)

«arpenteur-géomètre» Membre de l'Ordre des arpenteurs-géomètres de l'Ontario habilité en vertu de la *Loi sur les arpenteurs-géomètres* à exercer sa profession dans cette province. («surveyor»)

«bien-fonds» Bien-fonds, y compris les tènements, les héritages et les dépendances, ainsi que les domaines et les intérêts qui s'y rattachent. («land»)

«certificat de fusion de sociétés de prêt» S'entend en outre d'un certificat délivré par le surintendant des institutions de dépôt aux termes de l'article 24 de la *Loi sur les sociétés de prêt et de fiducie* et de



- and every other certificate of judgment or order of any court affecting any interest in or title to land, and a certificate of payment of taxes granted under the corporate seal of any municipality by the treasurer, a sheriff's and treasurer's deed of land sold by virtue of his or her office, a contract in writing, every order and proceeding in bankruptcy and insolvency, a plan of a survey or subdivision of land, and every notice, caution and other instrument registered in compliance with an Act of Canada or Ontario; ("acte")
- "land" means land, tenements, hereditaments and appurtenances and any estate or interest therein; ("bien-fonds")
- "land registrar" means a land registrar appointed under section 9; ("registrateur")
- "letters probate" includes letters testamentary or a similar grant based on a will proven before a court having jurisdiction in probate matters outside Ontario; ("lettres d'homologation")
- "local description" means a description of land drawn in accordance with the regulations; ("description particulière")
- "Minister" means the Minister of Consumer and Commercial Relations; ("ministre")
- "notarial" includes prothonotarial; ("notarié")
- "photographic film" includes any photographic plate, microphotographic film or photocopy negative; ("pellicule photographique")
- "plan of subdivision" means a plan by which the owner of land divides the land into areas designated on the plan, but does not include a plan under the *Cemeteries Act* or the *Expropriations Act* or any predecessor of such Acts; ("plan de lotissement")
- "prescribed" means prescribed by this Act or the regulations; ("prescrit")
- "property" means land designated as a property under subsection 21 (2) or (4); ("unité foncière")
- "registered" means registered under this Act; ("enregistré")
- "regulations" means the regulations made under this Act; ("règlements")
- "surveyor" means a member of the Association of Ontario Land Surveyors who is authorized under the *Surveyors Act* to engage in the practice of professional land surveying in Ontario; ("arpenteur-géomètre")
- "will" means a will as defined in the *Succession Law Reform Act*. ("testament")
- tout document mentionné dans le certificat, ainsi que d'un certificat destiné à l'enregistrement et délivré en vertu d'une loi de la province qui autorise ou ratifie une convention de vente des biens d'une société de prêt ou sur la fusion des sociétés de prêt. («certificate of amalgamation of loan corporations»)
- «description particulière» Description du bien-fonds établie conformément aux règlements. («local description»)
- «directeur» Le directeur de l'enregistrement des immeubles nommé en vertu de l'article 6. («Director»)
- «directeur des droits immobiliers» Le directeur des droits immobiliers nommé en vertu de l'article 9 de la *Loi sur l'enregistrement des droits immobiliers*. («Director of Titles»)
- «enregistré» Enregistré sous le régime de la présente loi. («registered»)
- «fac-similé» Reproduction fidèle d'un livre, acte, document ou dossier. S'entend également de l'épreuve tirée d'un microfilm et de l'imprimé tiré d'un dossier informatisé. («facsimile»)
- «inspecteur des arpentages» L'inspecteur des arpentages nommé en vertu de l'article 14 de la *Loi sur l'enregistrement des droits immobiliers*. («examiner of surveys»)
- «lettres d'homologation» S'entend en outre des lettres testamentaires ou des lettres de même nature délivrées à la suite de l'homologation d'un testament par un tribunal compétent en dehors de la province. («letters probate»)
- «ministre» Le ministre de la Consommation et du Commerce. («Minister»)
- «notarié» S'entend également de protonotarié. («notarial»)
- «pellicule photographique» S'entend en outre d'une plaque photographique, d'un microfilm et du négatif d'une photocopie. («photographic film»)
- «plan de lotissement» Plan par lequel le propriétaire lotit son bien-fonds et qui indique les surfaces respectives des lots; ne comprend pas un plan dressé aux termes de la *Loi sur les cimetières*, de la *Loi sur l'expropriation* ou d'une loi que l'une ou l'autre remplace. («plan of subdivision»)
- «prescrit» Prescrit par la présente loi ou par les règlements. («prescribed»)
- «registrateur» Registrateur nommé en vertu de l'article 9. («land registrar»)
- «règlements» Les règlements pris en application de la présente loi. («regulations»)

R.S.O. 1980, c. 445, s. 1; 1984, c. 32, s. 22 (1), *revised*.

«testament» Testament au sens de la *Loi portant réforme du droit des successions*. («will»)

«unité foncière» Bien-fonds désigné comme une unité foncière en vertu du paragraphe 21 (2) ou (4). («property»)

«zone de certification» Zone de certification ainsi désignée par règlement. («certification area») L.R.O. 1980, chap. 445, art. 1; 1984, chap. 32, par. 22 (1), *révisé*.

Minister responsible

**2.** The Minister of Consumer and Commercial Relations is responsible for the administration of this Act. R.S.O. 1980, c. 445, s. 2.

**2** Le ministre de la Consommation et du Commerce est chargé de l'application de la présente loi. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 2.

Compétence du ministre

## PART I

### ORGANIZATION AND ADMINISTRATION

Application of *Land Titles Act*

**3.** Subject to the *Land Titles Act*, after a certificate of the first registration of the owner under that Act has been registered as prescribed by that Act, this Act ceases to apply to the land mentioned in the certificate. R.S.O. 1980, c. 445, s. 3.

Change of boundaries of ridings not to affect registry divisions

**4.—(1)** Subject to the provisions of this Act and except where otherwise expressly provided in any general or special Act or Order in Council, the registry divisions as they existed on the 14th day of April, 1925, are the registry divisions of the Province of Ontario for the purposes of this Act and no alteration in the boundaries of any riding, electoral district or municipality alters or affects the boundaries of any registry division. R.S.O. 1980, c. 445, s. 4 (1).

Changes in registry divisions

(2) The Lieutenant Governor in Council may, by regulation,

- (a) combine two registry divisions into one registry division;
- (b) divide a registry division into two or more registry divisions;
- (c) annex a part of a registry division to an adjoining registry division;
- (d) annex to a registry division land that is not part of any registry division; or
- (e) designate the names by which registry divisions shall be known,

but there shall be at least one land registry office for each county, regional municipality and territorial district. R.S.O. 1980, c. 445, s. 4 (2), *revised*.

## PARTIE I

### ORGANISATION ET APPLICATION

Application de la *Loi sur l'enregistrement des droits immobiliers*

**3** Sous réserve de la *Loi sur l'enregistrement des droits immobiliers*, la présente loi cesse de s'appliquer à un bien-fonds à partir de l'enregistrement d'un certificat du premier enregistrement du propriétaire qui vise ce bien-fonds et qui est enregistré de la façon prescrite par cette première loi. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 3.

Aucune incidence sur les divisions d'enregistrement des actes d'une modification des limites d'une circonscription

**4 (1)** Sous réserve des dispositions de la présente loi et sauf dispositions expressément contraires d'une loi spéciale ou générale ou d'un décret, les divisions d'enregistrement des actes de la province pour l'application de la présente loi sont celles qui existaient en Ontario le 14 avril 1925. La modification des limites d'une circonscription, d'un district électoral ou d'une municipalité n'a pas d'incidence sur celles d'une division d'enregistrement des actes. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 4 (1).

(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

Modification des divisions d'enregistrement des actes

- a) réunir deux divisions d'enregistrement des actes en une seule;
- b) diviser une division d'enregistrement des actes en deux nouvelles divisions d'enregistrement des actes ou plus;
- c) annexer une partie d'une division d'enregistrement des actes à une autre qui lui est contiguë;
- d) annexer à une division d'enregistrement des actes un bien-fonds qui ne fait partie d'aucune division d'enregistrement des actes;
- e) désigner les noms que porteront chacune des divisions d'enregistrement des actes.

Il y a au moins un bureau d'enregistrement immobilier pour chaque comté, municipalité régionale et district territorial. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 4 (2), *révisé*.

Location of registry office	<b>5.—</b> (1) Subject to subsection (2), the land registry office for each registry division shall be located within the registry division.	<b>5</b> (1) Sous réserve du paragraphe (2), le bureau d'enregistrement immobilier d'une division d'enregistrement des actes est situé dans cette division.	Emplacement du bureau d'enregistrement immobilier
Idem	(2) Despite subsection (1), the land registry office for the registry division of Toronto Boroughs may continue to be located in Toronto. R.S.O. 1980, c. 445, s. 5.	(2) Malgré le paragraphe (1), le bureau d'enregistrement immobilier de la division d'enregistrement des actes des municipalités de la communauté urbaine de Toronto, à part la cité de Toronto, peut demeurer à Toronto. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 5.	Idem
Director of Land Registration	<b>6.—</b> (1) The Minister may appoint a public servant within the meaning of the <i>Public Service Act</i> to be the Director of Land Registration. 1986, c. 62, s. 1 (1).	<b>6</b> (1) Le ministre peut nommer un fonctionnaire au sens de la <i>Loi sur la fonction publique</i> au poste de directeur de l'enregistrement des immeubles. 1986, chap. 62, par. 1 (1).	Directeur de l'enregistrement des immeubles
Duties	(2) The Director of Land Registration has general supervision and control over land registry offices and the system for registration therein.	(2) Le directeur surveille et dirige de façon générale les bureaux d'enregistrement immobilier et leur régime d'enregistrement.	Fonctions
Seal	(3) The Director of Land Registration shall have a seal of office in such form as the Lieutenant Governor in Council approves. R.S.O. 1980, c. 445, s. 6 (2, 3).	(3) Le directeur détient un sceau officiel approuvé par le lieutenant-gouverneur en conseil. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 6 (2) et (3).	Sceau
Authority of Director to perform functions of land registrars	(4) Any power or duty of a land registrar under this or any other Act may be exercised or performed by the Director of Land Registration or by a Deputy Director of Land Registration where, in the opinion of the Director or Deputy Director, having regard to the circumstances, such action is necessary or appropriate. 1986, c. 62, s. 1 (2).	(4) Les pouvoirs ou les fonctions que possède un registrateur en vertu de la présente ou d'une autre loi peuvent être exercés par le directeur de l'enregistrement des immeubles ou par un directeur adjoint de l'enregistrement des immeubles si, compte tenu des circonstances, le directeur ou le directeur adjoint sont d'avis qu'il est nécessaire ou opportun de prendre une telle mesure. 1986, chap. 62, par. 1 (2).	Pouvoir du directeur d'exercer les fonctions des registrateurs
Transfer of functions to Director of Titles	<b>7.—</b> (1) The Minister may make regulations transferring any function of the Director of Land Registration under any Act to the Director of Titles.	<b>7</b> (1) Le ministre peut, par règlement, transférer au directeur des droits immobiliers toute fonction qu'une loi confère au directeur de l'enregistrement des immeubles.	Transfert de fonctions au directeur des droits immobiliers
Where transfer not exclusive	(2) A transfer of a function in a regulation made under subsection (1) may, where it expressly so states, retain to the Director of Land Registration concurrent authority to perform the function transferred.	(2) Le transfert d'une fonction par règlement pris en application du paragraphe (1) peut, sur mention expresse à cet effet dans ce règlement, avoir pour effet de maintenir le pouvoir du directeur de l'enregistrement des immeubles d'exercer concurremment la fonction qui a fait l'objet du transfert.	Le transfert ne confère pas l'exclusivité de l'exercice d'une fonction
Statutory references	(3) A regulation made under subsection (1) shall identify each function to be transferred by citing the relevant statutory provision.	(3) Le règlement pris en application du paragraphe (1) spécifie chaque fonction qui doit faire l'objet d'un transfert en faisant mention de la disposition de loi pertinente.	Mention des dispositions de loi
Deemed amendments	(4) Where a function has been transferred, the statutory provision cited and the related provisions of any regulation shall thereafter be read and construed as though "Director of Titles" had been substituted for "Director of Land Registration".	(4) Lorsqu'une fonction a été transférée, la disposition de loi mentionnée, ainsi que les dispositions réglementaires qui s'y rapportent doivent par la suite se lire et s'interpréter comme si «directeur des droits immobiliers» avait été substitué à «directeur de l'enregistrement des immeubles».	Modifications réputées s'appliquer
Idem	(5) Where a function has been transferred and subsection (2) applies, the statutory provision cited and the related provisions of any regulation shall thereafter be read and construed as though "Director of Land Registra-	(5) Lorsqu'une fonction a été transférée et que le paragraphe (2) s'applique, la disposition de loi mentionnée, ainsi que les dispositions réglementaires qui s'y rapportent doivent par la suite se lire et s'interpréter	Idem

tion or Director of Titles" had been substituted for "Director of Land Registration". 1986, c. 62, s. 2.

Deputy  
Directors

8.—(1) The Director of Land Registration may appoint one or more Deputy Directors of Land Registration.

Senior  
Deputy  
Director  
of Land  
Registration

(2) Where the Director of Land Registration has more than one deputy, he or she shall designate one of the deputies as the Senior Deputy Director of Land Registration.

Powers and  
duties

(3) A Deputy Director of Land Registration has and may exercise such powers and perform such duties of the Director of Land Registration under this or any other Act as are required by the Director of Land Registration. R.S.O. 1980, c. 445, s. 7 (1-3).

Powers and  
duties

(4) Where the office of Director of Land Registration becomes vacant,

(a) the Deputy Director of Land Registration; or

(b) if there is more than one Deputy Director of Land Registration, the Senior Deputy Director of Land Registration,

may exercise the powers and shall perform the duties of the Director of Land Registration until a Director of Land Registration is appointed. R.S.O. 1980, c. 445, s. 7 (5).

#### LAND REGISTRARS

Land  
registrars,  
appoint-  
ment

9.—(1) There shall be a land registrar appointed under the *Public Service Act* for every registry division and for every land titles division.

Idem

(2) Every appointment under subsection (1) shall be for a specific division or divisions. 1986, c. 62, s. 4.

Land  
registrars  
and deputy  
land  
registrars

(3) There shall be at least one deputy land registrar for every registry division, and, where there is more than one deputy land registrar for a registry division, one of the deputies shall be designated as the senior deputy land registrar.

Appoint-  
ments

(4) The deputy land registrars and such other employees as are considered necessary for the administration of this Act shall be appointed under the *Public Service Act*.

Powers and  
duties of  
deputy land  
registrars

(5) A deputy land registrar appointed under the *Public Service Act* shall act under the direction of the land registrar and when so acting may exercise the powers and perform the duties of a land registrar.

Appointment  
of assistant  
deputy land  
registrars

(6) A land registrar may appoint one or more assistant deputy land registrars who

comme si «directeur de l'enregistrement des immeubles ou directeur des droits immobiliers» avait été substitué à «directeur de l'enregistrement des immeubles». 1986, chap. 62, art. 2.

8 (1) Le directeur peut nommer un ou plusieurs directeurs adjoints.

Directeurs  
adjoints

(2) Si le directeur nomme plusieurs adjoints, il désigne l'un d'eux comme premier directeur adjoint.

Premier  
directeur  
adjoint

(3) Le directeur adjoint possède et peut exercer les pouvoirs et les fonctions que la présente loi ou une autre loi confèrent au directeur et que celui-ci lui délègue. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 7 (1) à (3).

Pouvoirs et  
fonctions

(4) En cas de vacance du poste de directeur, les personnes suivantes, selon le cas, peuvent exercer les pouvoirs, et doivent exercer les fonctions du directeur, jusqu'à la nomination de son successeur :

Vacance

a) le directeur adjoint;

b) le premier directeur adjoint, s'il y a plusieurs directeurs adjoints. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 7 (5).

#### REGISTRATEURS

9 (1) Est nommé, en vertu de la *Loi sur la fonction publique*, un registrateur pour chaque division d'enregistrement des actes et pour chaque division d'enregistrement des droits immobiliers.

Nomination  
des registra-  
teurs

(2) Les nominations prévues aux termes du paragraphe (1) sont faites pour une ou plusieurs divisions spécifiques. 1986, chap. 62, art. 4.

Idem

(3) Il y a au moins un registrateur adjoint pour chaque division d'enregistrement des actes. S'il y en a plus d'un, l'un d'eux est désigné comme premier registrateur adjoint.

Registrateurs  
adjoints

(4) Les registrateurs adjoints et le personnel jugés nécessaires à l'application de la présente loi sont nommés en vertu de la *Loi sur la fonction publique*.

Nominations

(5) Le registrateur adjoint nommé en vertu de la *Loi sur la fonction publique* relève du registrateur, dont il peut exercer les pouvoirs et les fonctions.

Pouvoirs et  
fonctions du  
registrateur  
adjoint

(6) Le registrateur peut nommer un ou plusieurs sous-registrateurs adjoints. Le sous-

Nomination  
des sous-  
registrateurs  
adjoints

may exercise such of the powers and perform such of the duties of the land registrar in respect of his or her registry division as are specified in writing by the land registrar. R.S.O. 1980, c. 445, s. 8 (2-5).

Land registrar's seal

**10.** Every land registrar shall have a seal of office to be approved of by the Director. R.S.O. 1980, c. 445, s. 9.

Where office of land registrar vacant

**11.—(1)** Where the office of land registrar for a registry division or land titles division is vacant,

- (a) the deputy land registrar for that division; or
- (b) if there is more than one deputy land registrar for that division, the senior deputy land registrar,

shall act as the land registrar.

Where land registrar temporarily absent

(2) Where a land registrar is temporarily absent from the land registry office because of vacation, illness, other assignment or any other cause,

- (a) the deputy land registrar for the division; or
- (b) if there is more than one deputy land registrar for that division, the senior deputy land registrar,

shall exercise the powers and perform the duties of the land registrar while the land registrar is absent.

Temporary assignment

(3) Subsection (1) or (2) does not apply where the Director assigns, on a temporary basis, any person who is a public servant appointed under the *Public Service Act* to act as land registrar or to exercise the powers and perform the duties of the land registrar, as the case may be. 1986, c. 62, s. 5, *part*.

Land registry offices

**12.—(1)** Every registry office, including every combined registry and land titles office, shall be known as a land registry office.

Registry system

(2) The system of registration under this Act shall be known as the registry system. R.S.O. 1980, c. 445, s. 13.

Holiday defined

**13.—(1)** In this section, "holiday" means,

- (a) Saturday;
- (b) Sunday;
- (c) a day that is a holiday for civil servants as prescribed by the regulations under the *Public Service Act*;
- (d) a day that is a holiday as prescribed under subsection 104 (4). ("jours

registeur adjoint exerce, relativement à sa division d'enregistrement des actes, les pouvoirs et les fonctions du registeur que celui-ci précise par écrit. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 8 (2) à (5).

**10** Le registeur détient un sceau officiel approuvé par le directeur. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 9.

**11** (1) En cas de vacance du poste de registeur d'une division d'enregistrement des actes ou d'une division d'enregistrement des droits immobiliers, agit en cette qualité, selon le cas :

- a) le registeur adjoint de cette division;
- b) s'il y a plusieurs registres adjoints pour cette division, le premier registeur adjoint.

(2) En cas d'absence provisoire d'un registeur du bureau d'enregistrement immobilier pour cause de congé, de maladie, d'une autre affectation ou pour d'autres motifs, ses pouvoirs et ses fonctions sont exercés en son absence, selon le cas, par :

- a) le registeur adjoint de la division;
- b) s'il y a plusieurs registres adjoints pour cette division, le premier registeur adjoint.

(3) Le paragraphe (1) ou (2) ne s'applique pas lorsque le directeur affecte, à titre provisoire, une personne ayant le statut de fonctionnaire qui a été nommée en vertu de la *Loi sur la fonction publique* en vue d'agir en qualité de registeur ou d'exercer les pouvoirs et les fonctions de celui-ci, selon le cas. 1986, chap. 62, art. 5, *en partie*.

**12** (1) Le bureau d'enregistrement des actes, y compris celui qui a fusionné avec un bureau d'enregistrement des droits immobiliers, porte le nom de bureau d'enregistrement immobilier.

(2) Le régime d'enregistrement prévu par la présente loi s'appelle le régime d'enregistrement des actes. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 13.

**13** (1) Dans le présent article, «jours fériés» s'entend :

- a) du samedi;
- b) du dimanche;
- c) d'un jour que les règlements pris en application de la *Loi sur la fonction publique* prescrivent comme jour férié pour les fonctionnaires;
- d) d'un jour qui, en application du paragraphe 104 (4), est prescrit comme

Sceau du registeur

Vacance du poste de registeur

Absence provisoire du registeur

Affectation provisoire

Bureaux d'enregistrement immobilier

Régime d'enregistrement

Définition de «jours fériés»



fériés”) R.S.O. 1980, c. 445, s. 14 (1); 1986, c. 62, s. 6.

jour férié. («holiday») L.R.O. 1980, chap. 445, par. 14 (1); 1986, chap. 62, art. 6.

Office hours

(2) Except on holidays when they shall be closed, every land registry office shall be kept open during such hours as are prescribed and no instrument shall be received for registration except within such hours as are prescribed. R.S.O. 1980, c. 445, s. 14 (2).

(2) Les bureaux d'enregistrement immobilier sont ouverts au public durant les heures prescrites. Ils sont fermés les jours fériés. Un acte ne peut être enregistré en dehors de ces heures. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 14 (2).

Heures de bureau

Abstracts

**14.**—(1) Upon receipt of a request thereof and the prescribed fee, a land registrar shall furnish an abstract in the prescribed form containing such information as is prescribed in respect of any land that is in his or her registry division.

**14** (1) Le registrateur, sur demande et après acquittement des droits prescrits, fournit un relevé d'actes rédigé selon la formule prescrite contenant les renseignements prescrits concernant un bien-fonds situé dans sa division d'enregistrement des actes.

Relevé d'actes

Effect of abstract

(2) An abstract furnished by a land registrar under this section is proof, in the absence of evidence to the contrary, of the registration of the instruments of which extracts are included in the abstract. R.S.O. 1980, c. 445, s. 15.

(2) Le relevé d'actes fourni par le registrateur en vertu du présent article constitue une preuve, en l'absence de preuve contraire, de l'enregistrement des actes dont il contient des extraits. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 15.

Valeur du relevé

Production of instruments, etc., copies

**15.**—(1) Upon receipt of a request in writing and the prescribed fees, a land registrar,

**15** (1) Sur demande écrite et après acquittement des droits prescrits, le registrateur :

Production d'actes, de copies

(a) shall produce for inspection in his or her office during office hours any instrument registered in the land registrar's office or any book of the office relating to any such instrument; and

a) produit, pour examen pendant les heures d'ouverture du bureau, tout acte qui y est enregistré ou un livre du bureau où s'y rapporte;

(b) shall supply a copy of the whole or a part of any instrument registered in his or her office.

b) remet une copie de l'acte enregistré à son bureau ou d'une partie de celui-ci.

Microfilm copy

(2) Where a land registrar is unable to produce an instrument or book that is copied on microfilm, he or she shall produce the microfilm copy for inspection. R.S.O. 1980, c. 445, s. 16.

(2) Le registrateur qui ne peut pas produire un acte ou un livre dont il existe une copie sur microfilm, produit le microfilm même pour examen. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 16.

Microfilms

Exception

(3) Subsections (1) and (2) do not apply in the parts of Ontario that are designated under Part I of the *Land Registration Reform Act*.

(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas aux régions de l'Ontario désignées en vertu de la partie I de la *Loi portant réforme de l'enregistrement immobilier*.

Exception

Production of instruments, copies, etc.

(4) Where land is in a part of Ontario designated under Part I of the *Land Registration Reform Act*, the land registrar shall, upon receipt of the prescribed fee, if any, and a written request where a fee is prescribed,

(4) Dans le cas d'un bien-fonds situé dans une région de l'Ontario désignée en vertu de la partie I de la *Loi portant réforme de l'enregistrement immobilier*, le registrateur doit, de la façon prescrite et après acquittement des droits prescrits, le cas échéant, et sur demande écrite si des droits sont prescrits :

Production d'actes, de copies

(a) produce for inspection in the office during office hours,

a) présenter à l'examen au bureau pendant les heures d'ouverture :

(i) any instrument or document relating to the land that is registered or deposited in the office, or a facsimile of the instrument or document, or

(i) un acte ou un document se rapportant au bien-fonds qui est enregistré ou déposé au bureau, ou un fac-similé de ceux-ci,

(ii) any book or public record of the office relating to the land, or a

(ii) un livre ou un dossier accessible au public, conservés au bureau et

facsimile of the book or public record;

(b) supply a copy of the whole or a part of,

(i) any instrument or document relating to the land that is registered or deposited in the office, or a facsimile of the instrument or document, or

(ii) any book or public record of the office relating to the land, or a facsimile of the book or public record; and

(c) certify any copy supplied under clause (b),

in the prescribed manner. 1984, c. 32, s. 22 (2).

Computer printout, etc., admissible in evidence

**16.**—(1) Where a registered instrument, a document deposited under Part II or a written record of a land registry office is recorded electronically or on a magnetic medium, any writing that,

(a) represents the instrument, document or record;

(b) is generated by or produced from the electronic record or magnetic medium; and

(c) is in a readily understandable form,

is admissible in evidence to the same extent as the original instrument, document or record.

Idem

(2) Where a record of a land registry office is recorded electronically or on a magnetic medium and there is no original written record that corresponds to the record, any writing that,

(a) represents the record;

(b) is generated by or produced from the electronic record or magnetic medium; and

(c) is in a readily understandable form,

is admissible in evidence to the same extent as the record would be if it were an original written record. 1984, c. 32, s. 22 (3).

Land registrar to furnish certified copies

**17.**—(1) On request of any person, the land registrar shall furnish a certified copy, under his or her hand and seal of office, of any instrument or memorial deposited, registered, or filed and kept in the office. R.S.O. 1980, c. 445, s. 17 (1).

Exception

(2) Subsection (1) does not apply to an instrument or memorial affecting or relating to land in a part of Ontario designated under Part I of the *Land Registration Reform Act*. 1984, c. 32, s. 22 (4).

se rapportant au bien-fonds, ou un fac-similé de ceux-ci;

b) fournir une copie, complète ou partielle :

(i) de l'acte ou du document se rapportant au bien-fonds qui est enregistré ou déposé au bureau, ou du fac-similé de ceux-ci,

(ii) du livre ou du dossier accessible au public, conservés au bureau et se rapportant au bien-fonds, ou du fac-similé de ceux-ci;

c) certifier une copie fournie en vertu de l'alinéa b). 1984, chap. 32, par. 22 (2).

**16** (1) Lorsqu'un acte enregistré, un document déposé en vertu de la partie II ou un dossier écrit d'un bureau d'enregistrement immobilier est conservé électroniquement ou sur un support d'information magnétique, est admissible en preuve au même titre que l'original, l'écrit qui, à la fois :

Admissibilité en preuve d'un imprimé d'ordinateur

a) reproduit l'acte, le document ou le dossier;

b) est tiré du dossier électronique ou du support d'information magnétique;

c) se présente sous une forme de compréhension facile.

(2) Lorsqu'un dossier d'un bureau d'enregistrement immobilier est conservé électroniquement ou sur un support d'information magnétique, et qu'il n'existe pas de dossier écrit original, est admissible en preuve au même titre qu'un dossier écrit original, l'écrit qui, à la fois :

Idem

a) reproduit le dossier;

b) est tiré du dossier électronique ou du support d'information magnétique;

c) se présente sous une forme de compréhension facile. 1984, chap. 32, par. 22 (3).

**17** (1) Sur demande, le registrateur fournit une copie certifiée conforme, revêtue de sa signature et de son sceau officiel, d'un acte ou d'un mémoire déposé, enregistré ou conservé à son bureau. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 17 (1).

Copies certifiées conformes

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à un acte ou à un mémoire qui vise un bien-fonds situé dans une région de l'Ontario désignée en vertu de la partie I de la *Loi portant réforme de l'enregistrement immobilier*. 1984, chap. 32, par. 22 (4).

Exception

Production of originals upon order of judge

(3) A judge of a court in Ontario may, for the purposes of a hearing, order a land registrar to produce any instrument or document in his or her custody where, in the opinion of the judge, a certified copy thereof is not sufficient.

Delivery

(4) Upon receipt of an order under subsection (3) and the fee prescribed for a certified copy of the instrument or document required by the order to be produced, the land registrar shall prepare a certified copy of the instrument or document and deliver the original instrument or document to the person named in the order.

Substituting a copy

(5) The land registrar shall attach the order to the certified copy and shall file the copy in his or her office in place of the original instrument or document until the original has been returned.

Return of documents to land registrar

(6) Despite subsection 54 (2) of the *Evidence Act*, an instrument or document produced by a land registrar under this section shall be returned to the custody of the land registrar after the final disposition of the cause or action to which it pertains. R.S.O. 1980, c. 445, s. 17 (2-5).

#### BOOKS OF OFFICE

By-law index

**18.**—(1) The land registrar shall keep a by-law index in which he or she shall enter the registration number of every by-law registered after the 1st day of January, 1963, the number of the by-law, the name of the municipality and the title of the by-law.

By-law to contain description of land, exception

(2) No by-law that directly affects the title to land shall be registered unless it contains a local description of the land affected.

Authentication of by-laws

(3) A by-law of a municipality may be registered by the production of a duplicate original or a copy of the by-law certified by the clerk of the municipality under its seal.

Order of O.M.B., etc.

(4) An order of the Ontario Municipal Board or other instrument registered under section 68 shall be recorded in the by-law index.

No entry of by-law, etc., in general register

(5) No entry in respect of an order of the Ontario Municipal Board or other instrument registered under section 68 or of a by-law shall be made in the general register index. R.S.O. 1980, c. 445, s. 18 (1-5).

General registrations

(6) The following instruments when received for registration shall be registered as general registrations and, except as otherwise provided in this Act, shall not be recorded in the abstract index:

(3) Pour les besoins d'une audience, un juge d'un tribunal de l'Ontario peut ordonner au registrateur de produire un acte ou un document dont il a la garde, si le juge est d'avis qu'une copie certifiée conforme ne suffit pas.

Production de l'original en justice

(4) Dès réception de l'ordonnance visée au paragraphe (3) et après acquittement des droits prescrits, le registrateur dresse une copie certifiée conforme de l'acte ou document et en remet l'original à la personne que désigne l'ordonnance.

Remise

(5) Le registrateur annexe l'ordonnance à la copie certifiée conforme et conserve celle-ci à son bureau à la place de l'original jusqu'au retour de celui-ci.

Remplacement

(6) Malgré le paragraphe 54 (2) de la *Loi sur la preuve*, l'acte ou le document produit par un registrateur en vertu du présent article lui est retourné après le règlement définitif de l'instance dans laquelle il a été produit. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 17 (2) à (5).

Remise au registrateur

#### LIVRES

**18** (1) Le registrateur conserve un répertoire des règlements municipaux dans lequel il inscrit le numéro de chaque règlement municipal qui a été enregistré après le 1<sup>er</sup> janvier 1963, le numéro et le titre du règlement municipal ainsi que le nom de la municipalité qui l'a adopté.

Répertoire des règlements municipaux

(2) N'est pas enregistré le règlement municipal qui a une incidence directe sur le titre d'un bien-fonds et qui ne contient pas une description particulière du terrain visé.

Description du bien-fonds dans un règlement municipal

(3) Un règlement municipal est enregistré en produisant un double original ou une copie certifiée conforme par le secrétaire de la municipalité et revêtu du sceau de la municipalité.

Validation des règlements municipaux

(4) L'acte enregistré en vertu de l'article 68, et notamment une ordonnance de la Commission des affaires municipales de l'Ontario, est inscrit au répertoire des règlements municipaux.

Ordonnance de la Commission des affaires municipales de l'Ontario

(5) Ni l'acte enregistré en vertu de l'article 68, et notamment une ordonnance de la Commission des affaires municipales de l'Ontario, ni un règlement municipal, ne sont inscrits au répertoire général d'enregistrement. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 18 (1) à (5).

Interdiction d'inscrire au répertoire général d'enregistrement un règlement municipal

(6) Les actes suivants sont enregistrés au répertoire général et ne sont pas inscrits au répertoire par lot :

Enregistrement d'ordre général



- |  |  |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wills.</li> <li>2. Letters probate.</li> <li>3. Letters of administration.</li> <li>4. General appointments of new trustees.</li> <li>5. Certificates or certified or notarial copies of judgments or of court orders appointing or removing executors, administrators, guardians or trustees.</li> <li>6. Certificates or certified or notarial copies of orders made under the <i>Mental Incompetency Act</i>.</li> <li>7. Certificates, certified or notarial copies of orders of change of name by an Ontario court and certificates of change of name issued by the Registrar General.</li> <li>8. Powers of attorney or revocations thereof.</li> <li>9. Orders in council of Canada or Ontario, or certified copies thereof, not containing local descriptions.</li> <li>10. Notarial copies of,               <ol style="list-style-type: none"> <li>i. letters patent or certificates of incorporation,</li> <li>ii. supplementary letters patent or certificates, or</li> <li>iii. certificates of continuance.</li> </ol> </li> <li>11. Notarial copies of letters patent or certificates changing names of corporations or amalgamating corporations.</li> <li>12. Notarial copies of certificates of amalgamation of loan or trust corporations.</li> <li>13. Notarial copies of extra-provincial licences under the <i>Extra-Provincial Corporations Act</i>. R.S.O. 1980, c. 445, s. 18 (6), <i>revised</i>.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Les testaments.</li> <li>2. Les lettres d'homologation.</li> <li>3. Les lettres d'administration.</li> <li>4. Les nominations d'ordre général de nouveaux fiduciaires.</li> <li>5. Les certificats ou les copies certifiées conformes ou notariées de jugements ou d'ordonnances judiciaires de nomination ou de révocation d'exécuteurs testamentaires, d'administrateurs successoraux, de tuteurs ou de fiduciaires.</li> <li>6. Les certificats ou les copies certifiées conformes ou notariées d'ordonnances rendues en vertu de la <i>Loi sur l'incapacité mentale</i>.</li> <li>7. Les certificats, les copies certifiées conformes ou notariées d'ordonnances de changement de nom rendues par un tribunal de l'Ontario et les certificats de changement de nom délivrés par le registraire général.</li> <li>8. Les procurations et leurs révocations.</li> <li>9. Les décrets du Canada ou de l'Ontario ou les copies certifiées conformes de ceux-ci qui ne contiennent pas de descriptions particulières.</li> <li>10. Les copies notariées :               <ol style="list-style-type: none"> <li>i. de lettres patentes ou de certificats de constitution en personne morale,</li> <li>ii. de lettres patentes ou de certificats supplémentaires,</li> <li>iii. de certificats de prorogation.</li> </ol> </li> <li>11. Les copies notariées de lettres patentes ou de certificats de changement de nom ou de fusion de personnes morales.</li> <li>12. Les copies notariées des certificats de fusion de compagnies de prêt ou de fiducie.</li> <li>13. Les copies notariées de permis extra-provinciaux délivrés en vertu de la <i>Loi sur les personnes morales extra-provinciales</i>. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 18 (6), <i>révisé</i>.</li> </ol> |
|--|--|

Idem

(7) Where, under subsection (6), a notarial copy of an instrument is specified, there may be registered, in lieu of such notarial copy, a copy of the instrument certified by the proper officer of the government of Canada or Ontario. R.S.O. 1980, c. 445, s. 18 (7).

General  
Register  
Index

(8) Every land registrar shall keep an alphabetical index in the prescribed form of all general registrations, to be known in

(7) La copie certifiée conforme par un fonctionnaire compétent du gouvernement du Canada ou de l'Ontario tient lieu de copie notariée aux fins du paragraphe (6). L.R.O. 1980, chap. 445, par. 18 (7).

Idem

(8) Le registraire conserve un répertoire par ordre alphabétique et rédigé selon la formule prescrite de tous les enregistrements

Répertoire  
général d'en-  
registrement

English as the "General Register Index" and in French as "répertoire général d'enregistrement". R.S.O. 1980, c. 445, s. 18 (8), *revised*.

d'ordre général, désigné sous le nom de «répertoire général d'enregistrement» en français et sous le nom de «General Register Index en anglais». L.R.O. 1980, chap. 445, par. 18 (8), *révisé*.

Separate index

(9) The Director may, by written direction, require a land registrar to prepare and maintain a separate alphabetical index for any class of general registrations.

(9) Le directeur peut ordonner, par écrit, au registrateur de dresser et de conserver un répertoire alphabétique distinct pour une catégorie d'enregistrements d'ordre général.

Répertoire distinct

Books, etc., Crown property

(10) All books, indexes, photographic film reproductions and other records used and kept in and for the purposes of a land registry office are the property of the Crown. R.S.O. 1980, c. 445, s. 18 (9, 10).

(10) La Couronne est propriétaire des livres, répertoires, reproductions sur pellicule photographique et autres dossiers conservés pour les besoins d'un bureau d'enregistrement immobilier. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 18 (9) et (10).

Propriété de la Couronne

Preservation of abstract books, etc.

**19.**—(1) It is the duty of every land registrar to preserve the abstract index books and other records of his or her office in good repair. R.S.O. 1980, c. 445, s. 19 (1).

**19** (1) Le registrateur conserve en bon état les répertoires par lot et les autres dossiers de son bureau. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 19 (1).

Répertoires

Copying and repair of books, etc.

(2) A land registrar may, when he or she considers it necessary, and shall, when so directed by the Director, cause,

(2) En agissant de la façon approuvée par le directeur, le registrateur peut, s'il le juge nécessaire, et doit, si le directeur le lui ordonne :

Copie, réparation des livres

(a) any book that is becoming obliterated or unfit for further use to be copied or reproduced and, where portions of the entries in the book are missing, obliterated or cannot be deciphered, the missing details to be obtained, so far as possible, by examination of the instruments relating thereto and incorporated in the copy;

a) faire recopier ou reproduire un livre dont le contenu est effacé ou impropre à l'usage; si des inscriptions ont disparu, ont été effacées ou ne peuvent pas être déchiffrées, faire insérer dans la copie, dans la mesure du possible, les détails manquants obtenus par l'examen des actes qui s'y rapportent;

(b) plans and maps to be copied, repaired, restored, mounted, bound or otherwise preserved; and

b) faire copier, réparer, remettre en état, assembler, relier ou conserver de toute autre façon les plans et les cartes;

(c) any book to be repaired,

c) faire réparer un livre. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 19 (2); 1984, chap. 32, par. 22 (5).

in a manner approved by the Director. R.S.O. 1980, c. 445, s. 19 (2); 1984, c. 32, s. 22 (5).

Copy to be certified

(3) Where a book is copied or reproduced under clause (2) (a), the land registrar shall certify the correctness of the copy. R.S.O. 1980, c. 445, s. 19 (3).

(3) Le registrateur certifie l'exactitude de la copie du livre copié ou reproduit en vertu de l'alinéa (2) a). L.R.O. 1980, chap. 445, par. 19 (3).

Certification conforme d'une copie

Effect of certificate

(4) The certificate of a land registrar under subsection (3) is, to the extent specified in the certificate, proof, in the absence of evidence to the contrary, that the copy is a true copy of the original book, and such certified copy shall be accepted and received as the original, but the land registrar shall nevertheless carefully preserve the original book or a facsimile thereof and produce it upon demand. R.S.O. 1980, c. 445, s. 19 (4); 1984, c. 32, s. 22 (6).

(4) Le certificat délivré par le registrateur en vertu du paragraphe (3) constitue une preuve, en l'absence de preuve contraire, que la copie est, dans la mesure qu'il précise, conforme au livre original. Toutefois, le registrateur conserve avec soin l'original ou un fac-similé de celui-ci, qu'il produit sur demande. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 19 (4); 1984, chap. 32, par. 22 (6).

Valeur du certificat

Director may order duplicate or new abstract indexes

(5) The Director may order as many counterparts or copies of any abstract index book to be made as he or she considers necessary for the public convenience, and may order new abstract indexes to be made when the

(5) Le directeur peut ordonner qu'il y ait plusieurs exemplaires ou copies des répertoires pour la commodité du public. Il peut ordonner que de nouveaux répertoires soient dressés quand ceux qui sont en usage devien-

Exemplaires et nouveaux répertoires

indexes in use have become complicated or otherwise inconvenient. R.S.O. 1980, c. 445, s. 19 (5).

nent trop complexes ou difficiles à utiliser. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 19 (5).

Instruments to be included in copy of abstract index

(6) Where an abstract index is copied, every instrument, except an instrument to which subsection 67 (1), 56 (10) or 56 (11) applies, shall be copied, and the land registrar shall carefully preserve the original abstract index or a facsimile thereof and produce it upon demand. 1984, c. 32, s. 22 (7).

(6) Les actes, sauf ceux qui sont visés par les paragraphes 67 (1), 56 (10) et 56 (11), sont recopiés dans un répertoire copié. Le registrateur conserve avec soin l'original du répertoire ou un fac-similé de celui-ci, et le produit sur demande. 1984, chap. 32, par. 22 (7).

Actes figurant dans un répertoire copié

Effect of certified copy of plan

(7) Where a plan is copied under subsection (2), and the copy is certified by the examiner of surveys as a true copy of the plan, or a part thereof, as the case may be, the copy so made and certified has all the force and effect of the plan or of that part of the plan of which it is a copy. R.S.O. 1980, c. 445, s. 19 (7).

(7) La copie d'un plan faite en vertu du paragraphe (2) et certifiée conforme au plan ou à une partie du plan, selon le cas, par l'inspecteur des arpentages, vaut l'original. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 19 (7).

Valeur d'une copie certifiée conforme d'un plan

Abstract index of lots

**20.**—(1) The land registrar, in a book in the prescribed form, called the "Abstract Index" in English and the "répertoire par lot" in French, shall enter under a separate and distinct head each separate lot or part of a lot of land as originally patented by the Crown, or that appears on any registered plan of subdivision, judge's plan or municipal plan under section 91. R.S.O. 1980, c. 445, s. 20 (1), *revised*.

**20** (1) Le registrateur inscrit dans un livre, établi selon la formule prescrite et appelé «répertoire par lot» en français et «Abstract Index» en anglais, sous une rubrique distincte chaque lot et chaque partie de lot tel que concédé à l'origine par la Couronne ou tel qu'il figure sur un plan enregistré de lotissement, un plan judiciaire ou un plan municipal dressé aux termes de l'article 91. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 20 (1), *révisé*.

Répertoire par lot

Entries

(2) Subject to subsection (3), the land registrar shall enter every instrument that mentions such parcel or lot of land in the abstract index in the prescribed manner under the proper heading of each separate parcel or lot of land.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), le registrateur inscrit les actes qui visent ces lots ou parties de lot au répertoire par lot de la façon prescrite, sous la rubrique du lot ou de la parcelle.

Inscriptions

Regulations

(3) The Lieutenant Governor in Council may make regulations designating instruments to which subsection (2) does not apply and governing the manner of making entries in the abstract index. R.S.O. 1980, c. 445, s. 20 (2, 3).

(3) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, soustraire des actes à l'application du paragraphe (2) et régir l'inscription au répertoire par lot. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 20 (2) et (3).

Règlements

Exception

(4) Subsections (1), (2) and (3) do not apply to land in the parts of Ontario designated under Part II of the *Land Registration Reform Act*. 1984, c. 32, s. 22 (8).

(4) Les paragraphes (1), (2) et (3) ne s'appliquent pas aux biens-fonds situés dans les régions de l'Ontario désignées en vertu de la partie II de la *Loi portant réforme de l'enregistrement immobilier*. 1984, chap. 32, par. 22 (8).

Exception

Application

**21.**—(1) This section applies only to land in the parts of Ontario designated under Part II of the *Land Registration Reform Act*.

**21** (1) Le présent article ne s'applique qu'aux biens-fonds situés dans les régions de l'Ontario désignées en vertu de la partie II de la *Loi portant réforme de l'enregistrement immobilier*.

Champ d'application

Properties and property identifiers

(2) The Director shall, in the prescribed manner, divide into blocks and properties any land that is designated under Part II of the *Land Registration Reform Act* and assign property identifiers to those properties.

(2) Le directeur divise, de la façon prescrite, en pièces et en unités foncières, les biens-fonds désignés en vertu de la partie II de la *Loi portant réforme de l'enregistrement immobilier* et attribue à chaque unité foncière une cote foncière.

Unités et cotes foncières

Property maps, etc.	(3) The Director shall, in the prescribed manner, prepare property maps showing all properties and prepare such other maps as are prescribed.	(3) Le directeur dresse, de la façon prescrite, et des plans fonciers où figurent toutes les unités foncières, et les autres levés prescrits.	Plans fonciers
Idem	(4) The land registrar shall maintain property maps in the prescribed manner and shall assign property identifiers to properties when and in the manner specified by the Director.	(4) Le registrateur conserve des plans fonciers de la façon prescrite et attribue des cotes foncières aux unités foncières lorsque le directeur le lui demande et de la façon que celui-ci précise.	Idem
Abstract index	(5) The land registrar shall, in the prescribed manner, create and maintain an index in automated form known as the abstract index and enter every instrument that affects a property in the abstract index under the property identifier assigned to that property.	(5) Le registrateur établit et conserve, de la façon prescrite, un répertoire automatisé appelé répertoire par lot. Il y inscrit tous les actes qui ont une incidence sur une unité foncière, sous la cote foncière attribuée à celle-ci.	Répertoire par lot
Other indexes and records	(6) The land registrar shall, in the prescribed manner, maintain such other indexes and records as are prescribed.	(6) Le registrateur conserve, de la façon prescrite, les autres répertoires et dossiers prescrits.	Autres répertoires et dossiers
Entry of earlier instruments	(7) The Director may direct the land registrar to enter, in the prescribed manner, all instruments that were registered before the 1st day of November, 1984, and that belong to a category or were registered during a period specified by the Director, in the abstract index under the property identifiers for the properties affected by the instruments. 1984, c. 32, s. 22 (9).	(7) Le directeur peut ordonner au registrateur d'inscrire au répertoire par lot, sous la cote foncière de l'unité foncière sur laquelle ils ont une incidence et de la façon prescrite, tous les actes enregistrés avant le 1 <sup>er</sup> novembre 1984 et qui font partie d'une catégorie précisée par le directeur ou qui ont été enregistrés pendant la période précisée par ce dernier. 1984, chap. 32, par. 22 (9).	Inscription d'actes antérieurs

## INSTRUMENTS THAT MAY BE REGISTERED

Instruments that may be registered

**22.—**(1) Except as otherwise provided in and subject to,

- (a) this Act and the regulations; and
- (b) in respect of instruments affecting land in the parts of Ontario designated under Part I of the *Land Registration Reform Act*, Part I of that Act and the regulations made thereunder,

any instrument within the meaning of section 1 and any other instrument specifically permitted to be registered under Part I of this Act may be registered. 1984, c. 32, s. 22 (10).

Delivery of instruments to land registrar

(2) Unless otherwise provided in this Act, any instrument that may be registered shall be registered upon and by delivery to and deposit with the land registrar of the instrument or of an executed duplicate or other original part thereof with all necessary affidavits.

Unpatented Crown lands

(3) Subject to subsection (4), the registration of an instrument purporting to affect unpatented Crown land or land that has the status of unpatented Crown land has no effect under this Act.

Exceptions

(4) Subsection (3) does not apply,

## ACTES QUI PEUVENT ÊTRE ENREGISTRÉS

**22** (1) Peuvent être enregistrés les actes au sens de la définition du terme «acte» à l'article 1, ainsi que les autres actes dont la partie I de la présente loi permet expressément l'enregistrement, sous réserve de ce qui suit :

- a) la présente loi et les règlements;
- b) s'il s'agit d'un acte qui vise un bien-fonds situé dans une région de l'Ontario désignée en vertu de la partie I de la *Loi portant réforme de l'enregistrement immobilier*, la partie I de cette loi et les règlements pris en application de celle-ci. 1984, chap. 32, par. 22 (10).

(2) Sauf disposition contraire de la présente loi, l'acte qui peut être enregistré l'est par le dépôt auprès du registrateur de l'acte même, d'un exemplaire souscrit ou d'une partie de l'original, accompagné des affidavits nécessaires.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), la présente loi ne confère aucun effet à l'enregistrement d'un acte qui se présente comme ayant une incidence sur une terre de la Couronne non concédée ou sur un bien-fonds qui y est assimilé.

(4) Le paragraphe (3) ne s'applique pas :

Actes qui peuvent être enregistrés

Enregistrement par dépôt auprès du registrateur

Terres de la Couronne non concédées

Exceptions

- (a) to a mortgage or other encumbrance made by the original nominee of the Crown or by a person through whom a person obtaining a grant of land from the Crown derived title, or to a lien affecting the land;
- (b) to a plan of Crown land made under the *Public Transportation and Highway Improvement Act*, the *Public Lands Act* or any other Act of Ontario;
- (c) to a lease of Crown land or of an interest therein or of any interest of the Crown in land under the *Mining Act* or the *Public Lands Act*;
- (d) in the case of an instrument purporting to affect land, which when the instrument was registered was unpatented Crown land, if,
  - (i) a patent of the land is subsequently registered, or
  - (ii) a notice, which was issued by any competent governmental authority, in existence before or after the creation of the Province of Ontario, and which stated that the land was patented, is recorded in the land registry office;
- (e) to an instrument affecting land that was unpatented Crown land at the time of registration of the instrument, where the instrument,
  - (i) was registered in compliance with an Act of Ontario, or
  - (ii) was registered as contemplated by an Act of Ontario and the instrument was either executed or approved on behalf of the Crown by a Minister or other person authorized by law so to do; or
- (f) to a licence of occupation for the purpose of a pipe line as defined in the *Ontario Energy Board Act*, if the licence is accompanied by an affidavit of the licensee or his or her solicitor or, where the licensee is a corporation, an officer of or solicitor for the corporation stating that the land affected by the licence is to be used for that purpose, or to any instrument affecting a registered licence of occupation.

- a) à l'hypothèque ni à la sûreté consentie par le premier concessionnaire de la Couronne ou par une personne dont le titre est passé à ce dernier ni à un privilège grevant le bien-fonds;
- b) au plan d'une terre de la Couronne dressé dans le cadre de la *Loi sur l'aménagement des voies publiques et des transports en commun*, de la *Loi sur les terres publiques*, ou de toute autre loi de l'Ontario;
- c) au bail que consent la Couronne d'une terre ou d'un intérêt sur cette terre ni à un intérêt qu'elle possède sur un bien-fonds en vertu de la *Loi sur les mines* ou de la *Loi sur les terres publiques*;
- d) à l'acte qui se présente comme ayant une incidence sur un bien-fonds qui, au moment de l'enregistrement de l'acte, était une terre de la Couronne non concédée, si :
  - (i) ou bien la concession du bien-fonds est enregistrée par la suite,
  - (ii) ou bien un avis donné par une administration compétente avant ou après la création de la province de l'Ontario, et attestant que le bien-fonds a été concédé, est consigné au bureau d'enregistrement immobilier;
- e) à l'acte ayant une incidence sur un bien-fonds qui, au moment de l'enregistrement de l'acte, était une terre de la Couronne non concédée, si :
  - (i) ou bien l'acte est enregistré conformément à une loi de l'Ontario,
  - (ii) ou bien il est enregistré de la façon prévue par une loi de l'Ontario et passé ou approuvé au nom de la Couronne par un ministre ou la personne que la loi autorise à ce faire;
- f) au permis d'occupation délivré pour les besoins d'un pipeline, au sens de la *Loi sur la Commission de l'énergie de l'Ontario*, s'il est accompagné d'un affidavit du titulaire ou de son avocat ou, lorsque le titulaire est une personne morale, de l'un de ses dirigeants ou de son avocat, attestant que le bien-fonds visé par le permis doit être ainsi affecté, ni à l'acte qui a une incidence sur un permis d'occupation enregistré.



unless the registry division in which the land is situate can be readily ascertained from the instrument.

Notice of  
unregistered  
interest

(6) An instrument that refers to an unregistered instrument or to an interest or claim dependent upon or arising out of an unregistered instrument shall not be registered under this Act.

Leases

(7) Despite subsections (2) and (6), a notice of,

- (a) a lease;
- (b) a sublease;
- (c) an assignment of a lease;
- (d) a mortgage of a lease;
- (e) an assignment of the lessor's interest in a lease;
- (f) a determination or surrender of a lease;
- (g) an agreement to lease; or
- (h) an option to lease,

may be registered if it complies with the regulations.

Agreements  
and options

(8) Despite subsections (2) and (6), a notice of,

- (a) an agreement of purchase and sale of land or an assignment thereof; or
- (b) an option for the purchase of land or an assignment thereof,

may be registered if it complies with the regulations.

Expiry

(9) Subject to subsection (10), the registration of a notice under subsection (8) expires one year after the date of its registration.

Renewal

(10) The period of registration of a notice under subsection (8) may be extended from time to time by registering a renewal notice in the prescribed form and, unless the period is further extended, the registration of the renewal notice expires one year after the date of its registration.

Affidavit  
of good faith

(11) A notice registered under subsection (8) or (10) shall be accompanied by an affidavit of good faith in the prescribed form. R.S.O. 1980, c. 445, s. 21 (2-11).

Land regis-  
trar may  
refuse regis-  
tration or  
refrain from  
recording in  
certain cases

**23.** The land registrar may,

- (a) refuse to accept for registration an instrument,
  - (i) that is wholly or partly illegible or unsuitable for microfilming, or

n'est enregistré que si la division d'enregistrement des actes où le bien-fonds est situé ressort clairement de l'acte.

(6) N'est pas enregistré en vertu de la présente loi l'acte qui renvoie à un autre acte non enregistré ou à un intérêt ou à une demande qui en découle.

Avis d'un  
intérêt non  
enregistré

(7) Malgré les paragraphes (2) et (6), peut être enregistré, s'il est conforme aux règlements, l'avis :

Baux

- a) d'un bail;
- b) d'un sous-bail;
- c) d'une cession de bail;
- d) d'une hypothèque grevant un bail;
- e) d'une cession du droit du bailleur sur un bail;
- f) de l'expiration d'un bail, notamment suite à sa rétrocession;
- g) d'une convention à fin de bail;
- h) d'une option de louer.

(8) Malgré les paragraphes (2) et (6), peut être enregistré, s'il est conforme aux règlements, l'avis :

Accords et  
options

- a) d'une convention de vente d'un bien-fonds ou de la cession de celui-ci;
- b) d'une option d'achat d'un bien-fonds ou de la cession de celle-ci.

(9) Sous réserve du paragraphe (10), l'enregistrement d'un avis en vertu du paragraphe (8) expire un an après la date d'enregistrement.

Expiration

(10) L'effet de l'enregistrement d'un avis en vertu du paragraphe (8) peut être prorogé par l'enregistrement d'un avis de renouvellement rédigé selon la formule prescrite. L'enregistrement d'un avis de renouvellement est valable pour un an. Il peut être prorogé de la même façon.

Renouvelle-  
ment

(11) L'avis enregistré en vertu du paragraphe (8) ou (10) est accompagné d'un affidavit rédigé selon la formule prescrite qui en atteste la bonne foi. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 21 (2) à (11).

Affidavit qui  
atteste la  
bonne foi

**23** Le registrateur peut :

- a) refuser d'enregistrer un acte qui, selon le cas :
  - (i) en totalité ou en partie, est illisible ou se prête mal au microfilming,

Refus du  
registrateur  
d'enregistrer  
ou de consi-  
gner dans  
certains cas

- (ii) that affects land in a part of Ontario designated under Part I of the *Land Registration Reform Act*, and contains or has attached to it material that does not, in the land registrar's opinion, affect or relate to an interest in land; and
- (b) refrain from recording a part of a registered instrument affecting land in a part of Ontario designated under Part I of the *Land Registration Reform Act*, where the part of the instrument does not, in the land registrar's opinion, affect or relate to an interest in land. 1984, c. 32, s. 22 (11).

When local  
description  
required

**24.**—(1) An instrument that does not contain a local description of the land affected thereby shall not be registered, unless,

- (a) the instrument is a plan;
- (b) the instrument is to be registered as a general registration under subsection 18 (6);
- (c) the instrument is a by-law that does not directly affect title to land;
- (d) the instrument is a certificate of discharge purporting to completely discharge a mortgage to which subsection 56 (7) does not apply;
- (e) the instrument has securely attached to it a declaration in the prescribed form made by a party to the instrument or by his or her solicitor, or by his or her attorney under registered power of attorney, or by the heirs, executors or administrators of a party to the instrument, or, where the party is a corporation, by an officer thereof, stating that the instrument affects land within the registry division, and containing a local description; or
- (f) the instrument is a judgment or order of the court or of a judge, or a certificate or certified or notarial copy of such judgment or order, and has securely attached to it a declaration in the prescribed form, made by one of the parties to the action or by the party's solicitor, stating that the instrument affects land within the registry division, and containing a local description.

Idem

(2) A registered instrument may be recorded or further recorded in the abstract index upon the registration of a declaration

- (ii) vise un bien-fonds situé dans une région de l'Ontario désignée en vertu de la partie I de la *Loi portant réforme de l'enregistrement immobilier* et qui contient ou auquel sont joints des éléments qui, à son avis, n'ont pas d'incidence sur un intérêt sur le bien-fonds;

- b) refuser de consigner une partie d'un acte enregistré qui vise un bien-fonds situé dans une région de l'Ontario désignée en vertu de la partie I de la *Loi portant réforme de l'enregistrement immobilier* si cette partie, à son avis, n'a pas d'incidence sur un intérêt sur le bien-fonds. 1984, chap. 32, par. 22 (11).

**24** (1) N'est pas enregistré l'acte qui ne contient pas une description particulière du bien-fonds visé sauf si l'acte, selon le cas :

Description  
particulière  
requis

- a) est un plan;
- b) est destiné à faire l'objet d'un enregistrement d'ordre général prévu au paragraphe 18 (6);
- c) est un règlement municipal qui n'a pas d'incidence directe sur un bien-fonds;
- d) est un certificat de mainlevée qui vise à éteindre complètement une hypothèque à laquelle le paragraphe 56 (7) ne s'applique pas;
- e) est accompagné d'une déclaration, rédigée selon la formule prescrite, solidement jointe à l'acte, et faite par une partie à l'acte ou par son avocat, ou par son procureur détenant une procuration enregistrée, ou par les héritiers, les exécuteurs testamentaires ou les administrateurs successoraux d'une partie à l'acte ou, si la partie est une personne morale, par un de ses dirigeants, portant que l'acte vise un bien-fonds situé dans la division d'enregistrement des actes et contenant une description particulière;
- f) est un jugement ou une ordonnance judiciaire ou en est un certificat ou une copie certifiée conforme ou notariée, et est accompagné d'une déclaration, rédigée selon la formule prescrite, solidement jointe à l'acte, et faite par une partie à l'instance ou par son avocat, portant que l'acte a une incidence sur un bien-fonds situé dans la division d'enregistrement des actes et contenant une description particulière.

(2) Un acte enregistré peut être consigné ou consigné de nouveau au répertoire par lot, une fois qu'une déclaration rédigée selon

Idem

in the prescribed form made by any of the persons mentioned in clauses (1) (e) and (f). R.S.O. 1980, c. 445, s. 22.

## Exception

(3) Subsections (1) and (2) do not apply to an instrument affecting land in a part of Ontario designated under Part I of the *Land Registration Reform Act*. 1984, c. 32, s. 22 (12).

## Application

**25.**—(1) This section applies only to instruments affecting land in the parts of Ontario designated under Part I of the *Land Registration Reform Act*.

## Brief description and property identifier, etc.

(2) An instrument shall not be registered unless it contains,

- (a) a reference to the lot, part lot or other unit on the plan or concession it affects;
- (b) a registrable description of the land it affects, unless a registrable description of the same land is already recorded in the abstract index; and
- (c) the property identifier, if any, assigned under subsection 21 (2) or (4) to the property it affects. 1984, c. 32, s. 22 (13), *part*.

## Exceptions

(3) Subsection (2) does not apply to an instrument that is,

- (a) a plan;
- (b) identified by the letters "G.R./E.G." and to be registered under subsection 18 (6);
- (c) a by-law that does not directly affect title to land;
- (d) presented for registration together with a declaration in the prescribed form made by a party to the instrument or by the party's solicitor, attorney under registered power of attorney, or heirs, executors or administrators, or, where the party is a corporation, by an officer thereof, stating that the instrument affects land within the registry division, and containing the information required by subsection (2);
- (e) a judgment or order of the court or of a judge, or a certificate or certified or notarial copy of such judgment or order, presented for registration together with a declaration in the prescribed form, made by one of the par-

la formule prescrite d'une personne mentionnée aux alinéas (1) e) et f) est enregistrée. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 22.

## Exception

(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas aux actes qui visent un bien-fonds situé dans une région de l'Ontario désignée en vertu de la partie I de la *Loi portant réforme de l'enregistrement immobilier*. 1984, chap. 32, par. 22 (12).

## Champ d'application

**25** (1) Le présent article ne s'applique qu'aux actes ayant une incidence sur un bien-fonds situé dans une région de l'Ontario désignée en vertu de la partie I de la *Loi portant réforme de l'enregistrement immobilier*.

## Description succincte et cote foncière

(2) Un acte n'est enregistré que s'il contient les renseignements suivants :

- a) un renvoi au lot, à la partie de lot, ou à l'autre élément sur la concession ou le plan sur lequel il a une incidence;
- b) une description, suffisante aux fins de l'enregistrement, du bien-fonds sur lequel l'acte a une incidence, à moins que pareille description ne figure déjà au répertoire par lot;
- c) la cote foncière, le cas échéant, attribuée en vertu du paragraphe 21 (2) ou (4) à l'unité foncière sur laquelle il a une incidence. 1984, chap. 32, par. 22 (13), *en partie*.

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas aux actes suivants :

## Exceptions

- a) les plans;
- b) les actes portant la mention «G.R./E.G.» et qui doivent être enregistrés aux termes du paragraphe 18 (6);
- c) un règlement municipal qui n'a pas d'incidence directe sur le titre d'un bien-fonds;
- d) les actes présentés à l'enregistrement avec une déclaration rédigée selon la formule prescrite faite par une partie à l'acte, ou par son avocat, son procureur détenant une procuration enregistrée, ses héritiers, exécuteurs testamentaires ou administrateurs successoraux ou, si la partie est une personne morale, par un de ses dirigeants, portant que les actes ont une incidence sur un bien-fonds situé dans la division d'enregistrement des actes et contenant les renseignements exigés au paragraphe (2);
- e) un jugement ou une ordonnance judiciaire, ou un certificat et une copie certifiée conforme ou notariée de ceux-ci, présentés à l'enregistrement avec une déclaration rédigée selon la formule prescrite faite par une partie à



ties to the action or by the party's solicitor, stating that the instrument affects land within the registry division, and containing the information required by subsection (2); or

- (f) one of a prescribed class of instruments. 1984, c. 32, s. 22 (13), *part, revised*.

Further recording

(4) A registered instrument may be recorded or further recorded in the abstract index upon the registration of a declaration in the prescribed form made by any of the persons mentioned in clauses (3) (d) and (e). 1984, c. 32, s. 22 (13), *part*.

Definition

**26.**—(1) In this section, "easement" means an easement, right-of-way, right or licence in the nature of an easement, *profit à prendre* or other incorporeal hereditament, but does not include such an easement arising by operation of law.

Easements, etc.

(2) Despite section 15 of the *Conveyancing and Law of Property Act* or any rule of law, an instrument purporting to convey an easement, made after the 1st day of January, 1967, does not, as against a purchaser in good faith who, for valuable consideration and without actual notice, purchases the servient tenement after the registration of the instrument, convey to the grantee any interest in the easement unless a local description of the affected part of the servient tenement is contained in the instrument by which the conveyance is made. R.S.O. 1980, c. 445, s. 23.

Easement created by condominium declaration

**27.**—(1) Where the first registered description of an easement is that contained in a condominium declaration and description, and the easement is expressly intended,

- (a) to be an easement through the common elements and to benefit other land owned by the declarant; or
- (b) to be an easement through other land owned by the declarant and to benefit the condominium property,

the easement is created for all purposes to the same extent as if it had been created by a deed and the declarant had not been the same person as the owner of the other land.

Easement to benefit condominium property

(2) Where, in a deed that is registered before the registration of a deed of any unit made by the declarant, an easement through land outside the condominium property is transferred by the declarant to the condominium corporation to be part of the common elements, the easement does not merge by operation of law.

Easement affecting common elements

(3) Where, in a deed that is registered before the registration of a deed of any unit

l'instance ou par son avocat, portant que l'acte a une incidence sur un bien-fonds dans la division d'enregistrement des actes et contenant les renseignements exigés au paragraphe (2);

- f) un acte d'une catégorie prescrite. 1984, chap. 32, par. 22 (13), *en partie, révisé*.

(4) Un acte enregistré peut être consigné ou consigné de nouveau dans le répertoire par lot, lorsqu'une déclaration rédigée selon la formule prescrite d'une personne mentionnée aux alinéas (3) d) et e) est enregistrée. 1984, chap. 32, par. 22 (13), *en partie*.

Nouvelle consignation

**26** (1) Dans le présent article, «servitude» s'entend d'un héritage incorporel, y compris une servitude, un droit de passage, un droit ou une permission de la nature d'une servitude et le droit au profit à prendre, mais non un droit qui naît du seul fait de la loi.

Définition

(2) Malgré l'article 15 de la *Loi sur les actes translatifs de propriété et le droit des biens* et toute règle de droit, l'acte qui vise à céder une servitude, fait après le 1<sup>er</sup> janvier 1967, n'est pas opposable à l'acheteur qui, sans en avoir connaissance réelle, se porte acquéreur de bonne foi et à titre onéreux du fonds servant après l'enregistrement de l'acte, sauf si une description particulière de la partie du fonds servant qui est visée figure à l'acte de cession. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 23.

Servitudes

**27** (1) Lorsque la première description enregistrée d'une servitude est celle que contiennent une déclaration et une description de condominium, la servitude ainsi créée est valable à toutes fins comme s'il s'agissait d'une servitude créée par un acte scellé et que le déclarant n'était pas le propriétaire de l'autre fonds, si elle constitue expressément une servitude :

- a) soit, sur les parties communes, au profit d'un autre fonds dont le déclarant est propriétaire;
- b) soit, sur un autre fonds dont le déclarant est propriétaire, au profit de la propriété condominiale.

(2) La cession par le déclarant à l'association condominiale d'une servitude sur un bien-fonds à l'extérieur de la propriété condominiale, pour qu'elle devienne partie commune, n'opère pas confusion légale de la servitude même si l'acte de cession est enregistré avant l'enregistrement de la cession d'une partie privative par le déclarant.

Servitude créée par une déclaration de condominium

Servitude au profit de la propriété condominiale

(3) La servitude grevant les parties communes au profit exprès d'un autre fonds dont

Servitude grevant les parties communes

made by the declarant, the common elements are made subject to an easement expressly intended to benefit other land owned by the declarant, the easement is created for all purposes as if the declarant had not been the same person as the owner of the other land.

Easement becomes part of common elements

(4) Where, in an instrument, an intention is expressed by a condominium corporation that an easement transferred to the corporation is to be part of the common elements, and any instrument in relation thereto required by the *Condominium Act* has been registered, the easement, upon registration of the instrument in which the intention is expressed, becomes part of the common elements.

Where *Planning Act* does not apply

(5) Section 50 of the *Planning Act* does not apply to an easement to which subsection (1) of this section applies, if the condominium description was approved or exempted under subsection 50 (2) of the *Condominium Act*, or a predecessor thereof.

Retroactive effect

(6) Except to the extent that rights governed by this section have been determined by a court, this section has retroactive application.

Definitions

(7) In this section,

“common elements” means common elements; (“parties communes”)

“declarant” means declarant; (“déclarant”)

“declaration” means declaration; (“déclaration”)

“description” means description; (“description”)

“property” means property; (“propriété”) and

“unit” means unit, (“partie privative”)

as defined in the *Condominium Act*. R.S.O. 1980, c. 445, s. 24.

Affidavit of witness

**28.**—(1) An instrument shall not be registered unless accompanied by an affidavit in the prescribed form of a subscribing witness, not being a party to the instrument, as to the execution of the instrument by each party who appears to have executed it. R.S.O. 1980, c. 445, s. 25 (1).

Where not required

(2) Subsection (1) does not apply to,

(a) a will;

(b) a grant or lease from the Crown;

(c) an order in council;

le déclarant est propriétaire est valable à toutes fins comme si le déclarant n'en était pas propriétaire, même si l'acte de cession qui la crée est enregistré avant l'enregistrement de la cession d'une partie privative par le déclarant.

(4) La servitude cédée à l'association condominiale devient partie commune sur enregistrement de l'acte dans lequel l'association le prévoit expressément, si les actes s'y rapportant exigés par la *Loi sur les condominiums* ont été enregistrés.

Servitude qui est partie commune

(5) L'article 50 de la *Loi sur l'aménagement du territoire* ne s'applique pas à une servitude visée au paragraphe (1), si la description de condominium a été approuvée ou soustraite à l'application de cet article en vertu du paragraphe 50 (2) de la *Loi sur les condominiums*, ou d'une disposition qu'il remplace.

Non-application de la *Loi sur l'aménagement du territoire*

(6) Le présent article s'applique rétroactivement, sauf dans la mesure où un tribunal a statué sur les droits qu'il régit.

Effet rétroactif

(7) Pour l'application du présent article, les termes qui suivent ont le sens que leur donne la *Loi sur les condominiums* :

Définitions

«déclarant»; («declarant»)

«déclaration»; («declaration»)

«description»; («description»)

«partie privative»; («unit»)

«parties communes»; («common elements»)

«propriété». («property») L.R.O. 1980, chap. 445, art. 24.

**28** (1) N'est enregistré que l'acte accompagné d'un affidavit, rédigé selon la formule prescrite, d'un témoin signataire qui n'est pas partie à l'acte, attestant la passation par chaque partie qui paraît l'avoir passé. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 25 (1).

Affidavit du témoin

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à :

Exceptions

a) un testament;

b) une concession ni à un bail de la Couronne;

c) un décret;

- (d) an instrument that purports to be executed by a Minister or an officer of the Government of Ontario or of Canada;
- (e) the execution of an instrument by a corporation under its seal;
- (f) a by-law of a municipality;
- (g) a certificate of judicial proceedings;
- (h) a plan or a plan and description in respect of expropriated land;
- (i) an instrument under section 5 or 8 of the *Public Transportation and Highway Improvement Act*;
- (j) a consent under section 50 of the *Planning Act*;
- (k) a copy of an instrument certified under section 39;
- (l) a certified or notarial copy of an instrument where such copy may be registered;
- (m) a statutory declaration;
- (n) a tax arrears certificate, tax arrears cancellation certificate, notice of vesting or notice of forfeiture under the *Municipal Tax Sales Act*;
- (o) a tax sale notice or redemption receipt under the *Assessment Act*;
- (p) a notice or certificate under subsection 2 (5) of *The Municipal and School Tax Credit Assistance Act*, being chapter 285 of the Revised Statutes of Ontario, 1970;
- (q) a notice of a security interest or certificate of discharge under the *Personal Property Security Act*; or
- (r) the execution of an instrument by a guarantor or surety. R.S.O. 1980, c. 445, s. 25 (2), *revised*.
- d) un acte qui se présente comme ayant été passé par un ministre ou par un fonctionnaire du gouvernement de l'Ontario ou du Canada;
- e) un acte passé sous le sceau d'une personne morale;
- f) un règlement municipal;
- g) un certificat d'une instance judiciaire;
- h) un plan, ni à un plan accompagné d'une description en matière d'expropriation;
- i) un acte fait en vertu de l'article 5 ou 8 de la *Loi sur l'aménagement des voies publiques et des transports en commun*;
- j) une autorisation donnée en vertu de l'article 50 de la *Loi sur l'aménagement du territoire*;
- k) une copie d'un acte certifiée conforme en vertu de l'article 39;
- l) une copie certifiée conforme ou notariée d'un acte, si la copie peut être enregistrée;
- m) une déclaration solennelle;
- n) un certificat d'arriérés d'impôts, certificat d'annulation du certificat d'arriérés d'impôts, un avis de dévolution ou un avis de confiscation en vertu de la *Loi sur les ventes pour impôts municipaux*;
- o) un avis de vente aux fins de l'impôt ni à une quittance de rachat en vertu de la *Loi sur l'évaluation foncière*;
- p) un avis ni à un certificat délivrés en vertu du paragraphe 2 (5) de la loi intitulée *The Municipal and School Tax Credit Assistance Act*, qui constitue le chapitre 285 des Lois refondues de l'Ontario de 1970;
- q) un avis d'une sûreté ni à un certificat de mainlevée délivrés en vertu de la *Loi sur les sûretés mobilières*;
- r) la passation d'un acte par une caution. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 25 (2), *révisé*.

## Regulations

(3) The Lieutenant Governor in Council may, by regulation, designate classes of instruments, in addition to those set out in subsection (2), to which subsection (1) does not apply.

Name of witness need not be set forth in full in affidavit

(4) An instrument may be registered although the given name or names of the subscribing witness making the affidavit is or are only set forth therein by initials or abbreviation and not in full. R.S.O. 1980, c. 445, s. 25 (3, 4).

## Règlements

(3) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, soustraire à l'application du paragraphe (1) des catégories d'actes autres que celles énumérées au paragraphe (2).

(4) Un acte peut être enregistré, bien que les prénoms du témoin signataire qui signe l'affidavit ne figurent que sous forme d'initiales ou d'abréviations. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 25 (3) et (4).

Nom incomplet du témoin dans l'affidavit

Exception

**29.** Sections 28 and 30 do not apply to an instrument that affects land in a part of Ontario designated under Part I of the *Land Registration Reform Act*, 1984, c. 32, s. 22 (14).

Affidavit of execution in case of instruments given in respect of purchase or delivery of goods

**30.** An instrument not purporting to convey the land therein mentioned, but which in its nature is, or purports to be, given as a security for the payment of a debt or liability incurred by the person executing it in respect of a purchase or delivery of goods or in respect of an advance or loan of money, shall not be registered unless an affidavit in the prescribed form is made on or securely attached to the instrument. R.S.O. 1980, c. 445, s. 26.

Land registrar and deputy land registrar may administer oath

**31.—(1)** Every land registrar and deputy land registrar is by virtue of his or her office a commissioner for taking affidavits for use under this Act and relating to land in his or her registry division.

Affidavits, etc., made outside Ontario

(2) An affidavit, affirmation or declaration that complies with section 44 or 45 of the *Evidence Act* is sufficiently sworn, affirmed or made for the purposes of this Act. R.S.O. 1980, c. 445, s. 27.

Affirmation or declaration in certain cases

**32.** Where under this Act proof for registration is required in the form of an affidavit, the proof may be in the form of an affirmation or solemn declaration complying with section 17 or 43 of the *Evidence Act*, respectively. R.S.O. 1980, c. 445, s. 28.

Parties not to take affidavits

**33.** No person authorized to take affidavits shall take an affidavit of the execution of an instrument to which he or she is a party, nor shall such an affidavit be taken from a witness unless the witness has subscribed his or her name in the witness's own handwriting as such witness. R.S.O. 1980, c. 445, s. 29.

Witnesses to sign

Witnesses compellable to make affidavit

**34.** Every subscribing witness is compellable, by order of a judge of the Ontario Court (General Division), to make an affidavit or proof of the execution of an instrument for the purpose of registration, and to do all other acts necessary for that purpose, upon being paid or tendered his or her reasonable expenses therefor. R.S.O. 1980, c. 445, s. 30, *revised*.

Judge may dispense with affidavit of witness

**35.** Where an instrument that is otherwise capable of registration is not accompanied by an affidavit of execution as required by this Act or is accompanied by an incomplete or defective affidavit of execution, any person who is or claims to be interested in the registration of the instrument may make proof before a judge of the Ontario Court (General Division) of the execution of the instrument, and, where a certificate in the pre-

**29** Les articles 28 et 30 ne s'appliquent pas à l'acte qui a une incidence sur un bien-fonds situé dans une région de l'Ontario désignée en vertu de la partie I de la *Loi portant réforme de l'enregistrement immobilier*, 1984, chap. 32, par. 22 (14).

Exception

**30** N'est pas enregistré l'acte qui ne vise pas la cession du bien-fonds qui y est mentionné mais qui, par sa nature, garantit une dette de la personne qui le passe, découlant de l'achat ou de la livraison de marchandises, de l'avance des fonds ou de l'emprunt d'une somme d'argent, ou qui se présente comme ayant cet effet, à moins qu'un affidavit rédigé selon la formule prescrite y figure ou y est solidairement joint. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 26.

Affidavit du témoin pour l'acte de sûreté en garantie du paiement du prix

**31 (1)** Le registrateur et le registrateur adjoint sont d'office des commissaires aux affidavits en ce qui concerne les affidavits exigés par la présente loi et qui se rapportent à un bien-fonds situé dans leur division d'enregistrement des actes.

Habilité du registrateur et du registrateur adjoint à faire prêter serment

(2) L'affidavit, l'affirmation ou la déclaration solennelle conforme à l'article 44 ou 45 de la *Loi sur la preuve* sont valables pour l'application de la présente loi. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 27.

Affidavits faits hors de l'Ontario

**32** L'affirmation ou la déclaration solennelle conformes à l'article 17 ou 43 respectivement de la *Loi sur la preuve* peuvent remplacer l'affidavit exigé par la présente loi aux fins de l'enregistrement. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 28.

Affirmation ou déclaration solennelle dans certains cas

**33** Aucune personne habilitée à recevoir l'affidavit, ne peut recevoir un affidavit attestant la passation d'un acte auquel elle est partie. L'affidavit du témoin n'est recevable que si celui-ci l'a lui-même signé en cette qualité. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 29.

Inhabilité des parties à recevoir l'affidavit  
Signature obligatoire du témoin

**34** Un juge de la Cour de l'Ontario (Division générale) peut, par ordonnance, contraindre le témoin signataire, après que ses dépenses raisonnables lui ont été payées ou que le remboursement lui en a été offert, de faire preuve, notamment par affidavit, de la passation d'un acte, aux fins de l'enregistrement, et de faire tout ce qui s'impose à cette fin. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 30, *révisé*.

Affidavit du témoin sur ordonnance

**35** La personne qui est ou prétend être intéressée à l'enregistrement de l'acte qui ne peut être enregistré à cause du manque de l'affidavit attestant la passation et exigé par la présente loi ou à cause d'un affidavit fautif ou incomplet, peut faire la preuve de la passation devant un juge de la Cour de l'Ontario (Division générale). Le certificat du juge rédigé selon la formule prescrite, inscrit sur

Dispense de l'affidavit

scribed form is endorsed on the instrument and signed by the judge, the certificate shall be received in lieu of the affidavit. R.S.O. 1980, c. 445, s. 31, *revised*.

Seal of court or seal of corporation with signature of officer to suffice for registration

**36.**—(1) The seal of a court of record affixed to an instrument of itself, and the seal of a corporation affixed to an instrument with the signature purporting to be the signature of the presiding officer, vice-president, manager, director, secretary, treasurer, attorney or other authorized person is sufficient evidence, for the purpose of registration, of the due execution of the instrument by the judge, or the officer of the court signing it, or by the corporation.

Proof of execution by attorney for corporation

(2) Where an attorney empowered under section 281 of the *Corporations Act*, section 18 of the *Business Corporations Act*, or section 22 of the *Corporations Act* (Canada) executes an instrument under his or her seal on behalf of a corporation, subsection 28 (1) applies. R.S.O. 1980, c. 445, s. 32.

Exception

(3) Subsections (1) and (2) do not apply to an instrument affecting land in a part of Ontario designated under Part I of the *Land Registration Reform Act*. 1984, c. 32, s. 22 (15).

Application

**37.**—(1) This section applies only to instruments affecting land in the parts of Ontario designated under Part I of the *Land Registration Reform Act*.

Seal of court with officer's signature suffices for registration

(2) The seal of a court of record affixed to an instrument is sufficient evidence, for the purpose of registration, of the due execution of the instrument by the judge or the officer of the court signing it.

Execution by corporation

(3) Where an instrument is executed by a corporation,

(a) the corporation's seal affixed to the instrument, with the signature of an authorized person; or

(b) the signature of an authorized person, with the person's statement that he or she has authority to bind the corporation,

are sufficient evidence, for the purpose of registration, of the due execution of the instrument by the corporation. 1984, c. 32, s. 22 (16).

Judgments and orders affecting land

**38.**—(1) A judgment or order of a court or judge affecting land, other than an order or certificate endorsed on an instrument, may be registered in the land registry office of the registry division in which the land is situate by registering therein,

l'acte et signé par le juge tient lieu d'affidavit. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 31, *révisé*.

**36** (1) Le sceau d'un tribunal d'archives apposé à un acte de celle-ci ou le sceau d'une personne morale accompagné d'une signature qui se présente comme étant celle de son président, vice-président, directeur, administrateur, secrétaire, trésorier, procureur, ou d'un autre signataire autorisé, est, aux fins de l'enregistrement, une preuve suffisante que l'acte a été passé par le juge, l'officier de justice ou la personne morale, selon le cas.

(2) Le paragraphe 28 (1) s'applique lorsqu'un procureur autorisé en vertu de l'article 281 de la *Loi sur les personnes morales*, l'article 18 de la *Loi sur les sociétés par actions* ou l'article 22 de la *Loi sur les corporations* (Canada) passe un acte sous son sceau au nom d'une personne morale. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 32.

(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas à l'acte qui a une incidence sur un bien-fonds situé dans une région de l'Ontario désignée en vertu de la partie I de la *Loi portant réforme de l'enregistrement immobilier*. 1984, chap. 32, par. 22 (15).

**37** (1) Le présent article ne s'applique qu'aux actes ayant une incidence sur un bien-fonds situé dans une région de l'Ontario désignée en vertu de la partie I de la *Loi portant réforme de l'enregistrement immobilier*.

(2) Le sceau d'un tribunal d'archives, apposé à un acte, est une preuve suffisante, aux fins de l'enregistrement, que l'acte a été passé par le juge ou l'officier de justice qui l'a signé.

(3) Est une preuve suffisante, aux fins de l'enregistrement, que l'acte a été passé par une personne morale :

a) ou bien le sceau de la personne morale, apposé à l'acte, accompagné de la signature d'un signataire autorisé;

b) ou bien la signature sur l'acte d'un signataire autorisé, accompagnée de sa déclaration portant qu'il a l'autorité de lier la personne morale. 1984, chap. 32, par. 22 (16).

**38** (1) Le jugement ou l'ordonnance judiciaire qui a une incidence sur un bien-fonds, sauf l'ordonnance ou le certificat inscrit sur un acte, peut être enregistré au bureau d'enregistrement immobilier de la division d'enregistrement des actes où le

Acte portant le sceau du tribunal ou celui de la personne morale et la signature d'un dirigeant

Preuve de la passation par le procureur d'une personne morale

Exception

Champ d'application

Sceau du tribunal et signature suffisants pour l'enregistrement

Acte passé par une personne morale

Jugements et ordonnances visant un bien-fonds



- (a) a certificate signed by the proper officer of the court setting forth the substance and effect of the judgment or order;
- (b) a copy of the judgment or order certified as such by the proper officer of the court;
- (c) the original judgment or order under the seal of the court; or
- (d) a notarial copy of the original judgment or order, certified copy or certificate, if the original judgment or order, certified copy or certificate is produced to the land registrar with the notarial copy for verification of the correctness of the notarial copy.

Number of mortgage to be included in certificate of foreclosure

(2) No judgment or final order of foreclosure of a mortgage shall be registered except by way of a certificate thereof, under the seal of the court, that includes a local description and a reference to the registration number of the mortgage.

Number of construction lien to be included in order discharging, etc.

(3) An order discharging a construction lien or vacating a certificate of action under the *Construction Lien Act* shall be registered by registering the order or a certificate thereof, under the seal of the court, that includes a local description and reference to the registration number of every registered claim for lien and certificate of action affected thereby. R.S.O. 1980, c. 445, s. 33.

Registration of certified copies, powers of attorney, etc.

### 39. There may be registered,

- (a) a copy of an instrument certified under the hand and seal of the land registrar in whose office the instrument is registered;
- (b) a copy of a power of attorney or other instrument executed by a corporation that confers upon any person authority to act for the corporation if the copy is certified by the proper officer of any department of the Government of Canada or Ontario in whose office the power of attorney or instrument is deposited; or
- (c) a copy of an instrument registered under the *Corporation Securities Registration Act*, being chapter 94 of the Revised Statutes of Ontario, 1980, or a predecessor thereof, certified under that Act. R.S.O. 1980, c. 445, s. 34.

bien-fonds est situé par l'enregistrement d'un des documents suivants :

- a) un certificat énonçant le fond et l'effet du jugement ou de l'ordonnance et signé par l'officier de justice compétent;
- b) une copie du jugement ou de l'ordonnance, certifiée conforme par l'officier de justice compétent;
- c) l'original sous le sceau de la cour;
- d) une copie notariée de l'original ou de la copie certifiée conforme, ou du certificat si l'original, la copie certifiée conforme ou le certificat est produit au registrateur en même temps que la copie notariée pour qu'il en vérifie l'exactitude.

(2) Ni le jugement ni l'ordonnance définitive de forclusion d'une hypothèque ne sont enregistrés, sauf au moyen d'un certificat sous le sceau du tribunal contenant une description particulière du bien-fonds et un renvoi au numéro d'enregistrement de l'hypothèque.

Inclusion du numéro de l'hypothèque dans le certificat de forclusion

(3) L'ordonnance de mainlevée d'un privilège dans l'industrie de la construction, ou l'ordonnance d'annulation d'un certificat d'instance, rendue en vertu de la *Loi sur le privilège dans l'industrie de la construction* est enregistrée par l'enregistrement de l'ordonnance ou d'un certificat de celle-ci sous le sceau du tribunal, contenant une description particulière et un renvoi au numéro d'enregistrement de chaque privilège ou certificat d'instance qu'elle vise. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 33.

Inclusion du numéro du privilège dans l'industrie de la construction dans l'ordonnance de mainlevée

### 39 Peuvent être enregistrées :

- a) la copie certifiée conforme sous les seing et sceau du registrateur d'un acte enregistré à son bureau;
- b) la copie d'une procuration ou d'un acte passé par une personne morale, autorisant une personne à agir en son nom, si la copie est certifiée conforme par le fonctionnaire compétent du ministère du gouvernement du Canada ou de l'Ontario où la procuration ou l'acte est déposé;
- c) la copie d'un acte enregistré en vertu de la loi intitulée *Corporation Securities Registration Act*, qui constitue le chapitre 94 des Lois refondues de l'Ontario de 1980, ou d'une loi que cette loi remplace, certifiée conforme aux termes de cette loi. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 34.

Enregistrement de copies certifiées conformes, de procurations

unless there is endorsed on the instrument the address for service of each person obtaining or claiming an interest in or in respect of land under the instrument.

Change of address

(2) An address for service provided under this section may be changed by registering a notice in the prescribed form. R.S.O. 1980, c. 445, s. 37.

Exception

(3) Subsections (1) and (2) do not apply to an instrument affecting land in a part of Ontario designated under Part I of the *Land Registration Reform Act*, 1984, c. 32, s. 22 (17).

Registrations in languages other than English

**43.** Where an instrument, document or related attachment is written wholly or in part in a language other than English there shall be produced with the instrument, document or related attachment a translation into English, together with an affidavit by the translator stating that he or she understands both languages and has carefully compared the translation with the original and that the translation is in all respects a true and correct translation. 1982, c. 46, s. 1, *part*.

Registration of instruments and documents in French language

**44.**—(1) Despite section 43, where an instrument, document or related attachment is in a prescribed form, the instrument may be registered or the document deposited if,

- (a) the instrument or document affects the title to land in a registry division or part thereof that is designated by regulation; and
- (b) the instrument or document is otherwise acceptable for registration or deposit.

Regulations

(2) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) prescribing the forms of instruments, documents and related attachments for the purposes of this section;
- (b) prescribing a lexicon of French-English terms to be used in connection with the prescribed forms of instruments, documents and related attachments and deeming the corresponding forms of expression in the lexicon to have the same effect in law;
- (c) designating registry divisions or parts thereof for the purpose of this section;
- (d) prescribing terms and conditions for the registration of instruments or deposit of documents under subsection (1);
- (e) designating any Act for the purpose of subsection (4).

(2) Le domicile élu prévu par le présent article peut être changé par l'enregistrement d'un avis rédigé selon la formule prescrite. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 37.

Changement de domicile élu

(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas à l'acte qui a une incidence sur un bien-fonds situé dans une région de l'Ontario désignée en vertu de la partie I de la *Loi portant réforme de l'enregistrement immobilier*, 1984, chap. 32, par. 22 (17).

Exception

**43** L'acte, le document ou l'annexe à ceux-ci qui sont rédigés en totalité ou en partie dans une langue autre que l'anglais doivent être accompagnés d'une traduction anglaise au moment de leur production. La traduction anglaise est accompagnée d'un affidavit du traducteur attestant qu'il comprend l'une et l'autre langue, qu'il a soigneusement comparé le texte traduit avec le texte original et que le texte traduit est sous tous les rapports une traduction exacte et fidèle. 1982, chap. 46, art. 1, *en partie*.

Enregistrement d'actes et de documents rédigés en d'autres langues que l'anglais

**44** (1) Malgré l'article 43, lorsque l'acte, le document ou l'annexe à ceux-ci sont rédigés selon une formule prescrite, l'acte peut être enregistré ou le document déposé, si :

Enregistrement des actes et des documents rédigés en français

- a) d'une part, l'acte ou le document vise le titre d'un bien-fonds situé dans une division d'enregistrement des actes, ou une partie d'une division, désignée par règlement;
- b) d'autre part, l'acte ou le document peut, par ailleurs, être enregistré ou déposé.

(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

Règlements

- a) prescrire des formules d'actes, de documents et d'annexes à ceux-ci pour l'application du présent article;
- b) prescrire un lexique anglais-français de termes à employer dans la rédaction des formules prescrites d'actes, de documents et d'annexes à ceux-ci et déclarer que les équivalents qui y figurent ont la même valeur en droit;
- c) désigner, en totalité ou en partie, des divisions d'enregistrement des actes pour l'application du présent article;
- d) prescrire les conditions applicables à l'enregistrement des actes et au dépôt des documents prévus au paragraphe (1);
- e) désigner des lois pour l'application du paragraphe (4).

Registration  
of deposits

**40.** A copy of an instrument deposited under Part II of this Act or under *The Custody of Documents Act*, being chapter 85 of the Revised Statutes of Ontario, 1960, or any predecessor thereof, certified by the land registrar in whose office the instrument is deposited, may be registered subject to the proof for registration required by this Act. R.S.O. 1980, c. 445, s. 35.

Registration  
of notarial  
copies of  
instruments  
executed in  
Quebec

**41.** A notarial copy of an instrument executed in the Province of Quebec, the original of which is filed in a notarial office according to the law of Quebec, and a prothonotarial copy of an instrument executed in Quebec may be registered and shall be treated under this Act for all purposes as if it were the original instrument, and such notarial or prothonotarial copy with the seal of the notary or prothonotary attached shall be registered without any other proof of the execution of the original thereof. R.S.O. 1980, c. 445, s. 36.

Address for  
service to be  
endorsed on  
certain  
instruments

**42.—(1)** A land registrar shall not register,

- (a) a deed or other conveyance;
- (b) an agreement of purchase and sale of land or an assignment thereof;
- (c) an option for the purchase of land or an assignment thereof;
- (d) a notice mentioned in subsection 22 (8);
- (e) a mortgage or assignment thereof;
- (f) a lease, a sublease, an agreement to lease, an option to lease, an assignment of the lessor's interest in the lease or any assignment thereof;
- (g) a notice mentioned in clause 22 (7) (a), (b), (c), (d), (e), (g) or (h);
- (h) a claim for a construction lien or an assignment thereof;
- (i) a notice of security interest under the *Personal Property Security Act* or an assignment thereof;
- (j) a certificate of judgment or a final order of foreclosure of a mortgage;
- (k) a vesting order; or
- (l) a notice of lien under section 32 of the *Condominium Act*,

Enregistre-  
ment des  
dépôts

**40** La copie d'un acte déposé en vertu de la partie II de la présente loi ou en vertu de la loi intitulée *The Custody of Documents Act*, qui constitue le chapitre 85 des Lois refondues de l'Ontario de 1960, ou d'une loi que ce chapitre remplace, certifiée conforme par le registrateur du bureau où l'acte est déposé, peut être enregistrée, sous réserve d'en faire la preuve qu'exige la présente loi. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 35.

Enregistre-  
ment de  
copies nota-  
riées ou d'ac-  
tes passés au  
Québec

**41** La copie notariée d'un acte passé dans la province de Québec, dont l'original est déposé au greffe d'un notaire en conformité avec les lois de cette province, et la copie d'un acte passé au Québec délivrée par un protonotaire peuvent être enregistrées et tiennent lieu des originaux pour l'application de la présente loi. Le sceau du notaire ou du protonotaire est une preuve suffisante de la passation de l'original. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 36.

Inscription  
sur certains  
actes du  
domicile élu

**42 (1)** Le registrateur n'enregistre les actes suivants que si l'acte indique le domicile élu de chaque personne qui obtient ou réclame un intérêt sur le bien-fonds visé par l'acte :

- a) un acte translatif de propriété, scellé ou non;
- b) une convention de vente d'un bien-fonds, ou la cession de celui-ci;
- c) une option d'achat d'un bien-fonds, ou la cession de celle-ci;
- d) l'avis prévu au paragraphe 22 (8);
- e) une hypothèque, ou la cession de celle-ci;
- f) un bail, un sous-bail, une convention à fin de bail, une option de louer, une cession de l'intérêt du bailleur sur le bail ou la cession d'un acte prévu à cet alinéa;
- g) l'avis prévu aux alinéas 22 (7) a), b), c), d), e), g) ou h);
- h) l'avis ou la cession d'un privilège dans l'industrie de la construction;
- i) l'avis ou la cession d'une sûreté en vertu de la *Loi sur les sûretés mobilières*;
- j) le certificat de jugement ou l'ordonnance définitive de forclusion d'une hypothèque;
- k) une ordonnance tenant lieu de cession;
- l) l'avis d'un privilège prévu à l'article 32 de la *Loi sur les condominiums*.



## Definition

(3) In sections 43 and 44, "document" has the same meaning as it has in Part II.

(3) Dans les articles 43 et 44, le terme «document» s'entend au sens que lui donne la partie II.

## Définition

## Idem

(4) In this section, "prescribed form" means a form prescribed by a regulation made under this section or any Act designated by a regulation made under clause (2) (e). 1982, c. 46, s. 1, *part*.

(4) Dans le présent article, l'expression «formule prescrite» s'entend d'une formule prescrite par un règlement pris en application du présent article ou en application d'une loi désignée par un règlement pris en application de l'alinéa (2) e). 1982, chap. 46, art. 1, *en partie*.

## Idem

## MANNER OF REGISTERING

## Registration of foreclosure orders, etc.

**45.** A judgment in foreclosure or a final order of foreclosure or an instrument purporting to be a conveyance of land under a power of sale contained in a mortgage shall not be registered until the mortgage and any assignment thereof have been registered. R.S.O. 1980, c. 445, s. 39.

**45** Ne sont pas enregistrés, à moins que l'hypothèque et toute cession de celle-ci n'aient été enregistrées, le jugement ou l'ordonnance définitive de forclusion ni l'acte qui vise à céder le bien-fonds hypothéqué en vertu du pouvoir de vente contenu dans l'hypothèque. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 39.

## Enregistrement d'une ordonnance de forclusion

## Registration of power of attorney when instrument executed by attorney

**46.**—(1) No instrument purporting to be signed or executed by any person by attorney shall be registered unless, at or before the time of registration, the original power of attorney, or a copy thereof certified for registration under section 39, is registered in the same land registry office and the date of registration and registration number thereof are indicated in the body or margin of the instrument tendered for registration, but, when the power of attorney or a certified copy thereof cannot be produced, proof may be made before a judge of the Ontario Court (General Division) of the execution of the instrument, and, upon a certificate in the prescribed form being endorsed on the instrument and signed by the judge, the land registrar shall, if the instrument is otherwise capable of registration, register the instrument and certificate. R.S.O. 1980, c. 445, s. 40 (1), *revised*.

**46** (1) N'est pas enregistré l'acte qui se présente comme ayant été signé ou passé par un procureur à moins que, au plus tard lors de l'enregistrement, la procuration originale ou une copie certifiée conforme de celle-ci ne soit enregistrée au même bureau d'enregistrement immobilier aux termes de l'article 39 et que la date et le numéro d'enregistrement ne soient inscrits dans l'acte ou en marge de celui-ci. Lorsque ni la procuration ni une copie certifiée conforme de celle-ci ne peuvent être produites, la passation de l'acte peut être établie devant un juge de la Cour de l'Ontario (Division générale). Le juge signe et inscrit sur l'acte le certificat rédigé selon la formule prescrite, et le registraire l'enregistre avec l'acte, si celui-ci peut par ailleurs être enregistré. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 40 (1), *révisé*.

## Enregistrement d'une procuration quand l'acte est passé par un procureur

## Special entry to be made when instrument executed by attorney

(2) Where an instrument, signed or executed by any person by attorney, is registered, the land registrar shall enter a note of the fact of such signature or execution by attorney, giving the name of the attorney, on the abstract index and on all abstracts of title thereafter furnished by him or her relating to the land affected by the instrument.

(2) Le registraire note l'enregistrement de l'acte signé ou passé par un procureur et le nom du procureur au répertoire par lot ainsi que dans tous les relevés d'actes qu'il fournit par la suite au sujet du bien-fonds visé par l'acte.

## Inscription spéciale de l'acte passé par un procureur

## Exception

(3) Subsection (1) does not apply to instruments purporting to be executed by attorneys or commissioners for the Canada Company, the Trust and Loan Company of Canada, the Scottish Ontario and Manitoba Land Company, the North British Canadian Investment Company, the North of Scotland Canadian Mortgage Company, Limited, or the Scottish American Investment Company. R.S.O. 1980, c. 445, s. 40 (2, 3).

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux actes qui se présentent comme ayant été passés par des procureurs ou des commissaires au nom de la Canada Company, Trust and Loan Company of Canada, Scottish Ontario and Manitoba Land Company, North British Canadian Investment Company, North of Scotland Canadian Mortgage Company, Limited, ou Scottish American Investment Company. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 40 (2) et (3).

## Exception

## Affidavit as to age

**47.**—(1) Subject to subsection (2), a deed, conveyance, mortgage, assignment of mortgage, lease, assignment of lease, release,

**47** (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'acte translatif de propriété, scellé ou non, l'hypothèque, la cession d'hypothèque, le

## Affidavit relatif à l'âge

quit claim or discharge of mortgage shall not be registered unless there is made on or securely attached to it an affidavit by each person or one of the persons, other than a corporation, making it, deposing that each person, other than a corporation, making the instrument was of the full age of eighteen years at the time of execution of the instrument.

Idem

(2) Where an instrument referred to in subsection (1) is executed on behalf of a person under a power of attorney, the affidavit in respect of age referred to in subsection (1) shall be made by the attorney deposing that the person was of the full age of eighteen years at the time of execution of the power of attorney. R.S.O. 1980, c. 445, s. 41 (1, 2).

Exemption from subs. (2)

(3) Subsection (2) does not apply to an attorney executing an instrument on behalf of,

- (a) a corporation; or
- (b) a spouse who, not as an owner and party, consents to or joins in the instrument for the purposes of section 42 of the *Family Law Act*. R.S.O. 1980, c. 445, s. 41 (3), *revised*.

Plan of subdivision

(4) A plan of subdivision shall not be registered unless the age of every person, other than a corporation, who executes the plan as an owner or who, as mortgagee consents to the registration of the plan, is proven in the manner and form prescribed by the regulations to be of the full age of eighteen years at the time of execution of the plan.

Definition

(5) For the purposes of subsections (3), (6), (7) and (10), "spouse" means "spouse" as defined in section 1 of the *Family Law Act*.

Affidavit as to spousal status

(6) A deed, conveyance, mortgage, lease, assignment of lease, release, or quit claim that is made by a person, other than a corporation, in which no one joins as a spouse, shall not be registered unless there is made on or securely attached to it an affidavit by that person, or if the document is executed by an attorney, by that attorney, deposing whether the person was a spouse at the time of the execution of the instrument.

Affidavit by spouses

(7) A deed, conveyance, mortgage, lease, assignment of lease, release, or quit claim that is made by a person and in which another person joins as a spouse shall not be registered unless there is made on or securely attached to it an affidavit by such person, or his or her spouse, or, if the document is executed by an attorney, by that attorney, deposing that they were spouses of one another at the time of execution of the instrument.

bail, la cession de bail, la renonciation, la cession par renonciation et la mainlevée d'hypothèque ne sont pas enregistrés, à moins qu'un affidavit de chaque personne physique qui l'a passé, ou l'une d'elle, attestant que chacune de ces personnes était âgée de dix-huit ans révolus au moment où l'acte a été passé, figure à l'acte ou y est solidement joint.

Idem

(2) Lorsque l'acte visé au paragraphe (1) est passé par un procureur, l'affidavit prévu à ce paragraphe est fait par le procureur et atteste que son mandant avait dix-huit ans révolus au moment où il lui a donné la procuration. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 41 (1) et (2).

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas à un procureur qui passe un acte au nom :

Exemption du par. (2)

- a) d'une personne morale;
- b) d'un conjoint qui, autrement qu'à titre de propriétaire ou de partie, consent ou participe à l'acte pour l'application de l'article 42 de la *Loi sur le droit de la famille*. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 41 (3), *révisé*.

(4) Le plan de lotissement n'est pas enregistré sans la preuve, de la façon et selon la formule prescrites par les règlements, que chaque personne physique qui le passe à titre de propriétaire ou qui consent à l'enregistrement à titre de créancier hypothécaire, avait dix-huit ans révolus au moment de la passation.

Plan de lotissement

(5) Pour l'application des paragraphes (3), (6), (7) et (10), le terme «conjoint» s'entend au sens de l'article 1 de la *Loi sur le droit de la famille*.

Définition

(6) L'acte translatif de propriété, scellé ou non, l'hypothèque, le bail, la cession de bail, la renonciation et la cession par renonciation faits par une personne physique sans la participation de son conjoint ne sont pas enregistrés, à moins qu'un affidavit de cette personne ou, si le document est passé par un procureur, l'affidavit de ce dernier, attestant que la personne était ou n'était pas un conjoint au moment de la passation de l'acte, figure à l'acte ou y est solidement joint.

Affidavit relatif à l'état civil

(7) L'acte translatif de propriété, scellé ou non, l'hypothèque, le bail, la cession de bail, la renonciation et la cession par renonciation auxquels participe le conjoint ne sont pas enregistrés, à moins qu'un affidavit d'un des conjoints ou, si le document est passé par un procureur, un affidavit de ce dernier, attestant qu'ils étaient conjoints l'un de l'autre au moment de la passation de l'acte, ne figure à l'acte ou y est solidement joint.

Affidavit des conjoints

Affidavit by  
corporate  
attorney

(8) Where an affidavit required by this section is made by an attorney that is a corporation, the affidavit shall be made by an officer of the corporation. R.S.O. 1980, c. 445, s. 41 (4-8).

(8) Lorsque l'affidavit exigé par le présent article est fait par un procureur qui est une personne morale, l'affidavit est signé par un dirigeant de celle-ci. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 41 (4) à (8).

Affidavit d'un  
procureur qui  
est une per-  
sonne morale

Judge may  
dispense  
with  
affidavit

(9) Where an instrument that is otherwise capable of registration is not accompanied by an affidavit as required by this section or is accompanied by an incomplete or defective affidavit and a person who is or claims to be interested in the registration of the instrument makes proof before a judge of the Ontario Court (General Division) that an affidavit as required cannot be obtained conveniently and that the facts were as are required to be stated by the affidavit, the judge may dispense with the affidavit, and thereupon he or she shall endorse upon the instrument or securely attach to it a certificate, in the prescribed form, stating the facts that have been proven to the judge's satisfaction, and the judge's certificate shall be received in lieu of the affidavit. R.S.O. 1980, c. 445, s. 41 (9), *revised*.

(9) Lorsqu'un acte, qui par ailleurs peut être enregistré, est présenté à l'enregistrement sans l'affidavit exigé par le présent article ou accompagné d'un affidavit fautif ou incomplet, et que la personne qui est ou prétend être intéressée à son enregistrement établit devant un juge de la Cour de l'Ontario (Division générale) que l'affidavit ne peut être aisément obtenu et que les faits sont conformes à ceux qui y seraient déclarés, le juge peut la dispenser de le produire. Le certificat du juge rédigé selon la formule prescrite inscrit sur l'acte ou solidement joint à celui-ci, et portant qu'il a été convaincu par la preuve, tient lieu d'affidavit. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 41 (9), *révisé*.

Dispense  
d'affidavit

Where  
subss. (1, 4)  
do not apply

(10) Subsections (1) and (4) do not apply,

(10) Les paragraphes (1) et (4) ne s'appliquent pas :

Non-  
application  
des par. (1)  
et (4)

(a) to a spouse who, not as an owner and party, consents to or joins in an instrument for the purposes of section 42 of the *Family Law Act*;

a) au conjoint qui, autrement qu'à titre de propriétaire ou de partie, consent ou participe à un acte pour l'application de l'article 42 de la *Loi sur le droit de la famille*;

(b) to an executor or administrator, the Public Trustee or any other person dealing with land in a representative capacity;

b) à l'exécuteur testamentaire, à l'administrateur successoral, au curateur public ni à quiconque agit relativement au bien-fonds à titre de représentant;

(c) to a minor who executes an instrument under the authority of a court of competent jurisdiction; or

c) au mineur qui passe un acte sous l'autorité d'un tribunal compétent;

(d) a person executing a mortgage as guarantor or surety.

d) à la personne qui passe une hypothèque à titre de caution.

When  
subss. (6, 7)  
do not apply

(11) Subsections (6) and (7) do not apply to a person executing an instrument in the person's capacity as Public Trustee, Official Guardian, trustee in bankruptcy, executor or administrator who is not selling for the purpose of paying debts of the estate, committee of a mentally incompetent person, sheriff, trustee of a religious institution or trustee of a school board and any other person who may be designated by regulation. R.S.O. 1980, c. 445, s. 41 (10, 11).

(11) Les paragraphes (6) et (7) ne s'appliquent pas à la personne qui passe un acte en sa qualité de curateur public, de tuteur public, de syndic de faillite, d'exécuteur testamentaire ou d'administrateur successoral concluant une vente à des fins autres que le paiement des dettes de la succession, en sa qualité de curateur aux biens d'une personne frappée d'incapacité mentale, de shérif, de fiduciaire d'une institution religieuse, de conseiller scolaire ni à quiconque est désigné par les règlements. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 41 (10) et (11).

Non-  
application  
des par. (6)  
et (7)

Where subss.  
(1-4, 6, 7,  
10)  
do not  
apply

(12) Subsections (1), (2), (3), (4), (6), (7) and (10) do not apply to an instrument affecting land in a part of Ontario designated under Part I of the *Land Registration Reform Act*. 1984, c. 32, s. 22 (18).

(12) Les paragraphes (1), (2), (3), (4), (6), (7) et (10) ne s'appliquent pas à l'acte qui a une incidence sur un bien-fonds situé dans une région de l'Ontario désignée en vertu de la partie I de la *Loi portant réforme de l'enregistrement immobilier*. 1984, chap. 32, par. 22 (18).

Non-  
application  
des par. (1 à  
4, 6, 7 et 10)

Definition	<b>48.</b> —(1) In this section, “grantee” includes a grantee under a deed or other conveyance, a mortgagee or a person claiming an interest in land. R.S.O. 1980, c. 445, s. 43 (1).	<b>48</b> (1) Dans le présent article, le terme «cessionnaire» s’entend en outre du cessionnaire en vertu d’un acte translatif de propriété, scellé ou non, du créancier hypothécaire, et de la personne qui prétend à un intérêt sur un bien-fonds. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 43 (1).	Définition
Description of grantee	(2) An instrument shall not be registered unless every grantee who is not a corporation is described by surname and by the first given name in full, followed by another given name, if any, in full.	(2) Un acte n’est enregistré que s’il contient le nom, le premier prénom au complet, et un deuxième prénom au complet, le cas échéant, de chaque cessionnaire qui est une personne physique.	Désignation du cessionnaire
Saving	(3) Failure to comply with subsection (2) does not, in itself, invalidate a registered instrument. 1984, c. 32, s. 22 (20).	(3) L’inobservation du paragraphe (2) ne suffit pas pour invalider un acte enregistré. 1984, chap. 32, par. 22 (20).	Exception
Trustees of pension plans	(4) Despite subsection (2), where a mortgage is made or assigned to the trustee or trustees of a registered pension plan within the meaning of subsection 248 (1) of the <i>Income Tax Act</i> (Canada) and the mortgage or assignment has attached thereto an affidavit made by one of the trustees or a solicitor deposing that the plan is so registered, the mortgagee or assignee may be described in the mortgage or assignment as the trustee or trustees, naming the plan, and the individual names of the trustee or trustees are not required.	(4) Malgré le paragraphe (2), dans le cas d’une hypothèque constituée au profit d’un fiduciaire d’un régime de pension agréé au sens du paragraphe 248 (1) de la <i>Loi de l’impôt sur le revenu</i> (Canada) ou cédée à ce fiduciaire, et accompagnée d’un affidavit du fiduciaire ou d’un avocat attestant que le régime est ainsi agréé, le créancier hypothécaire ou le cessionnaire peut être désigné sous le seul vocable de fiduciaire sans qu’il soit nécessaire de le désigner nommément.	Fiduciaires de fonds de retraite
Idem	(5) An assignment or discharge of mortgage made by the trustee or trustees mentioned in subsection (4) shall not be registered unless there is attached thereto an affidavit made by the trustee or, where there is more than one trustee, by one of them or by the solicitor for the trustee or trustees, deposing that the signing trustee is, or trustees are, authorized to execute the assignment or discharge.	(5) La cession ou la mainlevée d’hypothèque consentie par un fiduciaire mentionnée au paragraphe (4) n’est pas enregistrée, à moins qu’un affidavit fait par le fiduciaire ou, s’il y en a plusieurs, par l’un d’eux, ou par leur avocat, attestant que le signataire est autorisé à passer l’acte ne l’accompagne.	Idem
Debentures, etc.	(6) A mortgage in the form of a debenture or a similar instrument shall not be registered unless the name of the person entitled to receive the money payable thereunder and to give a discharge thereof is set out in the instrument. R.S.O. 1980, c. 445, s. 43 (3-5).	(6) L’hypothèque sous forme de débenture ou d’acte semblable n’est pas enregistrée à moins que le nom du créancier qui a le droit d’en donner mainlevée ne figure à l’acte. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 43 (3) à (5).	Débentures
Registration numbers	<b>49.</b> —(1) Except as provided by subsection (5), all instruments shall be numbered consecutively in order of time of being registered.	<b>49</b> (1) Sauf disposition contraire du paragraphe (5), les actes sont numérotés consécutivement suivant l’ordre chronologique de leur enregistrement.	Numéros d’enregistrement
Idem	(2) Where two or more instruments affecting the same land are received at the same time, they shall, if capable of registration, be registered and numbered in the order requested by the person or persons from whom they are received.	(2) Lorsque plusieurs actes qui peuvent être enregistrés et qui visent le même bien-fonds sont reçus en même temps, ils sont enregistrés et numérotés dans l’ordre choisi par la personne ou les personnes qui les présentent.	Idem
Time of receipt	(3) The year, month, day, hour and minute at which an instrument is registered shall be endorsed thereon.	(3) Sont inscrits à l’acte l’année, le mois, le jour, l’heure et la minute de son enregistrement.	Année, mois, jour, heure et minute de l’enregistrement



Priorities,  
how  
established

(4) For the purpose of section 71, priorities shall, subject to subsection (5), be determined in accordance with the respective registration numbers.

(4) Pour l'application de l'article 71, le rang est établi, sous réserve du paragraphe (5), d'après le numéro d'enregistrement.

Idem

(5) A separate series of registration numbers may be used for plans of subdivision and for any other class of instrument that may be approved by the Director, and, for the purposes of section 71, priorities between instruments registered in different number series shall be determined in accordance with the time of receipt endorsed thereon. R.S.O. 1980, c. 445, s. 44.

(5) Les plans de lotissement et les autres catégories d'actes approuvées par le directeur peuvent faire l'objet d'un numérotage distinct. Pour l'application de l'article 71, le rang de l'acte enregistré sous un numérotage distinct est établi suivant la date, l'heure et la minute d'enregistrement qui y sont inscrites. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 44.

Manner of  
registration

**50.**—(1) Upon registration of an instrument, the land registrar,

**50** (1) Le registrateur qui enregistre un acte :

- (a) shall cause to be endorsed upon it and upon the duplicate thereof, if any, received with it a certificate in the prescribed form; and
- (b) shall cause it to be recorded in the proper index or indexes and, except as provided by the regulations, shall cause it to be recorded on photographic film.

- a) fait inscrire sur l'acte et le double de l'acte, le cas échéant, un certificat rédigé selon la formule prescrite;
- b) le fait consigner aux répertoires indiqués et, sous réserve des règlements, le fait microfilmer.

Certificate  
proof of  
registration

(2) A certificate endorsed upon an instrument or duplicate under clause (1) (a) is receivable by any court as proof of registration of the instrument.

(2) Le certificat prévu à l'alinéa (1) a) est recevable en justice comme preuve de l'enregistrement.

Custody of  
registered  
instruments

(3) Every registered instrument is the property of the Crown and, subject to subsection 17 (3) and the regulations, shall be retained in the custody of the land registrar in his or her office.

(3) Les actes enregistrés sont la propriété de la Couronne. Sous réserve du paragraphe 17 (3) et des règlements, ils demeurent sous la garde du registrateur à son bureau.

Idem

(4) Despite subsection (3), a registered instrument may be temporarily transferred to the custody of the Director of Titles or a land registrar in connection with an application under the *Certification of Titles Act* or the *Land Titles Act*. R.S.O. 1980, c. 445, s. 45.

(4) Malgré le paragraphe (3), un acte enregistré peut être confié temporairement à la garde du directeur des droits immobiliers ou d'un registrateur, à la suite d'une demande faite en vertu de la *Loi sur la certification des titres* ou de la *Loi sur l'enregistrement des droits immobiliers*. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 45.

Crown  
grants

**51.** A land registrar shall register a Crown grant received by him or her under section 37 of the *Public Lands Act* that meets the requirements for registration set out in this Act and the regulations. R.S.O. 1980, c. 445, s. 46.

**51** Le registrateur enregistre une concession de la Couronne présentée en vertu de l'article 37 de la *Loi sur les terres publiques* si les exigences de la présente loi et des règlements sont respectées. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 46.

Orders in  
council

**52.** Where by any Act of Canada or Ontario an order in council or a certified copy thereof is required to be registered or deposited in a land registry office, the order or a certified copy thereof may be registered and recorded,

**52** Le décret ou sa copie certifiée conforme qui, en vertu d'une loi du Canada ou de l'Ontario, doit être enregistré ou déposé au bureau d'enregistrement immobilier, peut être enregistré et consigné :

- (a) in the case of an order that does not contain a local description, as a general registration; or
- (b) in the case of an order that contains a local description, in the abstract index. R.S.O. 1980, c. 445, s. 47.

- a) s'il ne contient pas de description particulière, à titre d'enregistrement d'ordre général;
- b) s'il contient une description particulière, au répertoire par lot. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 47.

Wills

**53.**—(1) A will shall be registered by registering,

- (a) the original will or a notarial copy thereof with,
  - (i) an affidavit sworn by one of the subscribing witnesses to the will proving the due execution thereof by the testator, and
  - (ii) an affidavit stating that the testator died on or about a specified date, sworn by any person who has personal knowledge of that fact, or a death certificate under the *Vital Statistics Act* in respect of the death of the testator;
- (b) the letters probate, letters of administration with the will annexed or any grant based on a will given by a court outside Ontario having jurisdiction in probate matters or a notarial copy thereof; or
- (c) an exemplification or certified copy of the letters probate, letters of administration with the will annexed or grant based on a will given by a court outside Ontario having jurisdiction in probate matters under the seal of the court that granted such letters or grant or a notarial copy of such exemplification or certified copy.

Notarial copy of will, etc.

(2) Where, at the time of registration of a notarial copy under this section, the will or other instrument is produced to the land registrar, the land registrar shall endorse his or her certificate of registration upon and return the will or other instrument.

Consent of Minister of Revenue required

(3) Whether letters probate or letters of administration have or have not been granted, no deed, grant, conveyance, mortgage, assignment of mortgage or other instrument purporting to convey, transfer or assign,

- (a) any property standing in the name of a deceased person or held in trust for him or her or in the names of a deceased person and any other person;
- (b) any property over which the deceased person had, at the time of his or her death a general power of appointment, notice of which appears in any register, book, document or instrument or on any abstract in the land registry office;
- (c) any property in which the deceased person at the time of his or her death

**53** (1) Un testament est enregistré par l'enregistrement :

Testaments

- a) ou bien de l'original ou de sa copie notariée accompagnée :
  - (i) de l'affidavit d'un témoin signataire attestant que le testateur l'a dûment passé,
  - (ii) de l'affidavit de quiconque en a une connaissance personnelle attestant que le testateur est décédé à une date donnée ou aux environs de celle-ci. Le certificat de décès du testateur délivré en vertu de la *Loi sur les statistiques de l'état civil* tient lieu de cet affidavit;
- b) ou bien des lettres d'homologation, des lettres d'administration en présence du testament ou des lettres testamentaires délivrées par un tribunal compétent hors de l'Ontario ou d'une copie notariée de ces lettres;
- c) ou bien de l'ampliation ou de la copie certifiée conforme des lettres d'homologation, des lettres d'administration en présence du testament ou des lettres testamentaires délivrées sous son sceau par un tribunal compétent hors de l'Ontario ou d'une copie notariée de cette ampliation ou copie certifiée conforme.

(2) Lorsque l'original du testament ou de l'acte est produit en même temps que l'enregistrement de sa copie notariée, le registraire inscrit son certificat d'enregistrement sur l'original et rend celui-ci.

Copie notariée d'un testament

(3) Que les lettres d'homologation ou d'administration aient été délivrées ou non, ne sont pas enregistrés à moins que l'autorisation par écrit du ministre du Revenu ne soit inscrite ou jointe à l'acte, la concession, l'acte translatif de propriété, scellé ou non, l'hypothèque, la cession d'hypothèque ni tout autre acte visant la cession d'un bien-fonds :

Autorisation du ministre du Revenu

- a) dont le défunt était propriétaire ou bénéficiaire par fiducie, seul ou avec d'autres;
- b) sur lequel le défunt avait un pouvoir général de désignation, noté sur un registre, livre, document, acte ou relevé d'actes au bureau d'enregistrement immobilier;
- c) sur lequel le défunt avait au moment de son décès un intérêt enregistré à titre bénéficiaire.

had any registered beneficial interest whatsoever,

shall be tendered for registration, unless the consent in writing of the Minister of Revenue is attached thereto or endorsed thereon, and until such consent is given, despite anything contained in the *Estates Administration Act*, any land so conveyed does not vest in the person beneficially entitled thereto or the assigns of or any person claiming under the person beneficially entitled.

Where consent of Minister not required

(4) Despite subsection (3), the consent of the Minister of Revenue is not required to be attached to or endorsed on any deed, grant, conveyance, mortgage, assignment of mortgage or other instrument purporting to convey, transfer or assign any property that is property prescribed by the Minister of Revenue by regulations made under *The Succession Duty Act*, being chapter 449 of the Revised Statutes of Ontario, 1970 to be property that may be conveyed, transferred or assigned without the consent of the Minister of Revenue.

Certificate re succession duty

(5) The Minister of Revenue may issue a certificate that all succession duties payable in respect of any land forming part of the estate of a deceased person have been paid and satisfied or that security for such payment as required under *The Succession Duty Act*, being chapter 449 of the Revised Statutes of Ontario, 1970 has been given, and upon registration of the certificate, it is not necessary that subsection (3) be complied with in respect of the land described in the certificate if the date of registration and registration number of the certificate are indicated in the body or margin of the instrument tendered for registration.

Notarial copy of certificate

(6) Where, at the time of registration of a certificate under subsection (5), a notarial copy thereof is produced to the land registrar, the land registrar shall endorse his or her certificate of registration upon and return the copy.

Consent, etc., required only once

(7) Despite anything in this section, a consent under subsection (3) or a certificate under subsection (5) is required only once in connection with the same property in the same estate.

Application of subss. (3-7)

(8) Subsections (3) to (7) do not apply where the deceased person died prior to the 1st day of January, 1970 or after the 10th day of April, 1979. R.S.O. 1980, c. 445, s. 48.

Letters of administration

**54.** Letters of administration that under the *Estates Administration Act* affect land shall be registered in the same manner as a probate of a will. R.S.O. 1980, c. 445, s. 49.

Malgré la *Loi sur l'administration des successions*, le cessionnaire et ses ayants droit n'acquièrent aucun intérêt sur ce bien-fonds avant que cette autorisation ne soit donnée.

(4) Malgré le paragraphe (3), l'autorisation du ministre du Revenu n'est pas exigée dans le cas d'un bien-fonds qui peut, en vertu d'un règlement pris en application de la loi intitulée *The Succession Duty Act*, qui constitue le chapitre 449 des Lois refondues de l'Ontario de 1970, être cédé sans son autorisation.

Cas où l'autorisation du ministre n'est pas exigée

(5) Le ministre du Revenu peut délivrer un certificat portant que tous les droits successoraux exigibles à l'égard d'un bien-fonds de la succession du défunt ont été acquittés ou garantis conformément à la loi intitulée *The Succession Duty Act*, qui constitue le chapitre 449 des Lois refondues de l'Ontario de 1970. L'enregistrement du certificat dispense de l'obligation de se conformer au paragraphe (3) en ce qui concerne le bien-fonds qui y est décrit, si la date et le numéro d'enregistrement du certificat sont inscrits dans l'acte ou en marge de celui-ci.

Certificat des droits successoraux

(6) Lorsqu'une copie notariée du certificat est produite en même temps que l'enregistrement de celui-ci en vertu du paragraphe (5), le registraire inscrit son certificat d'enregistrement sur la copie et la rend.

Copie notariée d'un certificat

(7) Malgré le présent article, l'autorisation visée au paragraphe (3) et le certificat visé au paragraphe (5) ne sont exigés qu'une seule fois à l'égard d'un même bien-fonds faisant partie d'une même succession.

Autorisation et certificat unique

(8) Les paragraphes (3) à (7) ne s'appliquent pas si le décès a eu lieu avant le 1<sup>er</sup> janvier 1970 ou après le 10 avril 1979. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 48.

Champ d'application des par. (3) à (7)

**54** Les lettres d'administration qui, en vertu de la *Loi sur l'administration des successions*, visent un bien-fonds, sont enregistrées de la même façon que l'homologation d'un testament. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 49.

Lettres d'administration

Where registration of will, etc., required

**55.** An instrument purporting to convey or otherwise deal with land in any manner shall not be registered if executed by any person as devisee, legatee, executor or administrator of the estate of a deceased person who at the time of his or her death appears from the instrument to have been in any wise possessed of or interested in the land in question unless before the time of registration of the instrument the will or the letters probate of the will or the letters of administration under which the person executing the instrument claims to be entitled has or have been registered in the registry division in which the land in question is situate and the registration date and number thereof have been inserted in the body of the instrument or in its margin. R.S.O. 1980, c. 445, s. 50.

Discharge of mortgage

**56.**—(1) A certificate of discharge, in the prescribed form, of a registered mortgage, executed by the mortgagee, the executor, administrator or assignee of the mortgagee, or by such other person as may be entitled by law to receive the money and to discharge the mortgage, may be registered.

Duplicate mortgage, etc., must be produced

(2) Subject to subsections (3), (4) and (5), where a certificate of discharge is tendered for registration, the registered duplicate mortgage and the registered duplicate of any assignment thereof shall be produced to the land registrar.

Where duplicate not required

(3) Where one or more mortgages in addition to the mortgage being discharged were included in one assignment, it is not necessary to produce the registered duplicate assignment until the last of such mortgages is discharged.

Idem

(4) Where the certificate does not completely discharge the mortgage, subsection (2) does not apply.

Where duplicate cannot be produced

(5) Where a duplicate mortgage or a duplicate assignment cannot be produced, a declaration by a person having knowledge of the facts, giving the reasons therefor, may be produced in lieu of the duplicate. R.S.O. 1980, c. 445, s. 51 (1-5).

Cancellation and return of duplicate

(6) The land registrar shall, with a stamp bearing the words "Discharge registered/mainlevée enregistrée", stamp each duplicate produced to him or her under subsection (2) across the certificate of registration, and shall, within a reasonable time, return the duplicate to the person who produced it. R.S.O. 1980, c. 445, s. 51 (6); 1981, c. 17, s. 1 (1), *revised*.

Where plan registered after mortgage

(7) Where land is mortgaged and subsequently subdivided by a registered plan of subdivision, judge's plan, land registrar's compiled plan, or any other registered plan

**55** N'est pas enregistré l'acte qui vise à céder ou à traiter un bien-fonds et qui est passé par quiconque en sa qualité de légataire, d'exécuteur ou d'administrateur de la succession d'un défunt qui était, au moment de son décès, suivant l'acte, en possession du bien-fonds ou avait un intérêt sur celui-ci, à moins que le testament, les lettres d'homologation ou les lettres d'administration de la succession sur lesquelles la personne qui a passé l'acte se fonde, n'aient été enregistrées avant l'acte dans la division d'enregistrement des actes où le bien-fonds est situé et que la date et le numéro d'enregistrement ne figurent au texte de l'acte ou en marge de celui-ci. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 50.

Cas où l'enregistrement d'un testament est exigé

**56** (1) Peut être enregistré le certificat de mainlevée d'une hypothèque enregistrée rédigé selon la formule prescrite et passé par la personne qui a droit de percevoir la somme garantie par l'hypothèque, notamment le créancier hypothécaire, son exécuteur testamentaire, son administrateur successoral ou son cessionnaire.

Mainlevée d'une hypothèque

(2) Sous réserve des paragraphes (3), (4) et (5), le certificat de mainlevée d'une hypothèque n'est enregistré que s'il est accompagné du double enregistré de l'hypothèque et du double enregistré de toute cession de celle-ci.

Production obligatoire du double de l'hypothèque

(3) Si plusieurs hypothèques étaient cédées par la cession de l'hypothèque dont la mainlevée est enregistrée, le double n'est exigé qu'avec la mainlevée de la dernière d'entre elles.

Dispense de la production du double

(4) Le paragraphe (2) ne s'applique pas au certificat qui ne donne pas mainlevée intégrale.

Idem

(5) Peut tenir lieu du double de l'hypothèque ou de la cession la déclaration d'une personne qui a connaissance des faits, expliquant les raisons pour lesquelles le double ne peut être produit. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 51 (1) à (5).

Impossibilité de produire le double

(6) Le registrateur appose sur chaque double qui lui est présenté en vertu du paragraphe (2) une estampille portant l'inscription «Discharge registered/mainlevée enregistrée» qu'il place en travers du certificat d'enregistrement. Il rend le double à la personne qui l'a présenté dans un délai raisonnable. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 51 (6); 1981, chap. 17, par. 1 (1), *révisé*.

Mainlevée et remise du double

(7) Lorsqu'un bien-fonds hypothéqué fait l'objet d'un plan enregistré créant des lots, notamment un plan de lotissement, un plan judiciaire ou un plan dressé par le registra-

Enregistrement du plan après celui de l'hypothèque



by which lots are created, any certificate of discharge of the mortgage shall contain a description of the affected land with reference to the plan. R.S.O. 1980, c. 445, s. 51 (7).

Deletion of  
entries from  
abstract  
index

(8) Where the registrar is satisfied that a registered instrument purporting to discharge a mortgage validly discharges the land described in the mortgage, or that part of the land described in the discharging instrument, from any claim arising under the mortgage or under any other instrument relating exclusively thereto, the land registrar shall delete from the abstract index the entry of the mortgage and any other instrument relating exclusively thereto.

Exception

(9) Despite subsection (8), the land registrar shall not delete the entry of an instrument in the abstract index for a lot or part of a lot unless he or she is satisfied that all the lot or part is free from claims under the instrument.

Effect of  
deletion

(10) Where the land registrar has deleted from the abstract index the entry of a mortgage under subsection (8), the land described in the mortgage, or that part of the land described in the discharging instrument, as the case may be, is not affected by any claim under the mortgage or under any other instrument relating exclusively thereto.

Discharge  
of mortgage  
registered  
for ten  
years

(11) Where it appears from the abstract index that an instrument purporting to be a valid discharge of a mortgage has been registered for ten or more years, and the entry of the mortgage or any other instrument relating exclusively thereto has not been deleted from the abstract index, the land described in the mortgage or instrument, or that part of the land described in the discharging instrument, as the case may be, is not affected by any claim under the mortgage or instrument or under any instrument relating exclusively thereto.

Application  
of subss.  
(8-11) to  
instruments  
under s. 30

(12) Subsections (8) to (11) apply with necessary modifications to every instrument purporting to discharge an instrument under section 30 and to an instrument under that section. 1981, c. 17, s. 1 (2).

Change of  
name of  
mortgagee

**57.** Subject to section 59, where, after the registration of a mortgage, the name of the person or corporation entitled to receive the money and to discharge the mortgage has changed or been changed, an explanation of the change of name,

- (a) shall, in the case of a change of name by order under the *Change of Name Act* or by supplementary letters patent or articles of amendment, be noted in the body or margin of the certificate of

teur, le certificat de mainlevée de l'hypothèque décrit le bien-fonds par renvoi au plan. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 51 (7).

(8) Si le registrateur est convaincu qu'un acte enregistré qui se présente comme étant une mainlevée d'une hypothèque libère valablement le bien-fonds hypothéqué ou la partie de celui-ci décrite dans l'acte de mainlevée, de toute réclamation découlant de l'hypothèque ou de tout autre acte s'y rapportant exclusivement, il radie du répertoire par lot l'inscription de l'hypothèque et de l'autre acte.

Radiation des  
inscriptions  
faites au  
répertoire par  
lot

(9) Malgré le paragraphe (8), le registrateur ne radie l'inscription du répertoire par lot que s'il est convaincu que le lot ou la partie de lot est intégralement libéré.

Exception

(10) La radiation faite en vertu du paragraphe (8) libère le bien-fonds ou la partie visée de toute réclamation découlant de l'hypothèque ou de tout autre acte s'y rapportant exclusivement.

Effet de la  
radiation

(11) Malgré l'omission de radier l'hypothèque ou tout autre acte s'y rapportant exclusivement du répertoire par lot, le bien-fonds hypothéqué ou décrit dans l'autre acte ou la partie du bien-fonds décrit dans l'acte de mainlevée, selon le cas, est libre de toute réclamation découlant de l'hypothèque ou de l'autre acte dix ans après l'enregistrement de l'acte qui se présente comme étant une mainlevée valide de l'hypothèque.

Mainlevée  
enregistrée  
depuis dix  
ans

(12) Les paragraphes (8) à (11) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'acte qui se présente comme étant une mainlevée d'un acte visé à l'article 30 ainsi qu'à un acte visé à cet article. 1981, chap. 17, par. 1 (2).

Application  
des par. (8) à  
(11) aux actes  
visés à l'art.  
30

**57** Sous réserve de l'article 59, si, après l'enregistrement d'une hypothèque, la personne physique ou morale ayant le droit de percevoir le montant garanti par l'hypothèque et de donner mainlevée de celle-ci change de nom, une explication du changement figure, selon le cas :

Changement  
du nom du  
créancier  
hypothécaire

- a) au texte ou en marge du certificat de mainlevée, avec un renvoi au numéro d'enregistrement, selon le cas, du certificat de l'ordonnance rendue en vertu de la *Loi sur le changement de nom*,

discharge, with reference to the registration number of the certificate of order, supplementary letters patent, or certificate of amendment;

- (b) shall, if made by an Act of Ontario or of any other jurisdiction, be noted in the body or margin of the certificate of discharge, with reference to the Act; or
- (c) shall, if made upon or in consequence of marriage, annulment or dissolution of marriage, before the 1st day of April, 1987, adoption or in any other way, be set forth in a declaration, attached to the certificate of discharge, made by the person signing the certificate of discharge or by the person's solicitor. R.S.O. 1980, c. 445, s. 52, *revised*.

Mortgage-of-a-mortgage, etc., not to be registered

**58.**—(1) Subject to subsection (2),

- (a) a mortgage-of-a-mortgage; or
- (b) a discharge of a mortgage-of-a-mortgage,

executed after the 1st day of January, 1971 shall not be registered. R.S.O. 1980, c. 445, s. 53 (1).

Exceptions

(2) Where, upon an application made to him or her, a judge of the Ontario Court (General Division) is satisfied that there cannot be conveniently obtained and registered,

- (a) an assignment of a mortgage containing a provision for reassignment to the assignor instead of a mortgage-of-a-mortgage; or
- (b) an assignment of a mortgage-of-a-mortgage to the person entitled to redeem the mortgage-of-a-mortgage instead of a discharge of the mortgage-of-a-mortgage,

the judge may endorse his or her fiat on the mortgage-of-a-mortgage or discharge of a mortgage-of-a-mortgage, which may then be registered, despite subsection (1).

Effect of registration of discharge

(3) A discharge, even though registered under subsection (2), executed by the person entitled to receive the money under a mortgage-of-a-mortgage, or by the executor, administrator, legal personal representative or assignee of the person, does not operate as a discharge of the mortgaged mortgage unless,

- (a) the right to discharge the mortgaged mortgage is conferred by the mortgage-of-a-mortgage, and such right is recited in the discharge;
- (b) the mortgagor of the mortgage-of-a-mortgage has lost the right to redeem, by reason of foreclosure of or sale

des lettres patentes supplémentaires ou du certificat de modification;

- b) au texte ou en marge du certificat de mainlevée avec un renvoi à la loi, lorsque le changement de nom est apporté par une loi de l'Ontario ou d'une autre compétence législative;
- c) dans une déclaration jointe au certificat de mainlevée faite par la personne qui le signe ou par son avocat, lorsque le changement de nom est fait avant le 1<sup>er</sup> avril 1987 suite à un mariage ou à l'annulation ou la dissolution d'un mariage ou est fait suite à une adoption ou est fait de toute autre manière. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 52, *révisé*.

**58** (1) Ne sont pas enregistrés, sous réserve du paragraphe (2), les actes suivants qui sont passés après le 1<sup>er</sup> janvier 1971 :

Interdiction d'enregistrer une hypothèque grevant une hypothèque

- a) l'hypothèque grevant une hypothèque;
- b) la mainlevée de l'hypothèque grevant une hypothèque. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 53 (1).

(2) Malgré le paragraphe (1), l'hypothèque grevant une hypothèque ou la mainlevée de celle-ci peuvent être enregistrées si un juge de la Cour de l'Ontario (Division générale) y inscrit son autorisation. L'autorisation peut être obtenue par voie de requête, si le juge est convaincu que les actes suivants ne peuvent pas être aisément obtenus et enregistrés :

Exceptions

- a) une cession d'hypothèque stipulant la rétrocession au cédant plutôt que l'hypothèque grevant une hypothèque;
- b) une cession de l'hypothèque grevant une hypothèque au débiteur de celle-ci plutôt que la mainlevée de l'hypothèque grevant une hypothèque.

(3) La mainlevée, quoique enregistrée en vertu du paragraphe (2), passée par le créancier de l'hypothèque grevant une hypothèque, par son exécuteur testamentaire, administrateur successoral, ayant droit ou cessionnaire, ne vaut pas mainlevée de l'hypothèque grevée, sauf si, selon le cas :

Effet de l'enregistrement d'une mainlevée

- a) le droit de donner mainlevée de l'hypothèque grevée est stipulé par l'hypothèque qui la greève et si le certificat de mainlevée en fait état;
- b) le débiteur de l'hypothèque grevant une hypothèque a été déchu de son droit de rachat par forclusion ou par

under the mortgage-of-a-mortgage, and the foreclosure or sale is evidenced by registered instruments; or

- (c) upon an application made to him or her, a judge of the Ontario Court (General Division) is satisfied that the discharge when registered has the effect of discharging the mortgaged mortgage and the judge makes an order to that effect and the order is either endorsed on or attached to or registered after the discharge. R.S.O. 1980, c. 445, s. 53 (2, 3), *revised*.

Marking off mortgage

(4) Despite section 56, a land registrar shall not mark off the entry in the abstract index of a mortgage or instrument dealing with the mortgage if a mortgage-of-the-mortgage was registered and the only registered discharge relating to the mortgage was of the mortgage-of-the-mortgage, except where, having regard to the provisions contained in the mortgage-of-the-mortgage and to subsection (3), he or she is satisfied that the discharge had the effect of discharging the mortgaged mortgage. R.S.O. 1980, c. 445, s. 53 (4).

Discharge of mortgages held by amalgamated loan or trust corporations

**59.** Where a loan or trust corporation that has acquired the assets of another loan or trust corporation by amalgamation of such corporations desires to discharge any of the mortgages of such corporation and the certificate of amalgamation or a certified or notarial copy thereof has been registered, it is sufficient to set forth in the instrument to be registered the fact of the assent of the Lieutenant Governor in Council or the Governor in Council, as the case may be, to the amalgamation with the date of the certificate of amalgamation and its registered number, or a reference to the Act by which the loan or trust corporations were amalgamated or by which the agreement was ratified, and upon registration of the discharge the land registrar shall enter in the abstract index the particulars of amalgamation mentioned in the discharge. R.S.O. 1980, c. 445, s. 54.

Registration of discharge when mortgage paid off by subsequent mortgagee

**60.—(1)** Where a mortgage has been paid off by any person advancing money by way of a new loan on mortgage on the same land and the mortgage so paid off or the discharge thereof is held by the mortgagee making the new loan, the discharge of the mortgage so paid off shall be registered within six months from the date thereof, unless the mortgagor has authorized, in writing, the retention of the discharge for a longer period.

Right of subsequent mortgagee

(2) The registration does not affect the right, if any, of the mortgagee who may have paid off such mortgage, the assignee, or any person claiming under the mortgagee, by purchase or otherwise, to be subrogated to the

l'exercice du pouvoir de vente et si la forclusion ou la vente est attestée par des actes enregistrés;

- c) sur requête, un juge de la Cour de l'Ontario (Division générale) est convaincu que l'enregistrement de la mainlevée vaut mainlevée de l'hypothèque grevée et rend une ordonnance à cet effet qui est inscrite sur la mainlevée ou jointe à celle-ci, ou qui est enregistrée après celle-ci. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 53 (2) et (3), *révisés*.

Radiation d'une hypothèque

(4) Malgré l'article 56, le registrateur ne radie pas l'inscription au répertoire par lot d'une hypothèque ou d'un acte qui s'y rapporte lorsqu'une hypothèque grevant l'hypothèque a été enregistrée et que la seule mainlevée qui a été enregistrée relativement à l'hypothèque est une mainlevée de l'hypothèque grevant l'hypothèque. Toutefois, le registrateur peut, compte tenu des stipulations de l'hypothèque grevant l'hypothèque et du paragraphe (3), radier l'inscription s'il est convaincu que la mainlevée vaut mainlevée de l'hypothèque grevée. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 53 (4).

**59** La société de prêt ou de fiducie qui, suite à sa fusion à une autre, en a acquis l'actif et désire obtenir mainlevée des hypothèques de cette dernière n'a, si un certificat de la fusion ou une copie notariée ou certifiée conforme de celui-ci a été enregistré, qu'à indiquer à l'acte de mainlevée que le lieutenant-gouverneur en conseil ou le gouverneur en conseil, selon le cas, a autorisé la fusion, en donnant la date du certificat de fusion et son numéro d'enregistrement ou en renvoyant à la loi qui a opéré ou ratifié la fusion. Le registrateur inscrit au répertoire par lot les détails de la fusion qui figurent à l'acte de mainlevée. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 54.

Mainlevée d'hypothèques après fusion de sociétés de prêt ou de fiducie

**60 (1)** Le nouveau créancier hypothécaire qui a acquitté une hypothèque grevant le même bien-fonds et qui par là détient cette dernière hypothèque ou une mainlevée de celle-ci, enregistre la mainlevée de celle-ci dans les six mois de la date de la nouvelle hypothèque, à moins que le débiteur n'ait autorisé par écrit à la retenir plus longtemps.

Enregistrement de la mainlevée d'une hypothèque acquittée par un nouveau créancier hypothécaire

(2) L'enregistrement ne porte pas atteinte au droit, le cas échéant, du nouveau créancier hypothécaire, de son cessionnaire ou ayant droit par achat ou tout autre moyen, d'être subrogé dans les droits du créancier

Subrogation

rights of the mortgagee whose mortgage debt has been so paid. R.S.O. 1980, c. 445, s. 55.

Registration of discharge given by person other than the mortgagee

**61.**—(1) Where the person entitled to receive the mortgage money and to discharge a registered mortgage is not the original mortgagee, the person shall, at the person's own expense, cause to be registered before the registration of the certificate of discharge all the instruments or documents through which the person claims interest in and title to the mortgage money, and until those instruments or documents are registered the certificate of discharge shall not be registered. R.S.O. 1980, c. 445, s. 56 (1).

Where document lost or destroyed

(2) Where it is made to appear to a judge of the Ontario Court (General Division) that any instrument or document through which any person claims interest in and title to mortgage money has been destroyed or cannot be found, the judge may, upon such evidence by affidavit or otherwise as the judge may consider proper, dispense with the registration thereof and thereupon shall endorse upon the certificate of discharge or firmly attach thereto his or her order directing the land registrar to register the certificate of discharge despite the failure to register the instrument or document, and the land registrar shall thereupon register the certificate of discharge. R.S.O. 1980, c. 445, s. 56 (2), *revised*.

Contents

(3) The certificate shall mention the date of registration and the registration number of,

- (a) each of the instruments or documents through which the person executing the certificate claims interest in and title to the mortgage money; and
- (b) every other registered instrument relating exclusively to the mortgage. 1984, c. 32, s. 22 (21).

Powers of attorney

(4) This section applies to powers of attorney where the certificate of discharge or prior instrument or document is executed by attorney, except that it is sufficient in the certificate of discharge to state the date of each instrument, document or power of attorney and the names of the parties thereto, and to endorse on the certificate the date of registration and registration number of each instrument, document, or power of attorney, which endorsement shall be signed by the person who signed the certificate, or his or her attorney or agent, and the endorsement shall be deemed to be part of the certificate. R.S.O. 1980, c. 445, s. 56 (4).

Application to judge for order to register instruments authorizing discharge to be given

(5) Where the person whose duty it is to register such instruments or documents refuses or neglects to register them within fifteen days after payment of the mortgage money to the person, the person entitled to

hypothécaire qu'il a payé. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 55.

**61** (1) Le créancier de l'hypothèque enregistrée qui n'est pas le créancier hypothécaire original fait enregistrer, à ses frais, avant l'enregistrement du certificat de mainlevée, tous les actes ou documents sur lesquels il fonde son intérêt dans la créance hypothécaire. Le certificat de mainlevée n'est pas enregistré avant que ces actes ou documents ne le soient. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 56 (1).

Enregistrement de la mainlevée par l'ayant droit du créancier hypothécaire

(2) Le juge de la Cour de l'Ontario (Division générale) qui est convaincu par une preuve qu'il considère suffisante, notamment par un affidavit, de la perte ou de la destruction d'un acte ou d'un document sur lequel une personne fonde son intérêt dans une créance hypothécaire, peut accorder une dispense relative à l'enregistrement de celui-ci. Il inscrit sur le certificat de mainlevée ou joint solidement à celui-ci son ordonnance enjoignant au registrateur d'enregistrer le certificat de mainlevée, malgré que l'acte ou le document n'ait pas été enregistré. Le registrateur enregistre le certificat ainsi inscrit. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 56 (2), *révisé*.

Perte ou destruction d'un document

(3) Le certificat mentionne la date et le numéro d'enregistrement des actes suivants :

Contenu

- a) les actes ou documents sur lesquels la personne qui passe le certificat fonde son intérêt à la créance hypothécaire;
- b) les autres actes enregistrés qui se rapportent exclusivement à l'hypothèque. 1984, chap. 32, par. 22 (21).

(4) Le présent article s'applique aux procurations en vertu desquelles le certificat de mainlevée ou un acte ou document antérieur sont passés. Il suffit que le certificat de mainlevée indique la date des actes, documents ou procurations et le nom des parties et que leur date et numéro d'enregistrement y soient inscrits sous la signature de la personne qui signe le certificat, de son procureur ou de son mandataire. Les inscriptions sont réputées faire partie du certificat. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 56 (4).

Procurations

(5) Si la personne qui est responsable de l'enregistrement de ces actes et documents refuse ou néglige de les enregistrer dans les quinze jours de l'acquittement de l'hypothèque, la personne qui a le droit de rachat

Ordonnance d'enregistrer



redeem the mortgage may, on giving ten days notice in writing to the person so refusing or neglecting, apply in a summary manner to a judge of the Ontario Court (General Division) for an order directing that the person so refusing or neglecting shall within a time to be fixed by the judge register the instruments or documents at the person's own expense, and the judge, upon being satisfied by affidavit or oral evidence that the application is a proper one, may make the necessary order. R.S.O. 1980, c. 445, s. 56 (5), *revised*.

Powers of judge

(6) On being satisfied of the due service of the notice the judge may proceed in the absence of the person so refusing or neglecting.

Form of notice

(7) The notice shall state that it is given in pursuance of this section. R.S.O. 1980, c. 445, s. 56 (6, 7).

Partial discharge of mortgage

**62.** Where only part of the land mortgaged by a registered mortgage is to be discharged therefrom, a certificate of discharge, in the prescribed form, that includes a local description of the land, executed by the mortgagee, the executor, administrator or assignee of the mortgagee, or by such other person as may be entitled by law to receive the money and to discharge the mortgage, may be registered. R.S.O. 1980, c. 445, s. 57.

Effect of registration of discharge of mortgage

**63.—(1)** A certificate of discharge that conforms to this Act and the regulations is, when registered, as valid and effectual as a conveyance to the mortgagor, the heirs or assigns of the mortgagor of the mortgagor's original estate in the mortgaged land or in the part thereof described in the certificate, as the case may be. R.S.O. 1980, c. 445, s. 58.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply to a certificate of discharge affecting land in a part of Ontario designated under Part I of the *Land Registration Reform Act*.

Effect of registration of discharge of mortgage predating

(3) Where a mortgage affecting land in a part of Ontario designated under Part I of the *Land Registration Reform Act*, and executed before the day the land is designated under clause 14 (a) of that Act is discharged, a certificate of discharge under this Act and the regulations that complies with Part I of that Act and the regulations made thereunder is, when registered, as valid and effectual as a conveyance to the mortgagor, the heirs or assigns of the mortgagor of the mortgagor's original estate in the mortgaged land or in the part thereof described in the certificate, as the case may be. 1984, c. 32, s. 22 (22).

peut, en donnant un avis écrit de dix jours à la personne qui refuse ou néglige d'agir, demander par voie de requête sommaire à un juge de la Cour de l'Ontario (Division générale) une ordonnance enjoignant à la personne qui néglige ou refuse d'agir d'enregistrer à ses propres frais les actes ou les documents dans le délai que fixe le juge. Le juge qui est convaincu par une preuve, notamment un affidavit ou un témoignage oral, du bien-fondé de la requête, peut rendre l'ordonnance nécessaire. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 56 (5), *révisé*.

Pouvoirs du juge

(6) Le juge qui est convaincu que l'avis a été régulièrement signifié, peut agir en l'absence de la personne qui a refusé ou négligé d'agir.

Forme de l'avis

(7) L'avis mentionne qu'il est donné en vertu du présent article. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 56 (6) et (7).

Mainlevée partielle d'une hypothèque

**62** Si une partie seulement du bien-fonds grevé d'une hypothèque enregistrée doit être libérée, un certificat de mainlevée rédigé selon la formule prescrite, contenant une description particulière du bien-fonds, peut être enregistré. Il est passé par le créancier hypothécaire, son exécuteur testamentaire, son administrateur successoral, son cessionnaire, ou par quiconque a le droit de percevoir la créance hypothécaire et de donner mainlevée de l'hypothèque. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 57.

Effet de l'enregistrement de la mainlevée de l'hypothèque

**63 (1)** Une fois enregistré, le certificat de mainlevée conforme à la présente loi et aux règlements, vaut cession au débiteur hypothécaire, à ses héritiers et ayants droit du domaine original qu'avait le débiteur hypothécaire sur le bien-fonds hypothéqué ou sur la partie de celui-ci décrite dans le certificat, selon le cas. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 58.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas au certificat de mainlevée qui a une incidence sur un bien-fonds situé dans une région de l'Ontario désignée en vertu de la partie I de la *Loi portant réforme de l'enregistrement immobilier*.

Enregistrement de la mainlevée d'une hypothèque antérieure

(3) Le certificat de mainlevée d'une hypothèque grevant un bien-fonds situé dans une région de l'Ontario désignée en vertu de la partie I de la *Loi portant réforme de l'enregistrement immobilier* et passé avant la désignation du bien-fonds en vertu de l'alinéa 14 a) de cette loi, s'il est conforme à la partie I de cette loi et aux règlements pris en application de celle-ci, a le même effet, une fois enregistré, qu'une cession au débiteur hypothécaire, à ses héritiers ou ayants droit, du domaine original qu'avait le débiteur hypothécaire sur le bien-fonds hypothéqué ou la partie de celui-ci décrite au certificat, selon le cas. 1984, chap. 32, par. 22 (22).



## Definitions

**64.**—(1) In this section,

“deed to uses” means a deed purporting to grant or convey land to such uses as the grantee may appoint, regardless of the method of appointment specified in the deed, and, until appointment or in default of appointment, purporting to grant or convey the land to the use of the grantee absolutely, and includes every such deed containing words of like import, but does not include a mortgage; (“acte accordant un droit d’usage”)

“grantee to uses” means a grantee named in a deed to uses. (“bénéficiaire du droit d’usage”)

Mortgage does not exhaust power

(2) A mortgage made by a grantee to uses does not exhaust the grantee’s power of appointment.

Effect of discharge of mortgage

(3) Despite the registration of a discharge of,

- (a) a mortgage that was made by a grantee to uses; or
- (b) a mortgage to which the land was subject when the grantee to uses became the grantee,

the grantee to uses may exercise the power of appointment as though the mortgage had not been made.

Application

(4) This section applies to,

- (a) land conveyed by a deed to uses registered on or after the 1st day of January, 1967; and
- (b) land conveyed by a deed to uses registered before the 1st day of January, 1967, but not conveyed or devised until after that day by the grantee to uses by a deed or will. R.S.O. 1980, c. 445, s. 59.

Discharge of mortgage seized under execution

**65.**—(1) Where a sheriff, bailiff of the Small Claims Court or other officer, under a writ or warrant of execution against goods, seizes a mortgage belonging to the person against whose goods the writ or warrant has issued, on or affecting land in Ontario, the payment of the mortgage money in whole or in part to the sheriff, bailiff, or other officer by the mortgagor, or any other person or any person claiming under the mortgagor, satisfies the mortgage to the extent of such payment.

Form of certificate of discharge

(2) After payment of the mortgage money or any part thereof, the sheriff, bailiff or other officer shall, at the request and expense of the person requiring it, give a certificate in the prescribed form under the

## Definitions

**64** (1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

«acte accordant un droit d’usage» Acte qui se présente comme étant une cession de tous les droits d’usage sur un bien-fonds que désigne le bénéficiaire, sans égard au mode de désignation stipulé, et qui, jusqu’à la désignation ou en l’absence de celle-ci, se présente comme étant une cession absolue de tout droit d’usage sur le bien-fonds au profit du bénéficiaire. S’entend en outre de l’acte ayant cet effet, mais non de l’hypothèque. («deed to uses»)

«bénéficiaire du droit d’usage» Bénéficiaire d’un acte accordant un droit d’usage. («grantee to uses»)

(2) Le bénéficiaire du droit d’usage qui constitue une hypothèque ne perd pas de ce fait son pouvoir de désignation.

L’hypothèque ne met pas fin au pouvoir de désignation

(3) Le bénéficiaire d’un droit d’usage peut exercer son pouvoir de désignation tout comme s’il n’y avait pas eu d’hypothèque, malgré l’enregistrement de la mainlevée de l’hypothèque si celle-ci :

Effet de la mainlevée de l’hypothèque

- a) ou bien a été constituée par le bénéficiaire du droit d’usage;
- b) ou bien grevait le bien-fonds au moment où le bénéficiaire du droit d’usage a acquis son droit.

(4) Le présent article s’applique :

Champ d’application

- a) au bien-fonds cédé par un acte accordant un droit d’usage enregistré à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1967;
- b) au bien-fonds cédé par un acte accordant un droit d’usage enregistré avant le 1<sup>er</sup> janvier 1967, mais qui n’a été cédé ou légué par le bénéficiaire du droit d’usage qu’après cette date par un acte translatif de propriété ou par le testament du bénéficiaire. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 59.

**65** (1) Lorsqu’un shérif, un huissier de la Cour des petites créances, ou un officier de justice agissant sous l’autorité d’un bref ou d’un mandat d’exécution saisit l’hypothèque grevant un bien-fonds situé en Ontario dont le saisi est le créancier, le paiement, complet ou partiel, au shérif, à l’huissier ou à l’officier de justice par le débiteur hypothécaire, son ayant droit ou quiconque, acquitte la créance hypothécaire jusqu’à concurrence du paiement.

Mainlevée d’une hypothèque saisie

(2) Après le paiement de la créance hypothécaire ou d’une partie de celle-ci, le shérif, l’huissier ou l’officier de justice, sur demande et aux frais de la personne qui le demande, délivre à celle-ci un certificat rédigé selon la

Forme du certificat de mainlevée

hand and seal of office of the sheriff or other officer, or under the hand of the bailiff and the seal of the Small Claims Court.

formule prescrite, signé par lui et revêtu de son sceau officiel ou, dans le cas de l'huissier, du sceau de la Cour des petites créances.

Seal of court

(3) Upon the written request of the bailiff, the clerk of the division of the Small Claims Court of which he or she is bailiff shall affix to the certificate the seal of the court and the clerk shall file the request of the bailiff in his or her office. R.S.O. 1980, c. 445, s. 60 (1-3), *revised*.

(3) Sur demande écrite de l'huissier, le greffier de la division de la Cour des petites créances pour laquelle l'huissier travaille appose sur le certificat le sceau de la Cour et dépose la demande à son bureau. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 60 (1) à (3), *révisés*.

Sceau de la Cour

Effect of certificate

(4) The certificate when registered, if it is of payment in full of the mortgage, is as valid and effectual in law as a release of the mortgage and as a conveyance to the mortgagor, the heirs, executors, administrators, or assigns of the mortgagor, or any person lawfully claiming by, through or under the mortgagor or the heirs, executors, administrators or assigns of the mortgagor, of the original estate of the mortgagor as if executed by the execution debtor. R.S.O. 1980, c. 445, s. 60 (4).

(4) Le certificat enregistré qui atteste le plein paiement de la créance hypothécaire vaut mainlevée de l'hypothèque et cession au débiteur hypothécaire, à ses héritiers, exécuteurs testamentaires, administrateurs successoraux, ayants droit, ou ayants droit de ceux-ci du domaine original qu'avait le débiteur hypothécaire sur le bien-fonds hypothéqué, au même titre qu'un certificat passé par le débiteur saisi. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 60 (4).

Effet du certificat

Exception

(5) Subsection (4) does not apply to a certificate of discharge affecting land in a part of Ontario designated under Part I of the *Land Registration Reform Act*.

(5) Le paragraphe (4) ne s'applique pas au certificat de mainlevée qui a une incidence sur un bien-fonds situé dans une région de l'Ontario désignée en vertu de la partie I de la *Loi portant réforme de l'enregistrement immobilier*.

Exception

Effect of certificate

(6) The certificate when registered, if it is of payment in full of a mortgage affecting land in a part of Ontario designated under Part I of the *Land Registration Reform Act* and executed before the day on which the land is designated under clause 14 (a) of that Act, is as valid and effectual in law as a release of the mortgage and as a conveyance to the mortgagor, the heirs, executors, administrators, or assigns of the mortgagor, or any person lawfully claiming by, through or under the mortgagor or the heirs, executors or assigns of the mortgagor, of the original estate of the mortgagor as if executed by the execution debtor. 1984, c. 32, s. 22 (23).

(6) Le certificat enregistré qui atteste le plein paiement d'une créance hypothécaire grevant un bien-fonds situé dans une région de l'Ontario désignée en vertu de la partie I de la *Loi portant réforme de l'enregistrement immobilier*, et qui est passé avant la désignation du bien-fonds en vertu de l'alinéa 14 a) de cette loi, vaut mainlevée de l'hypothèque et cession au débiteur hypothécaire, à ses héritiers, exécuteurs testamentaires, administrateurs successoraux ou ayants droit, ou aux ayants droit de ceux-ci, du domaine original qu'avait le débiteur hypothécaire sur le bien-fonds hypothéqué, au même titre qu'un certificat passé par le débiteur saisi. 1984, chap. 32, par. 22 (23).

Effet du certificat

Effect of certificate of part payment

(7) The certificate when registered, if it is of payment of only a part of the mortgage money, is as valid and effectual in law as a release of the mortgage, as to such part, as if executed by the execution debtor. R.S.O. 1980, c. 445, s. 60 (5).

(7) Le certificat enregistré qui atteste le paiement partiel de la créance hypothécaire vaut mainlevée de l'hypothèque jusqu'à concurrence du paiement, au même titre qu'un certificat passé par le débiteur saisi. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 60 (5).

Effet d'un certificat de paiement partiel

Notice of seizure of mortgage

(8) Where a mortgage has been seized by a sheriff or bailiff of the Small Claims Court or other officer in the manner provided by law, and the seizure has been withdrawn, vacated or for any other reason set aside, the sheriff, bailiff or other officer under whose hand notice of seizure has issued, may give a certificate directed to the land registrar in whose office the notice of seizure is registered, to the effect that the seizure has been withdrawn, vacated or set aside, as the case

(8) Le shérif, l'huissier de la Cour des petites créances ou l'officier de justice qui a saisi une hypothèque de la façon prescrite par la loi et qui a donné un avis de la saisie, peut délivrer un certificat au registrateur du bureau où l'avis a été enregistré, portant que la saisie a été retirée ou annulée, selon le cas. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 60 (6), *révisé*.

Avis de saisie de l'hypothèque

may be. R.S.O. 1980, c. 445, s. 60 (6), revised.

Discharge of instrument given in relation to purchase of goods

**66.** Instruments of the nature mentioned in section 30 may be discharged, and the land affected thereby released therefrom, by registering in the proper land registry office a certificate of discharge in the prescribed form. R.S.O. 1980, c. 445, s. 61.

Effect when discharge of certain other instruments registered for two years

**67.—(1)** Where it appears from the abstract index that an instrument purporting to be a valid discharge of,

- (a) a certificate of pending litigation;
- (b) a claim for a construction lien;
- (c) a certificate of action in respect of a construction lien;
- (d) a registered notice of a conditional sale contract;
- (e) a registered gas or oil lease;
- (f) a registered notice of security interest under the *Personal Property Security Act*,

has been registered for two or more years, the land described in the certificate, claim, notice or lease, or that portion of the land described in the discharging instrument, as the case may be, is not affected by any claim under the certificate, claim, notice or lease or under any instrument relating exclusively thereto.

Deleting entries

(2) The land registrar may delete the entry in the abstract index,

- (a) of any instrument to which this section applies;
- (b) of a notice of the granting of a pension registered under section 13 of *The Old Age Pensions Act*, being chapter 258 of the Revised Statutes of Ontario, 1950, or any predecessor of that section.

Idem

(3) Despite subsection (2), the land registrar shall not delete the entry of an instrument in the abstract index for a lot or part of a lot unless all the lot or part is free of claims under the instrument by virtue of the operation of subsection (1). R.S.O. 1980, c. 445, s. 62 (2-4).

Orders, etc., re changes in municipal boundaries

**68.** Every order of the Ontario Municipal Board or other instrument whereby a city, town, village, township or improvement district becomes incorporated, or the boundaries of any municipality are enlarged, diminished or altered, shall be registered in the proper land registry office and shall be recorded in the by-law index under subsection 18 (1). R.S.O. 1980, c. 445, s. 63.

**66** Un certificat de mainlevée rédigé selon la formule prescrite et enregistré au bureau d'enregistrement immobilier compétent libère les actes de la nature visée à l'article 30 et les biens-fonds grevés par ceux-ci. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 61.

Mainlevée d'un acte concernant l'achat de biens

**67 (1)** Deux ans après l'enregistrement de la mainlevée des actes suivants, d'après le répertoire par lot, le bien-fonds décrit dans ces actes ou, selon le cas, la partie de celui-ci décrit dans la mainlevée n'est plus grevé par ces actes ou l'acte s'y rapportant exclusivement :

Effet de la mainlevée enregistrée de certains autres actes après deux ans

- a) un certificat d'affaire en instance;
- b) un avis d'un privilège dans l'industrie de la construction;
- c) un certificat d'une action ayant rapport à un privilège dans l'industrie de la construction;
- d) un avis enregistré d'un contrat de vente conditionnelle;
- e) un bail enregistré d'exploitation de gaz ou de pétrole;
- f) un avis enregistré d'une sûreté en vertu de la *Loi sur les sûretés mobilières*.

(2) Le registrateur peut radier du répertoire par lot l'inscription :

Radiation des inscriptions

- a) d'un acte auquel s'applique le présent article;
- b) d'un avis qu'une rente a été accordée, enregistré en vertu de l'article 13 de la loi intitulée *The Old Age Pensions Act*, qui constitue le chapitre 258 des Lois refondues de l'Ontario de 1950 ou d'une disposition que remplace cet article.

(3) Malgré le paragraphe (2), le registrateur ne radie l'inscription du répertoire par lot que si le lot ou la partie visée est intégralement libéré aux termes du paragraphe (1). L.R.O. 1980, chap. 445, par. 62 (2) à (4).

Idem

**68** Les ordonnances de la Commission des affaires municipales de l'Ontario et les autres actes qui constituent en personne morale une cité, une ville, un village, un canton ou un territoire non érigé en municipalité, ou en étendent, en diminuent ou en modifient les limites, sont enregistrés au bureau d'enregistrement immobilier compétent et inscrits au répertoire des règlements municipaux prévu au paragraphe 18 (1). L.R.O. 1980, chap. 445, art. 63.

Ordonnances de modification des limites des municipalités

Certified  
copies,  
notarial  
copies

**69.** Where any provision of this Act requires or permits the registration of a certified or notarial copy of an instrument, the instrument may be registered instead of a copy. R.S.O. 1980, c. 445, s. 64.

#### REGISTRATION AND ITS EFFECT

Unregistered  
instruments  
after grant  
from the  
Crown to be  
void against  
subsequent  
registered  
purchaser or  
mortgagee

**70.**—(1) After the grant from the Crown of land, and letters patent issued therefor, every instrument affecting the land or any part thereof shall be adjudged fraudulent and void against any subsequent purchaser or mortgagee for valuable consideration without actual notice, unless the instrument is registered before the registration of the instrument under which the subsequent purchaser or mortgagee claims.

Exception as  
to certain  
leases

(2) This section does not extend to a lease for a term not exceeding seven years where the actual possession goes along with the lease, but it does extend to every lease for a longer term than seven years.

Exception as  
to certain  
by-laws

(3) This section does not extend and shall be deemed never to have extended to,

- (a) a by-law passed before the 6th day of April, 1954 under section 390 of *The Municipal Act*, being chapter 243 of the Revised Statutes of Ontario, 1950 or a predecessor of that section;
- (b) a by-law passed after the 5th day of April, 1954 under section 390 of *The Municipal Act*, being chapter 243 of the Revised Statutes of Ontario, 1950 or under section 34 of the *Planning Act* or a predecessor of that section of the *Planning Act*; or
- (c) any other municipal by-law, heretofore or hereafter passed, affecting land that does not directly affect the title to land. R.S.O. 1980, c. 445, s. 65.

Actual  
notice

**71.** Priority of registration prevails unless before the prior registration there has been actual notice of the prior instrument by the person claiming under the prior registration. R.S.O. 1980, c. 445, s. 66.

Equitable  
liens, and  
tacking

**72.** No equitable lien, charge or interest affecting land is valid as against a registered instrument executed by the same person, the heirs or assigns of the person, and tacking shall not be allowed in any case to prevail against the provisions of this Act. R.S.O. 1980, c. 445, s. 67.

**69** Lorsque la présente loi exige ou permet l'enregistrement d'une copie certifiée conforme ou notariée d'un acte, l'acte lui-même peut être enregistré à la place de la copie. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 64.

#### L'ENREGISTREMENT ET SES EFFETS

**70** (1) Après la délivrance de lettres patentes de concession, l'acte qui vise la totalité ou une partie du bien-fonds concédé est réputé frauduleux et inopposable à l'acquéreur ou au créancier hypothécaire subséquent à titre onéreux qui n'a pas connaissance réelle de l'existence de l'acte, à moins que l'acte n'ait été enregistré avant celui en vertu duquel l'acquéreur ou le créancier hypothécaire prétend avoir un intérêt.

(2) Le présent article ne s'applique pas au bail dont la durée ne dépasse pas sept ans, s'il est accompagné de possession de fait. Il s'applique au bail d'une durée de plus de sept ans.

(3) Le présent article ne s'applique pas et est réputé ne s'être jamais appliqué :

- a) au règlement municipal adopté avant le 6 avril 1954 en vertu de l'article 390 de la loi intitulée *The Municipal Act*, qui constitue le chapitre 243 des Lois refondues de l'Ontario de 1950 ou de toute disposition que cet article remplace;
- b) au règlement municipal adopté après le 5 avril 1954 en vertu de l'article 390 de la loi intitulée *The Municipal Act*, qui constitue le chapitre 243 des Lois refondues de l'Ontario de 1950 ou en vertu de l'article 34 de la *Loi sur l'aménagement du territoire* ou de toute disposition que cet article remplace;
- c) aux autres règlements municipaux, adoptés à quelque date que ce soit, ayant une incidence sur un bien-fonds, mais n'ayant pas d'incidence directe sur le titre. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 65.

**71** Le rang suit la date de l'enregistrement, sauf si la personne qui se fonde sur l'enregistrement a eu connaissance réelle de l'acte antérieur avant l'enregistrement. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 66.

**72** Nulle personne, ses héritiers ni ayants droit, ne peuvent opposer un privilège, une charge ou un autre intérêt reconnu en equity à l'acte enregistré qu'elle a passé et qui vise le même bien-fonds. La présente loi prévaut sur l'adjonction d'une sûreté sur le bien-fonds à une autre qui lui est antérieure. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 67.

Copies certi-  
fiées confor-  
mes et  
notariées

Inopposabilité  
de l'acte non  
enregistré à  
l'acquéreur  
ou au créan-  
cier hypothé-  
caire  
enregistré  
subséquent

Exception  
concernant  
certains baux

Exception  
concernant  
certains règle-  
ments municipaux

Connaissance  
réelle

Droits recon-  
nus en  
equity, et  
adjonction



Mortgages,  
how affected  
by  
subsequent  
registered  
conveyances,  
where  
mortgage  
money  
paid  
subsequently

**73.** A registered mortgage is, as against the mortgagor, the heirs, executors, administrators, assigns of the mortgagor and every other person claiming by, through or under the mortgagor, a security upon the land comprised therein to the extent of the money or money's worth actually advanced or supplied under the mortgage, not exceeding the amount for which the mortgage is expressed to be a security, although the money or money's worth, or some part thereof, was advanced or supplied after the registration of a conveyance, mortgage or other instrument affecting the mortgaged land, executed by the mortgagor, the heirs, executors or administrators of the mortgagor, and registered subsequently to the first-mentioned mortgage, unless before advancing or supplying the money or money's worth, the mortgagee in the first-mentioned mortgage had actual notice of the execution and registration of such conveyance, mortgage or other instrument, and the registration of such conveyance, mortgage or other instrument after the registration of the first-mentioned mortgage, does not constitute actual notice. R.S.O. 1980, c. 445, s. 68.

Registration  
to be notice

**74.**—(1) The registration of an instrument under this or any former Act constitutes notice of the instrument to all persons claiming any interest in the land, subsequent to such registration, despite any defect in the proof for registration, but nevertheless it is the duty of a land registrar not to register any instrument except on such proof as is required by this Act.

Where  
subs. (1)  
does not  
apply

(2) Subsection (1) does not apply to an instrument entered in the by-law index or to an instrument registered as a general registration under subsection 18 (1) or (6) or under predecessors of those subsections,

- (a) unless an entry of the instrument appears in the abstract index;
- (b) unless an entry of a declaration under subsection 24 (2) or a predecessor of that subsection referring to the instrument appears in the abstract index; or
- (c) unless the instrument is mentioned in a subsequently registered instrument and an entry of the latter instrument or of a declaration referring thereto, as mentioned in clause (b), appears in the abstract index.

Registration  
deemed  
notice

(3) The registration of a notice under section 113 or a declaration under subsection 24 (2) constitutes registration of the instrument referred to in the notice or declaration for the purposes of subsection (1) of this section.

**73** L'hypothèque enregistrée grève le bien-fonds jusqu'à concurrence du montant ou de la valeur des avances faites en vertu de l'hypothèque jusqu'à la limite de son montant. L'hypothèque est opposable au débiteur hypothécaire, à ses héritiers, exécuteurs testamentaires, administrateurs successoraux et ayants droit, ainsi qu'aux ayants droit de ceux-ci. Le bien-fonds est grevé du montant ou de la valeur des avances faites en vertu de l'hypothèque qui sont subséquentes à l'enregistrement d'une cession, d'une hypothèque ou d'un autre acte passé par le débiteur hypothécaire, ses héritiers, exécuteurs testamentaires, ou administrateurs successoraux qui a une incidence sur le bien-fonds grevé, sauf si le créancier hypothécaire en avait connaissance réelle. L'enregistrement en soi ne vaut pas connaissance réelle. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 68.

Effet de l'enregistrement des cessions subséquentes sur les avances subséquentes faites en vertu d'une hypothèque

**74** (1) Quiconque prétend avoir un intérêt sur un bien-fonds, subséquent à l'enregistrement d'un acte sous le régime de la présente loi ou de toute loi qu'elle remplace, malgré tout défaut dans la preuve exigée pour son enregistrement, est réputé en avoir connaissance. Le registrateur n'est pas pour autant relevé de son obligation de ne pas enregistrer un acte sans la preuve qu'exige la présente loi.

Enregistrement vaut connaissance

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à un acte inscrit au répertoire des règlements municipaux ni à un acte enregistré à titre d'enregistrement d'ordre général en vertu du paragraphe 18 (1) ou (6) ou d'une disposition qu'ils remplacent, sauf dans les cas suivants :

Exception à l'application du par. (1)

- a) l'acte est inscrit au répertoire par lot;
- b) une déclaration faite en vertu du paragraphe 24 (2) ou d'une disposition qu'il remplace et qui renvoie à l'acte est inscrite au répertoire par lot;
- c) l'acte est mentionné dans un acte enregistré subséquent, et l'acte subséquent, ou une déclaration telle que décrite à l'alinéa b), qui y renvoie, est inscrit au répertoire par lot.

(3) Pour l'application du paragraphe (1), l'enregistrement de l'avis prévu à l'article 113 ou de la déclaration prévue au paragraphe 24 (2) est réputé constituer l'enregistrement de l'acte visé par l'avis ou la déclaration.

Présomption



Idem	(4) The registration of a notice under subsection 22 (7) or (8) constitutes notice only of the particulars contained in the notice.	(4) L'enregistrement d'un avis en vertu du paragraphe 22 (7) ou (8) ne constitue avis au public que des détails qui y sont contenus.	Idem
Where no notice	(5) After the expiry of a notice registered under subsection 22 (8), the notice shall not constitute notice of the agreement, option or assignment or of any particulars referred to in the notice. R.S.O. 1980, c. 445, s. 69.	(5) L'avis enregistré en vertu du paragraphe 22 (8) qui a expiré ne constitue plus avis au public du contrat, de l'option ou de la cession, ni des détails qui y sont contenus. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 69.	Absence d'avis
Instruments giving authority to sell and naming commission, not to bind land after one year from date	<b>75.</b> An instrument that is or purports to be a power of attorney or authority to sell land in which the commission, payment for services, or other remuneration of the attorney or agent is made a charge on the land, as against a subsequent purchaser or mortgagee for valuable consideration and as against the creditors of the person giving the power or authority, ceases to charge the land with the commission, payment for services, or remuneration after the lapse of one year from the making of the instrument. R.S.O. 1980, c. 445, s. 70.	<b>75</b> L'acte qui vise à donner une procuration ou un mandat de vendre un bien-fonds ou qui constitue une telle procuration ou un tel mandat et qui prévoit que la rémunération, notamment sous forme de commission, du procureur ou du mandataire grève le bien-fonds d'une charge opposable à l'acquéreur et au créancier hypothécaire subséquent à titre onéreux et aux créanciers du mandant, cesse de grever le bien-fonds à l'expiration d'une année à compter de sa date. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 70.	Validité d'un an du mandat de vendre fixant la commission
Corrections	<b>76.</b> —(1) Except in the manner hereinafter provided, after an instrument has been recorded, no alteration or correction shall be made to any entry previously made respecting the instruments. R.S.O. 1980, c. 445, s. 71 (1).	<b>76</b> (1) Ni modification ni correction ne peut être apportée, sauf de la façon prévue ci-après, à une inscription qui se rapporte à un acte consigné. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 71 (1).	Corrections
Method	(2) The land registrar shall, immediately after becoming aware of any omission or error in recording or deleting, (a) notify all persons who may be adversely affected by the necessary entries, alterations or corrections; and (b) make, date and certify the necessary entries, alterations or corrections in the prescribed manner. 1984, c. 32, s. 22 (24).	(2) Le registrateur, dès qu'il constate une omission ou une erreur de consignation ou de radiation : a) avise tous ceux qui pourraient subir un préjudice des inscriptions, modifications ou corrections nécessaires; b) fait les inscriptions, modifications ou corrections nécessaires, les date et les certifie de la façon prescrite. 1984, chap. 32, par. 22 (24).	Modalités
Re-entry of instruments not referring to prior registered plan	(3) Where, after the registration of a plan, instruments affecting land within the plan were registered that did not conform and refer thereto, the land registrar shall, when he or she considers it necessary or when so directed by the Director, cause the instruments to be recorded in the proper abstract index in accordance with subsection (2). R.S.O. 1980, c. 445, s. 71 (3).	(3) Lorsque, après l'enregistrement d'un plan, des actes enregistrés, ayant une incidence sur un bien-fonds dont la description figure au plan, n'y sont pas conformes ou n'y renvoient pas, le registrateur, si cela lui semble nécessaire ou sur ordre du directeur, fait consigner les actes au répertoire par lot approprié suivant les modalités prévues au paragraphe (2). L.R.O. 1980, chap. 445, par. 71 (3).	Réinscription des actes qui ne renvoient pas au plan enregistré antérieurement
When instrument to be deemed registered	<b>77.</b> An instrument capable of and properly proved for registration and in respect of which the fees for registration have been paid shall be deemed to be registered when and so soon as it is delivered either personally or by mail to and received at his or her office during office hours by the land registrar, or some officer or clerk in the office on the land registrar's behalf, and thereafter no alteration shall be made in the instrument. R.S.O. 1980, c. 445, s. 72.	<b>77</b> Un acte qui peut être enregistré, accompagné de la preuve prescrite, et dont les droits d'enregistrement ont été acquittés, est réputé enregistré sur réception de l'acte, en mains propres ou par courrier, par le registrateur, ou un fonctionnaire ou un commis de son bureau en son nom, pendant les heures de bureau. L'acte ne peut être modifié par la suite. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 72.	Présomption d'enregistrement d'un acte

## PLANS

Registered plan of subdivision 78.—(1) A plan of subdivision shall not be registered unless it has been prepared by a surveyor and unless it complies with the regulations.

Idem (2) An instrument that refers to a plan of subdivision shall not be registered unless the plan of subdivision is registered.

Effect of mortgagee's consent (3) The consent of the mortgagee to a plan of subdivision, when registered, discharges from the mortgage any land dedicated by the owner as a public highway and any land designated as a reserve that is conveyed to the corporation of the municipality in which the land is situate.

Plans of unpatented lands (4) The land registrar shall not register a plan of a subdivision of land for which a Crown patent has not issued unless the assent of the Minister of Natural Resources to the registration is endorsed on the plan.

Land registrar not to file plans for anyone but owner or without consent of mortgagees (5) The land registrar shall not register a plan of subdivision of land unless every person who appears on the abstract index to be the owner of the land has endorsed the plan as owner and unless every person who appears by the abstract index to be a mortgagee of the land consents in writing, but nothing in this section shall be deemed to require the consent to any such plan of the owner of an easement or right in the nature of an easement in respect of the land.

Where consent of mortgagee not required (6) Subsection (5) does not require the consent of a mortgagee unless the plan of subdivision dedicates part of the land to which the mortgage applies as a public highway.

Approvals under *Planning Act* (7) No plan to which the *Planning Act* applies, except a plan registered under section 83 or 91 of this Act, shall be registered unless approved under the *Planning Act*.

Claim under *Family Law Act* (8) Land dedicated by its owner for a street or public highway is not subject to any claim under Part III of the *Family Law Act* by the spouse of the person by whom it was dedicated.

Where plans required to be registered (9) A plan of subdivision of land that is within an area to which the *Land Titles Act* applies shall not be registered under this Act, subject to subsection 144 (2) of the *Land Titles Act*.

Where land in certification area (10) Subject to the regulations, a plan of subdivision of land that is within a certification area shall not be registered under this Act unless,

## PLANS

78 (1) N'est pas enregistré le plan de lotissement qui n'est pas dressé par un arpenteur-géomètre ou n'est pas conforme aux règlements.

(2) N'est pas enregistré l'acte qui renvoie à un plan de lotissement qui n'est pas enregistré.

(3) Le consentement du créancier hypothécaire à un plan de lotissement enregistré libère de l'hypothèque le bien-fonds que le propriétaire affecte à une voie publique ou qui est désigné comme réserve et cédé à la municipalité où il se trouve.

(4) Le registrateur n'enregistre pas le plan de lotissement d'un bien-fonds qui n'a pas fait l'objet d'une concession de la Couronne, à moins que le consentement du ministre des Richesses naturelles à l'enregistrement ne soit inscrit au plan.

(5) Le registrateur n'enregistre pas le plan de lotissement d'un bien-fonds à moins que chaque propriétaire du bien-fonds dont le nom figure au répertoire par lot n'ait inscrit son approbation sur le plan et que chaque créancier hypothécaire du bien-fonds dont le nom figure à ce titre au répertoire par lot n'y consente par écrit. Le présent article n'a pas pour effet d'exiger le consentement du titulaire d'une servitude ou d'un droit de la nature d'une servitude qui grève le bien-fonds.

(6) Le paragraphe (5) n'exige le consentement du créancier hypothécaire que si le plan de lotissement affecte à une voie publique une partie du bien-fonds grevé.

(7) Le plan auquel s'applique la *Loi sur l'aménagement du territoire*, sauf celui qui est visé par l'article 83 ou 91 de la présente loi, n'est pas enregistré à moins qu'il n'ait été approuvé en vertu de la *Loi sur l'aménagement du territoire*.

(8) Le bien-fonds que son propriétaire affecte à une rue ou à une voie publique ne peut faire l'objet d'une réclamation du conjoint du propriétaire en vertu de la partie III de la *Loi sur le droit de la famille*.

(9) N'est pas enregistré en vertu de la présente loi le plan de lotissement d'un bien-fonds situé dans une zone visée par la *Loi sur l'enregistrement des droits immobiliers*, sous réserve toutefois du paragraphe 144 (2) de cette loi.

(10) Sous réserve des règlements, le plan de lotissement d'un bien-fonds situé dans une zone de certification n'est pas enregistré en vertu de la présente loi à moins que, selon le cas :

Plan de lotissement enregistré

Idem

Effet du consentement du créancier hypothécaire

Plans de bien-fonds non concédés

Consentement des propriétaires et des créanciers hypothécaires

Dispense du consentement du créancier hypothécaire

Approbation aux termes de la *Loi sur l'aménagement du territoire*

Réclamation aux termes de la *Loi sur le droit de la famille*

Enregistrement obligatoire de plans

Bien-fonds situé dans une zone de certification

- (a) the title of the owner of the land has been certified under the *Certification of Titles Act*;
- (b) the plan is accepted for registration within six months after the designation of the area in which the land is situate as a certification area; or
- (c) certification under the *Certification of Titles Act* of the land included in the plan would, in the opinion of the Director of Titles, result in an unreasonable delay in registration of the plan.

- a) le titre du propriétaire du bien-fonds n'ait été certifié en vertu de la *Loi sur la certification des titres*;
- b) le plan n'ait été enregistré dans les six mois de la date à laquelle la zone où est situé le bien-fonds a été désigné zone de certification;
- c) la certification du bien-fonds visé par le plan en vertu de la *Loi sur la certification des titres*, ne retarde indûment, de l'avis du directeur des droits immobiliers l'enregistrement du plan.

Where description required to be registered

(11) A description as defined in the *Condominium Act* in respect of land that is within an area to which the *Land Titles Act* applies but not within an area designated under subsection 144 (3) of the *Land Titles Act* shall not be registered under this Act. R.S.O. 1980, c. 445, s. 73.

(11) N'est pas enregistrée une description au sens de la *Loi sur les condominiums* qui vise un bien-fonds situé dans une zone visée par la *Loi sur l'enregistrement des droits immobiliers* qui n'est pas une zone désignée en vertu du paragraphe 144 (3) de cette loi. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 73.

Enregistrement obligatoire d'une description

Examination of survey

**79.**—(1) The examiner of surveys, an assistant examiner of surveys or a person acting under the direction of either of them may, in order to carry out an examination of a plan of survey, for the purposes of this or any other Act, examine the survey on the ground.

**79** (1) L'inspecteur des arpentages, un inspecteur adjoint des arpentages ou la personne qui agit sur l'ordre d'un de ceux-ci peut, en vue de procéder à l'inspection d'un plan d'arpentage pour l'application de la présente loi ou d'une autre loi, procéder à l'inspection de cet arpentage sur le terrain.

Inspection des arpentages

Right of entry

(2) Any person referred to in subsection (1), while in the exercise of the powers conferred by subsection (1), may,

(2) Les personnes mentionnées au paragraphe (1), dans l'exercice des pouvoirs que leur confère ce paragraphe peuvent, selon le cas :

Droit d'entrée

(a) at any time enter and pass over the land of any person; or

a) pénétrer dans un bien-fonds appartenant à quiconque et y passer à tout moment;

(b) at a time suitable to the occupant of a building enter the building,

b) pénétrer dans un immeuble à un moment qui convient à son occupant.

and do any act thereon or therein for any purpose of the examination.

En outre, elles peuvent procéder sur ce bien-fonds ou dans cet immeuble à tout ce qui est nécessaire aux fins de leur inspection.

Offence

(3) Every person who interferes with or obstructs the examiner of surveys, an assistant examiner of surveys or a person referred to in subsection (1) in the exercise of any of the powers conferred by subsection (1) or (2) is guilty of an offence. 1986, c. 62, s. 7.

(3) Est coupable d'une infraction, quiconque gêne ou entrave l'inspecteur des arpentages, un inspecteur adjoint des arpentages ou la personne mentionnée au paragraphe (1) dans l'exercice de l'un des pouvoirs qui leur sont conférés par le paragraphe (1) ou (2). 1986, chap. 62, art. 7.

Infraction

Where reference plan required

**80.**—(1) Subject to section 81, a deed or other conveyance or mortgage of land shall not be registered unless,

**80** (1) Sous réserve de l'article 81, un acte translatif de propriété, scellé ou non, ou une hypothèque d'un bien-fonds n'est pas enregistré à moins que, selon le cas :

Exigence d'un plan de renvoi

(a) the land is the whole part remaining to the owner of the land described in a registered conveyance to the owner;

a) le bien-fonds ne soit tout ce qui demeure au propriétaire du bien-fonds qu'il a acquis par un acte translatif de propriété enregistré;

(b) the land consists of the whole of a lot, block, street, lane, reserve or common according to a registered plan of subdivision, judge's plan or municipal plan under section 91;

b) le bien-fonds ne consiste en un lot, une pièce, une rue, une ruelle, une réserve ou un terrain public entier suivant un plan de lotissement enregistré, un plan judiciaire enregistré ou un

- (c) the land is the whole of a Part according to a previously recorded reference plan; or
- (d) the land is shown on a plan, to be known as a reference plan, prepared and deposited in accordance with the regulations.

Exception

(2) The land registrar, having regard to the circumstances, may order that subsection (1) does not apply in the case of a conveyance or mortgage mentioned in the order. R.S.O. 1980, c. 445, s. 74.

Where land registrar may require reference plan

**81.**—(1) Where an instrument submitted for registration contains a description of land that in the opinion of the land registrar is complex or vague, he or she may require a plan of the land to be deposited as a reference plan before accepting the instrument for registration.

Saving

(2) Where the land registrar is satisfied that compliance with a requirement made under subsection (1) would be unreasonable, having regard to the circumstances, he or she may accept, in lieu of a reference plan, a sketch of the land prepared in accordance with the regulations. R.S.O. 1980, c. 445, s. 75.

Plan index book

**82.** The Director may direct that a plan index, in the form prescribed by him or her, shall be kept by the land registrar. R.S.O. 1980, c. 445, s. 76; 1984, c. 32, s. 22 (25).

Land registrar's compiled plan

**83.**—(1) Where and as the examiner of surveys directs, the land registrar, taking account of registered instruments and deposited plans, shall prepare and register a plan of an area designated by the examiner of surveys.

Idem

(2) A plan prepared and registered under subsection (1) shall be known as a Land Registrar's Compiled Plan.

New abstract index

(3) Where and as the Director directs, the land registrar, taking account of registered instruments and deposited plans, shall,

- (a) divide an area designated by the Director into parcels for abstract purposes;
- (b) create a new heading in the abstract index for each parcel; and
- (c) record previously registered instruments and deposited documents affecting or relating to the designated area under the new headings.

Easements

(4) A parcel may include a reference to any easement in respect of which the land is the dominant or servient tenement. 1984, c. 32, s. 22 (26).

plan municipal enregistré, dressé en vertu de l'article 91;

- c) le bien-fonds ne consiste en une partie entière suivant un plan de renvoi déjà consigné;
- d) le bien-fonds ne figure sur un plan, appelé plan de renvoi, dressé et déposé conformément aux règlements.

(2) Le registrateur peut, compte tenu des circonstances, soustraire à l'application du paragraphe (1) un acte translatif de propriété ou une hypothèque. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 74.

Exception

**81** (1) Le registrateur qui est d'avis que, dans un acte présenté à l'enregistrement, la description d'un bien-fonds est compliquée ou vague, peut exiger qu'un plan du bien-fonds soit déposé à titre de plan de renvoi avant d'enregistrer l'acte.

Plan de renvoi

(2) Le registrateur qui est d'avis que, compte tenu des circonstances, les exigences imposées par le paragraphe (1) sont excessives, peut exiger un croquis du bien-fonds conforme aux règlements plutôt qu'un plan de renvoi. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 75.

Exception

**82** Le directeur peut ordonner au registrateur de tenir un répertoire des plans, dans la forme qu'il prescrit. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 76; 1984, chap. 32, par. 22 (25).

Répertoire des plans

**83** (1) Le registrateur, suivant les directives de l'inspecteur des arpentages et en tenant compte des actes enregistrés et des plans déposés, dresse et enregistre un plan de la zone que désigne l'inspecteur.

Plan dressé par le registrateur

(2) Le plan dressé et enregistré en vertu du paragraphe (1) est appelé Plan dressé par le registrateur.

Idem

(3) Le registrateur, suivant les directives du directeur et en tenant compte des actes enregistrés et des plans déposés :

Nouveau répertoire par lot

- a) divise en parcelles la zone désignée par le directeur pour les fins du répertoire par lot;
- b) crée une nouvelle rubrique pour chaque parcelle dans le répertoire par lot;
- c) consigne sous la nouvelle rubrique les actes enregistrés et les documents déposés antérieurement et qui ont une incidence sur la zone désignée.

(4) Une parcelle peut contenir un renvoi à une servitude à l'égard de laquelle le bien-fonds est le fonds dominant ou servant. 1984, chap. 32, par. 22 (26).

Servitudes



Abstract  
index to  
original lots

**84.**—(1) Where a plan of a subdivision of a lot or part of a lot has been or is registered, the land registrar, when directed so to do by the Director, shall prepare an abstract of all instruments affecting the part subdivided, and enter the same in the page or pages of the abstract index book immediately preceding the abstract as to the first lot on the plan.

Idem

(2) Whenever a further subdivision of any of the lots on a plan is made, the land registrar, when directed so to do by the Director, shall prepare and enter in like manner an abstract of all instruments affecting the part so subdivided from the registration of the previous plan. R.S.O. 1980, c. 445, s. 78.

Registration  
of instru-  
ment  
referring  
to an  
unregistered  
plan

**85.** Subject to the regulations, no instrument referring to an unregistered plan shall be registered unless an instrument referring to the plan has been registered in respect of the same land, and, if the land registrar objects to the registration of an instrument on the ground that it refers to an unregistered plan, he or she may refuse to register the instrument unless the person desiring its registration refers the land registrar to the number of an instrument registered in respect of the same land referring to the unregistered plan. R.S.O. 1980, c. 445, s. 79.

When  
instruments  
not conform-  
ing to  
proper  
plan may be  
registered

**86.**—(1) Where an instrument that does not conform and refer to the proper plan has been duly executed and any party thereto has died, or, where it would, in the opinion of the land registrar, be impossible or inconvenient to obtain a new instrument containing the proper description, the instrument may be registered if accompanied by an affidavit in the prescribed form annexed thereto or endorsed thereon.

Duty of  
land  
registrar

(2) The land registrar shall thereupon enter the instrument in the abstract index in which the subdivision is entered under the lots designated in the affidavit, and no entry shall be made in the abstract index of the land before its subdivision. R.S.O. 1980, c. 445, s. 80.

When  
registered  
plan not  
signed by  
an owner  
becomes  
binding

**87.**—(1) Where a parcel of land has been included in a registered plan of subdivision that was not signed by the owner of the parcel and the parcel is subsequently described in a registered deed or other conveyance as being within the plan, the plan is as binding upon the grantee of the parcel and all persons claiming under the grantee as if the plan had been signed by the owner of the parcel.

Saving

(2) Subsection (1) does not affect the rights of a mortgagee whose mortgage was registered before the deed or other conveyance, mentioned in subsection (1), was registered. R.S.O. 1980, c. 445, s. 81.

**84** (1) Le registrateur, sur ordre du directeur, dresse un relevé de tous les actes visant le lot ou la partie du lot divisé par un plan de lotissement enregistré et l'inscrit au répertoire par lot, sur la ou les pages qui précèdent immédiatement le relevé relatif au premier lot du plan.

Répertoire  
par lot pour  
le lot original

(2) Le registrateur, sur ordre du directeur, en cas de lotissement ultérieur, dresse et inscrit de la même façon un relevé des actes visant la partie ainsi divisée depuis l'enregistrement du plan précédent. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 78.

Idem

**85** Sous réserve des règlements, l'acte qui renvoie à un plan non enregistré n'est pas enregistré, à moins qu'un acte qui y renvoie visant le même bien-fonds ne l'ait déjà été. Le registrateur peut, pour ce motif, refuser d'enregistrer l'acte à moins que la personne qui le présente ne lui indique le numéro d'enregistrement d'un acte visant le même bien-fonds qui est déjà enregistré et qui renvoie au plan non enregistré. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 79.

Enregistre-  
ment de  
l'acte qui ren-  
voie à un  
plan non  
enregistré

**86** (1) Peut être enregistré, s'il est accompagné d'un affidavit rédigé selon la formule prescrite, l'acte qui n'est pas conforme au plan approprié ni y renvoie mais qui a été dûment passé lorsque l'une des parties à l'acte est décédée ou que, de l'avis du registrateur, il est impossible ou difficile d'obtenir un nouvel acte contenant une description correcte.

Enregistre-  
ment de  
l'acte non  
conforme au  
plan

(2) Le registrateur inscrit l'acte au répertoire par lot où figure le lotissement sous la rubrique des lots indiqués dans l'affidavit. Le bien-fonds n'est pas inscrit au répertoire par lot avant qu'il ne soit loti. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 80.

Obligation du  
registrar

**87** (1) Lorsqu'une parcelle est comprise dans un plan de lotissement enregistré qui n'a pas été signé par le propriétaire de celle-ci et est par la suite décrite dans un acte translatif de propriété, enregistré, scellé ou non, comme étant comprise dans le plan, le plan lie le cessionnaire de la parcelle et ses ayants droit au même titre que si son propriétaire avait signé le plan.

Plan enregis-  
tré que le  
propriétaire  
n'a pas signé

(2) Le paragraphe (1) ne porte pas atteinte aux droits du créancier d'une hypothèque enregistrée avant l'enregistrement de l'acte translatif de propriété, scellé ou non, visé à ce paragraphe. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 81.

Exception



Powers of  
judge to  
make order

**88.—(1)** The council of any municipality may apply to a judge of the Ontario Court (General Division), and the judge has power to make orders and directions,

- (a) for the hearing of the application upon such notice as the judge may direct;
- (b) to cancel or suspend in whole or in part any registered plan;
- (c) to close, divert or alter any or all highways, roads, streets or lanes shown on any such plan, either temporarily or permanently, or pending the suspension of the plan;
- (d) to provide that the lands or any part or parts thereof shown on any such plan shall thereafter, or pending such suspension or until further order of the judge, be known and described by the original township or other registration numbers or designations used prior to the registration of any such plan, or such other numbers or descriptions as to the judge may seem convenient, but shall not assign a property identifier to the lands or alter any property identifier that has been assigned under subsection 21 (2) or (4);
- (e) to impose such terms and conditions as to the judge may seem proper;
- (f) to fix and determine the fees and charges to be imposed and collected by land registrars for all and any services under this section, and by whom the same shall be payable;
- (g) to reinstate in whole or in part any plan suspended as aforesaid,

and the judge has power to make such further or other order, direction or disposition as the judge, in his or her discretion, may consider proper. R.S.O. 1980, c. 445, s. 82 (1); 1984, c. 32, s. 22 (27), *revised*.

Appeal  
from order

(2) The Minister or any person affected by an order made under subsection (1) may appeal the order to the Divisional Court.

Consent  
to order

(3) An order under this section amending a plan that was approved under section 51 of the *Planning Act* or a predecessor thereof, where the plan was registered after the 27th day of March, 1946, shall not be made without the prior written consent of the Minister of Municipal Affairs. R.S.O. 1980, c. 445, s. 82 (2, 3).

Correction  
of plan

**89.** An error, defect or omission in a registered or deposited plan may be corrected in accordance with the regulations. R.S.O. 1980, c. 445, s. 83.

Unregistered  
plans of  
subdivision,  
etc.

**90.** Where land has been sold in accordance with or by reference to surveys or sub-

**88** (1) Sur requête du conseil d'une municipalité, un juge de la Cour de l'Ontario (Division générale) peut, par ordonnance :

Pouvoir du  
juge de ren-  
dre une  
ordonnance

- a) fixer l'audition de la requête suivant l'avis qu'il peut prévoir;
- b) annuler ou suspendre en totalité ou en partie un plan enregistré;
- c) fermer, détourner ou modifier les voies publiques, routes, rues et ruelles qui figurent au plan, de façon temporaire ou permanente, ou en attendant la suspension du plan;
- d) prévoir que la totalité ou une ou plusieurs parties des biens-fonds soient par la suite, ou en attendant la suspension du plan ou une autre ordonnance, connues sous les numéros d'enregistrement originaux ou désignations, notamment du canton, utilisés avant l'enregistrement du plan ou ceux qu'il croit appropriés. Il n'attribue cependant pas de cote foncière aux biens-fonds ni ne modifie une cote attribuée en vertu du paragraphe 21 (2) ou (4);
- e) imposer les conditions qui lui paraissent indiquées;
- f) fixer les droits et les frais qu'imposent et perçoivent les registrateurs pour les services qu'ils rendent dans l'application du présent article et déterminer ceux qui doivent les verser;
- g) rétablir, en totalité ou en partie, le plan temporairement suspendu.

Le juge peut rendre les autres ordonnances et donner les autres directives qu'il juge indiquées. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 82 (1); 1984, chap. 32, par. 22 (27), *révisés*.

(2) Le ministre et toute personne intéressée peut interjeter appel à la Cour divisionnaire de l'ordonnance rendue aux termes du paragraphe (1).

Appel d'une  
ordonnance

(3) L'ordonnance qui modifie un plan approuvé en vertu de l'article 51 de la *Loi sur l'aménagement du territoire* ou d'une loi que celle-ci remplace ne peut, si le plan a été enregistré après le 27 mars 1946, être rendue sans le consentement préalable par écrit du ministre des Affaires municipales. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 82 (2) et (3).

Consentement  
à l'ordon-  
nance

**89** Une erreur, un vice ou une omission dans un plan enregistré ou déposé peut être corrigé conformément aux règlements. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 83.

Correction  
d'un plan

**90** Lorsque la description d'un bien-fonds vendu renvoie à des arpentages ou des lotis-

Plan de lotis-  
sement non  
enregistré

divisions that so differ from the manner in which the land was surveyed or granted by the Crown that parcels so sold cannot be easily identified unless the plan is registered, the plan shall be registered if still in existence and procurable for registration. R.S.O. 1980, c. 445, s. 84.

Municipal  
plans

**91.**—(1) Where land in a municipality has been sold under surveys or subdivisions made in a manner that so differs from that in which the land was surveyed or granted by the Crown that the parcels sold cannot be easily identified, and the plan has not been registered, the council of the municipality may cause a plan of the land to be made and, with the approval of the examiner of surveys endorsed thereon, registered, and the expenses of the preparation and registration of the plan may be paid in whole or in part by a special rate to be levied by assessment on the land comprised in the plan as described in a by-law to be passed for the purpose of levying such rate.

Designation  
of lots

(2) A plan prepared under subsection (1) shall show such subdivisions of original lots as are shown by registered plans, and such as are not so shown but appear from the instruments relating to the land, with each of the lots as shown on the new plan numbered or lettered in such a manner that they may be readily identified.

Plan to  
comply with  
regulations

(3) A plan under this section shall be prepared and registered in accordance with the regulations. R.S.O. 1980, c. 445, s. 85.

Designation  
of sub-  
division  
plan areas

**92.**—(1) The Director may by a direction to be known as a restraining order designate any area of land as a subdivision plan area, and, after the registration of the direction, no instrument of a class mentioned in the direction affecting the land shall be registered,

(a) unless the instrument complies with the requirements of clause 50 (3) (a), (b), (c) or (d) of the *Planning Act*; or

(b) unless the written consent of the Director is endorsed thereon.

Registered  
plans may  
be included

(2) The Director may in a direction under subsection (1) designate land that, although within a registered plan of subdivision, shall be deemed not to be within a registered plan of subdivision for the purposes of this section.

Alteration  
and with-  
drawal of  
direction

(3) A direction under this section, although registered, may be altered or withdrawn by direction of the Director, and such direction shall be registered and recorded in the abstract indexes of the land affected thereby.

sements qui diffèrent de l'arpentage déjà fait ou de la concession par la Couronne au point que les parcelles vendues ne puissent être facilement identifiées à moins d'enregistrer le plan lui-même, ce dernier doit l'être, s'il existe encore et s'il est possible de se le procurer. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 84.

Plans municipaux

**91** (1) Lorsque la description d'un bien-fonds vendu qui est situé dans une municipalité renvoie à des arpentages ou des lotissements qui diffèrent de l'arpentage déjà fait ou de la concession par la Couronne au point que les parcelles vendues ne puissent être facilement identifiées et que le plan n'a pas été enregistré, le conseil municipal peut faire dresser un plan du bien-fonds, sur lequel l'inspecteur des arpentages inscrit son approbation, et le faire enregistrer. Les droits relatifs à la préparation et à l'enregistrement du plan peuvent être acquittés en tout ou en partie en assujettissant à une taxe spéciale le bien-fonds que comprend le plan et qui est décrit dans le règlement municipal adopté à cette fin.

Désignation  
des lots

(2) Le plan dressé aux termes du paragraphe (1) contient les lotissements des lots originaux qui ressortent des plans enregistrés et ceux qui ne s'y trouvent pas mais qui ressortent des actes qui se rapportent au bien-fonds. Chaque lot qui figure au nouveau plan est numéroté ou coté de façon à le rendre facilement identifiable.

Conformité  
du plan avec  
les règlements

(3) Le plan prévu au présent article est dressé et enregistré conformément aux règlements. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 85.

Désignation  
de zones d'un  
plan de lotissement

**92** (1) Le directeur peut, par une directive appelée arrêté restrictif, désigner une zone d'un plan de lotissement. Après l'enregistrement de la directive, ne sont plus enregistrés les actes des catégories visées par la directive qui ont une incidence sur le bien-fonds, à moins que, selon le cas :

a) l'acte soit conforme aux exigences de l'alinéa 50 (3) a), b), c) ou d) de la *Loi sur l'aménagement du territoire*;

b) le directeur y ait inscrit son consentement par écrit.

Inclusion des  
plans enregistrés

(2) La directive prévue au paragraphe (1) peut désigner un bien-fonds qui, même s'il est compris dans un plan de lotissement enregistré, est réputé ne pas l'être pour l'application du présent article.

Modification  
ou révocation  
d'une directive

(3) La directive prévue au présent article, quoique enregistrée, peut être modifiée ou révoquée par une autre directive du directeur, enregistrée et consignée aux répertoires par lot du bien-fonds sur lequel elle a une incidence.

Conditions	(4) Before altering or withdrawing a direction or consenting to permit the registration of an instrument, the Director,	(4) Avant de modifier ou de révoquer une directive ou de consentir à l'enregistrement d'un acte, le directeur peut exiger, selon le cas :	Conditions
	(a) may require a consent within the meaning of subsection 50 (1) of the <i>Planning Act</i> to be attached to or endorsed on the instrument; or	a) qu'un consentement au sens du paragraphe 50 (1) de la <i>Loi sur l'aménagement du territoire</i> soit inscrit sur l'acte ou y soit joint;	
	(b) may require the land described in the instrument to be shown on a plan of survey attached to the instrument.	b) que le bien-fonds décrit à l'acte figure sur un plan d'arpentage joint à celui-ci.	
Exception	(5) A direction under this section is exempt from the <i>Regulations Act</i> .	(5) La <i>Loi sur les règlements</i> ne s'applique pas à la directive prévue au présent article.	Exception
Repeal	(6) This section is repealed on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor and all restraining orders and directions designating areas of land as subdivision plan areas made under this section or a predecessor thereof are rescinded on that day. R.S.O. 1980, c. 445, s. 86.	(6) Le présent article est abrogé à la date que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation. Tous les arrêtés restrictifs pris et les directives données en vertu du présent article ou de toute disposition qu'il remplace sont révoqués à compter de cette date. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 86.	Abrogation
Certificate required to register description	<b>93.</b> A declaration and description, as defined in the <i>Condominium Act</i> , shall not be registered under this Act unless a certificate of title under the <i>Certification of Titles Act</i> showing the person by whom the declaration and description are being registered as the owner in fee simple of the land has been registered. R.S.O. 1980, c. 445, s. 87.	<b>93</b> Une déclaration et une description au sens de la <i>Loi sur les condominiums</i> ne sont pas enregistrées en vertu de la présente loi à moins qu'un certificat de titre obtenu en vertu de la <i>Loi sur la certification des titres</i> portant que la personne qui demande l'enregistrement est le propriétaire en fief simple du bien-fonds ne soit aussi enregistré. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 87.	Exigence d'un certificat pour l'enregistrement d'une description
FEES OF LAND REGISTRARS			
Fees in cases not provided for	<b>94.</b> —(1) Where an Act requires or permits an instrument to be registered, deposited or filed in a land registry office or requires a land registrar to perform any service and no fees therefor are provided by this Act or the regulations or by any other Act of Ontario, the land registrar, in the absence of any express provision requiring him or her to perform such services gratuitously, is entitled to such reasonable fees therefor as the Director may fix, to be paid by the person requiring the service to be performed.	<b>94</b> (1) Lorsqu'une loi exige ou permet qu'un acte soit enregistré, déposé ou classé dans un bureau d'enregistrement immobilier ou exige qu'un registrateur fournisse un service et que la présente loi, les règlements ou une autre loi de l'Ontario ne prévoient pas de droits exigibles, le registrateur, en l'absence d'une disposition explicite portant que ses services sont gratuits, perçoit les droits raisonnables que fixe le directeur. Les droits sont acquittés par la personne qui requiert le service.	Droits non prévus
Idem	(2) Where an Act provides a fee for registration but does not provide a fee for additional entries where the instrument embraces more than one lot or parcel, the Director may, subject to the regulations, fix the fee to be paid to the land registrar in respect of each lot or parcel after the first. R.S.O. 1980, c. 445, s. 88.	(2) Lorsqu'une loi prévoit le versement de droits pour l'enregistrement, mais n'en prévoit pas pour les inscriptions supplémentaires qui sont faites quand l'acte porte sur plus d'un lot ou plus d'une parcelle, le directeur peut, sous réserve des règlements, fixer les droits exigibles par le registrateur pour chaque inscription supplémentaire. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 88.	Idem
Disputes as to fees	<b>95.</b> —(1) Where a dispute arises in regard to any question of fees under this Act, the land registrar shall forthwith submit the dispute to the Director, and shall thereupon notify the person interested or the person's agent of such submission, and the decision of the Director upon the question submitted is final, unless appealed from and varied upon appeal as hereinafter mentioned.	<b>95</b> (1) Le registrateur réfère sans délai au directeur un différend sur les droits exigibles en vertu de la présente loi. Le registrateur en avise l'intéressé ou son mandataire. La décision du directeur est définitive, à moins qu'elle ne soit modifiée sur appel interjeté de la façon prévue ci-après.	Différend relatif aux droits

Reduction  
of fees

(2) Where, in the opinion of the Director, a fee payable under this Act is unduly excessive, having regard to all the circumstances, the Director may reduce the fee to such amount as he or she considers appropriate.

(2) Si le directeur est d'avis qu'un droit exigible en vertu de la présente loi est excessif, compte tenu des circonstances, il peut le réduire au montant qu'il estime juste.

Réduction  
des droits

Appeal from  
Director

(3) All decisions given by the Director shall be in writing, and the appeal therefrom shall be to the Divisional Court in accordance with the rules of court. R.S.O. 1980, c. 445, s. 89.

(3) Le directeur rend sa décision par écrit. Appel peut en être interjeté à la Cour divisionnaire conformément aux règles de pratique. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 89.

Appel d'une  
décision du  
directeur

Record of  
fees, etc.

**96.** Upon receiving an instrument for registration or a document or plan for deposit, the land registrar shall record it and the fee charged in a manner approved by the Director. 1984, c. 32, s. 22 (28).

**96** Le registrateur inscrit l'acte présenté pour enregistrement, ou le document ou plan présenté pour dépôt, ainsi que les droits imposés, de la façon qu'approuve le directeur. 1984, chap. 32, par. 22 (28).

Inscription  
des droits

#### DIRECTOR

Duties of  
Director

**97.** The Director shall,

inspection of  
building

(a) make as often as practicable a personal inspection of the building in which each land registry office is kept, and of the books, deeds, memorials and other instruments in each office;

**97** Le directeur :

a) inspecte personnellement, aussi souvent que les circonstances le permettent, les locaux où se trouvent les bureaux d'enregistrement immobilier et examine dans chacun d'eux les livres, les actes scellés, les mémoires et les autres actes qui s'y trouvent;

Fonctions du  
directeur

inspection des  
locaux

records

(b) see that entries and registrations are made and certified in a proper manner, that the indexes and records are properly kept and that any original documents are properly stored;

b) voit à ce que les inscriptions et enregistrements soient faits et certifiés en bonne et due forme, à ce que les répertoires et dossiers soient tenus en bon ordre et à ce que les actes originaux soient conservés avec soin;

dossiers

office hours

(c) ascertain that the office is kept open at and for the proper times, and that it is at all times duly attended by the land registrar or his or her deputy;

c) s'assure que le bureau est ouvert pendant les heures régulières et que le registrateur ou le registrateur adjoint s'y trouve en tout temps;

heures de  
bureau

seals of  
officials

(d) settle on some uniform device for the official seals, and see that the land registrars supply themselves therewith;

d) choisit une devise uniforme pour les sceaux officiels et voit à ce que les registrateurs se procurent un sceau officiel qui y soit conforme;

sceaux offici-  
els

plans

(e) ascertain whether the proper plans required by this Act have been registered, and, where necessary, enforce the provisions of this Act as to the preparation and registration thereof, and instruct the Crown Attorney to take proceedings for that purpose;

e) détermine si les plans exigés par la présente loi ont été enregistrés et, au besoin, fait respecter les dispositions de la présente loi relatives à leur élaboration et à leur enregistrement, donne au procureur de la Couronne instruction d'intenter les poursuites nécessaires à cette fin;

plans

instruction  
of land  
registrar

(f) direct the land registrar how and in what manner to do any particular act or amend or correct whatever the Director may find amiss;

f) donne des directives au registrateur sur la façon d'accomplir un acte donné et de modifier ou corriger ce que le directeur juge fautif;

directives au  
registrateur

other duties

(g) perform such other duties as the Lieutenant Governor in Council may prescribe. R.S.O. 1980, c. 445, s. 91; 1984, c. 32, s. 22 (29).

g) exerce les autres fonctions que le lieutenant-gouverneur en conseil peut lui prescrire. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 91; 1984, chap. 32, par. 22 (29).

autres fon-  
ctions

Powers of  
Director

**98.** Where the Director in the performance of duties under this Act has occasion to make an inquiry or to determine any matter, the Director has the powers of a commis-

**98** Lorsque le directeur, dans l'exécution des fonctions que lui confie la présente loi, fait une enquête ou décide une question, il a les pouvoirs d'une commission nommée en

Pouvoirs du  
directeur



sion under Part II of the *Public Inquiries Act*, which Part applies to such inquiry or determination as if it were an inquiry under that Act. R.S.O. 1980, c. 445, s. 92.

Land registrars to furnish information to Director

**99.** Every land registrar shall transmit to the Director such particulars with reference to the business of his or her office as the Director may require. R.S.O. 1980, c. 445, s. 93.

Deputy land registrar at large

**100.** The Director may appoint a person to act as a deputy land registrar in any land registry office as directed by the Director, who shall be deemed to be the deputy land registrar therein during such period as the Director may designate. R.S.O. 1980, c. 445, s. 94.

#### PENALTY FOR ALTERING BOOKS OR DOCUMENTS

Penalty for altering or removing records

**101.**—(1) Any person, except the land registrar or other officer when entitled by law so to do, who alters any book, record, plan, registered instrument or deposited document or by any means or in any way adds to or takes from the contents of any book, record, plan, instrument or document, and any person who, without lawful authority, removes or attempts to remove any book, record, plan, instrument or document from the place where it is kept, is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$5,000 for each book, record, plan, instrument or document that the person alters, removes or attempts to remove. 1984, c. 32, s. 22 (30).

When limitation period starts running

(2) For the purpose of determining the last day to prosecute, the limitation period in respect of an offence under subsection (1) shall start at the time that offence is first discovered by the land registrar. R.S.O. 1980, c. 445, s. 95 (2).

#### REGULATIONS

Regulations

**102.**—(1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

1. describing the registry divisions;
2. prescribing the terms of employment of land registrars, deputy land registrars, clerks and other employees in land registry offices;
3. for the management of land registry offices, including the registers, plans, instruments and other books, documents and records to be kept and the method in which fees and other receipts of the office shall be collected, kept and accounted for, and conferring on the Director such powers as may be considered necessary for carrying out

vertu de la partie II de la *Loi sur les enquêtes publiques*. Cette partie s'applique alors de la même façon que s'il s'agissait d'une enquête menée en vertu de cette loi. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 92.

**99** Chaque registrateur fournit au directeur tous les renseignements ayant trait au fonctionnement de son bureau que le directeur peut exiger. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 93.

**100** Le directeur peut nommer une personne qui exerce les fonctions de registrateur adjoint au bureau d'enregistrement immobilier qu'il désigne. Celle-ci est réputée en être le registrateur adjoint pendant la période que fixe le directeur. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 94.

#### PEINE SANCTIONNANT LA MODIFICATION DES LIVRES OU DOCUMENTS

**101** (1) Quiconque, à l'exception du registrateur ou d'un autre fonctionnaire autorisé par la loi, modifie un livre, dossier, plan, acte enregistré, document déposé ou par un moyen quelconque ajoute ou soustrait quelque chose à son contenu, ou l'enlève ou tente de l'enlever de l'endroit où il est conservé sans y être légalement autorisé, est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 5 000 \$, pour chaque livre, dossier, plan, acte ou document qu'il a modifié, enlevé ou tenté d'enlever. 1984, chap. 32, par. 22 (30).

(2) Pour fixer le dernier jour où une poursuite peut être intentée, le point de départ du délai de prescription relatif à l'infraction prévue au paragraphe (1) est la date à laquelle le registrateur prend connaissance pour la première fois de l'infraction. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 95 (2).

#### RÈGLEMENTS

**102** (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

1. fixer les divisions d'enregistrement des actes;
2. prescrire les conditions d'emploi des registrateurs, des registrateurs adjoints, des commis et des autres employés des bureaux d'enregistrement immobilier;
3. régir la gestion des bureaux d'enregistrement immobilier, notamment en précisant les registres, plans, actes, livres, documents et dossiers qui doivent y être conservés et les modalités de perception des droits et autres recettes, ainsi que la façon de les conserver et d'en rendre compte; conférer au directeur les pouvoirs qu'il juge

Renseignements fournis au directeur par les registrateurs

Registrateur adjoint sans affectation particulière

Peine sanctionnant la modification ou l'enlèvement des dossiers

Début du délai de prescription

Règlements



- the provisions of this or any other Act relating to the duties of land registrars;
4. designating certification areas for the purpose of subsection 78 (10);
  5. governing the custody, disposition and destruction of instruments and records of land registry offices;
  6. governing the correction of errors, defects and omissions in registered and deposited plans;
  7. prescribing the manner in which sketches referred to in subsection 81 (2) are to be prepared;
  8. prescribing the minimum and maximum dimensions of instruments tendered for registration;
  9. respecting the quality of writing and material used in instruments tendered for registration and in duplicates and copies required by this Act;
  10. prescribing methods and standards of recording by photographic film and providing for the storage thereof;
  11. prescribing methods and standards for computer entry, storage and retrieval of information;
  12. governing the content of alphabetical or deposit indexes and dispensing therewith in any registry division;
  13. designating instruments or documents or classes thereof to which clause 50 (1) (b) does not apply;
  14. requiring the payment of fees to land registrars upon the performance of any official function under this Act and prescribing the amounts thereof;
  15. prescribing forms and providing for their use;
  16. requiring, in connection with an instrument presented for registration, proof of compliance with any law that if not complied with might detrimentally affect the title or interest of a person claiming title or an interest under the instrument, and governing the form and manner of presentation of such proof;
  17. prescribing the manner in which entries are to be certified;
- nécessaires pour l'application de la présente loi ou d'une autre loi ayant trait aux fonctions des registrateurs;
4. désigner les zones de certification pour l'application du paragraphe 78 (10);
  5. régir la garde, la disposition et la destruction des actes et des dossiers conservés aux bureaux d'enregistrement immobilier;
  6. régir la façon de corriger les erreurs, vices et omissions contenus dans les plans enregistrés ou déposés;
  7. prescrire la façon de préparer les croquis visés au paragraphe 81 (2);
  8. prescrire le format maximal et minimal des actes présentés à l'enregistrement;
  9. définir la qualité des caractères et des matériaux utilisés pour les actes présentés à l'enregistrement et les exemplaires et copies qu'exige la présente loi;
  10. prescrire les méthodes et les normes de consignation sur microfilm et la conservation de celui-ci;
  11. prescrire les méthodes et les normes d'entrer, de stocker et de rechercher les renseignements informatisés;
  12. régir le contenu des répertoires par ordre alphabétique ou de dépôt et dispenser une division d'enregistrement des actes d'utiliser ces répertoires;
  13. désigner les actes, les documents ou les catégories de ceux-ci qui sont soustraits à l'application de l'alinéa 50 (1) b);
  14. exiger que soient payés aux registrateurs des droits pour l'exécution de quelque fonction officielle prévue à la présente loi et en prescrire les montants;
  15. prescrire des formules et prévoir les modalités de leur emploi;
  16. exiger, à l'égard d'un acte présenté à l'enregistrement, la preuve qu'il est fait en conformité avec une loi qui, s'il n'y était pas conforme, porterait atteinte aux intérêts que crée cet acte, et régir la forme et la façon de faire cette preuve;
  17. prescrire la façon de certifier les inscriptions au registre lors de l'enregistrement;

18. prescribing the form and manner in which entries in the records of land registry offices are to be made;
19. prescribing the manner in which fees under this Act are to be paid, authorizing land registrars to require the prepayment of classes of fees by cash deposits and prescribing classes of fees for that purpose;
20. prescribing classes of users who may pay fees under this Act by means of credit accounts rather than on the basis of prepayment or payment at the time the service is rendered;
21. requiring land registrars to assign to persons who ask to search the records of the land registry office account numbers and other identification to enable them to do so;
22. prescribing the manner in which instruments, documents, books, public records and facsimiles of them are to be produced for inspection;
23. prescribing the manner in which copies of instruments, documents, books and public records are to be produced and certified;
24. prescribing the manner in which land is to be divided into blocks and properties;
25. prescribing the manner in which property maps and other maps are to be prepared and maintained, and prescribing those other maps;
26. prescribing the manner in which property identifiers are to be assigned;
27. prescribing the manner in which the abstract index is to be created and maintained;
28. prescribing other indexes and records and the manner in which they are to be maintained for the purpose of subsection 21 (6);
29. prescribing the manner in which instruments are to be entered for the purpose of subsection 21 (7);
30. prescribing classes of instruments for the purpose of clause 25 (3) (f);
31. requiring that printed copies of the abstract index relating to land in the parts of Ontario designated under Part II of the *Land Registration Reform Act*, be produced at prescribed times and prescribing the times at which they are to be produced;
18. prescrire la façon dont les inscriptions sont faites dans les dossiers des bureaux d'enregistrement immobilier, ainsi que la forme à observer;
19. prescrire la façon d'acquitter les droits exigibles en vertu de la présente loi; autoriser les registrateurs à exiger le paiement comptant d'avance des droits de certaines catégories; prescrire ces catégories;
20. prescrire des catégories d'utilisateurs autorisés à payer à crédit, plutôt que d'avance ou qu'au moment où les services sont rendus, les droits exigibles en vertu de la présente loi;
21. exiger des registrateurs qu'ils attribuent aux personnes qui demandent à effectuer des recherches dans les dossiers du bureau d'enregistrement immobilier les numéros de compte et autres pièces d'identité nécessaires pour leur permettre de ce faire;
22. prescrire la façon dont les actes, documents, livres et dossiers accessibles au public ainsi que leurs fac-similés sont présentés à l'examen;
23. prescrire la façon dont les copies d'actes, de documents, de livres et de dossiers accessibles au public sont présentées et certifiées;
24. prescrire la façon de diviser les biens-fonds en pièces et unités foncières;
25. prescrire la façon de dresser et de conserver les plans fonciers et les autres levés; prescrire ces autres levés;
26. prescrire la façon d'attribuer les cotes foncières;
27. prescrire la façon d'établir et de conserver le répertoire par lot;
28. prescrire d'autres répertoires et dossiers et la façon de les conserver pour l'application du paragraphe 21 (6);
29. prescrire la façon d'inscrire les actes pour l'application du paragraphe 21 (7);
30. prescrire des catégories d'actes pour l'application de l'alinéa 25 (3) f);
31. exiger la production à des dates prescrites de copies imprimées du répertoire par lot relatif à un bien-fonds situé dans une région de l'Ontario désignée en vertu de la partie II de la *Loi portant réforme de l'enregistrement immobilier*; prescrire ces dates;

32. prescribing anything that by this Act is required to be prescribed by the regulations;
33. designating persons for the purposes of subsection 47 (11);
34. respecting any matter necessary or advisable to carry out effectively the intent and purpose of this Act. R.S.O. 1980, c. 445, s. 96 (1); 1984, c. 32, s. 22 (31); 1986, c. 62, s. 8.

Application  
of regula-  
tions

(2) The application of any provision of the regulations made under subsection (1) may be limited to one or more registry divisions or one or more part or parts of a registry division or divisions. 1984, c. 32, s. 22 (32).

Integration  
of land  
titles and  
registry  
records and  
procedures

**103.**—(1) Despite any provision of this Act or of the *Land Titles Act*, the Lieutenant Governor in Council may make regulations for standardizing the procedures in the land titles system and the registry system and for integrating the records of those systems in land registry offices where both systems are operated, and may limit the application of any provision of the regulations to one or more registry or land titles divisions.

Regulations

(2) The Lieutenant Governor in Council may make regulations under this Act in respect of surveys, plans and descriptions of land and procedures related thereto for the purposes of the *Boundaries Act*, the *Certification of Titles Act*, the *Condominium Act*, the *Land Titles Act* and this Act, and may in such regulations specify the powers and duties of the examiner of surveys. R.S.O. 1980, c. 445, s. 97.

Regulations  
by Director

**104.**—(1) The Director may make regulations prescribing the hours during which land registry offices shall be kept open, the hours during which instruments shall be received for registration and setting out services to be provided before or after specified hours.

Idem

(2) Despite subsection 13 (2) of this Act and subsection 18 (2) of the *Land Titles Act*, the Director may make regulations providing for the registration of instruments outside the prescribed hours and setting out conditions for such registration.

Application

(3) The application of any provision of a regulation made under subsection (1) or (2) may be limited to one or more land titles or

32. prescrire tout ce que la présente loi exige de prescrire par règlement;

33. désigner les personnes auxquelles s'applique le paragraphe 47 (11);

34. traiter de toute question utile ou nécessaire pour réaliser efficacement l'objet de la présente loi. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 96 (1); 1984, chap. 32, par. 22 (31); 1986, chap. 62, art. 8.

(2) Une disposition réglementaire prise en application du paragraphe (1) peut ne s'appliquer qu'à une ou plusieurs divisions d'enregistrement des actes ou à une partie d'une ou de plusieurs divisions. 1984, chap. 32, par. 22 (32).

Champ d'ap-  
plication des  
règlements

**103** (1) Malgré toute disposition de la présente loi ou de la *Loi sur l'enregistrement des droits immobiliers*, le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, harmoniser la procédure à suivre sous le régime d'enregistrement des droits immobiliers et sous celui d'enregistrement des actes et unifier les dossiers de ces deux régimes dans les bureaux d'enregistrement immobilier chargés de les appliquer ensemble. Il peut limiter l'application d'une disposition de ces règlements à une division d'enregistrement des actes ou d'enregistrement des droits immobiliers.

Intégration  
des régimes  
d'enregistre-  
ment des  
actes et d'en-  
registrement  
des droits  
immobiliers

(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut prendre des règlements en vertu de la présente loi au sujet des arpentages, plans et descriptions de bien-fonds et de la procédure à suivre en cette matière pour l'application de la *Loi sur le bornage*, la *Loi sur la certification des titres*, la *Loi sur les condominiums*, la *Loi sur l'enregistrement des droits immobiliers* et la présente loi. Il peut définir dans ces règlements les attributions de l'inspecteur des arpentages. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 97.

Règlements

**104** (1) Le directeur peut, par règlement, fixer les heures d'ouverture des bureaux d'enregistrement immobilier, les heures auxquelles des actes peuvent être enregistrés et spécifier les services qui doivent être fournis avant ou après les heures spécifiées.

Règlements  
pris par le  
directeur

(2) Malgré le paragraphe 13 (2) de la présente loi et le paragraphe 18 (2) de la *Loi sur l'enregistrement des droits immobiliers*, le directeur peut, par règlement, prévoir l'enregistrement d'actes en dehors des heures prescrites à cet effet et préciser les conditions d'un tel enregistrement.

Idem

(3) L'application des dispositions d'un règlement pris en application du paragraphe (1) ou (2) peut être limitée à une ou plusieurs divisions d'enregistrement des droits

Champ d'ap-  
plication

registry divisions and to one or more days of the week or dates of a month.

Extra-ordinary holidays

(4) The Director may make regulations prescribing any day as a holiday for any specified land registry office for the purposes of section 13 of this Act and section 18 of the *Land Titles Act*, 1986, c. 62, s. 9.

## PART II DEPOSITS

Definition

**105.** In this Part, "document" includes a plan of survey and any certificate, affidavit, statutory declaration or other proof as to the birth, baptism, marriage, divorce, death, burial, descendants or pedigree of any person, or as to the existence or non-existence, happening or non-happening of any fact, event or occurrence upon which the title to land may depend, a notice of sale, or other notice necessary to the exercise of any power of sale or appointment or other power relating to land, and a receipt for payment of money under a registered instrument. R.S.O. 1980, c. 445, s. 98.

Deposit of document

**106.**—(1) A document may be deposited in the office of the land registrar of any registry division in which any land to which it relates is situate.

Effect of deposit

(2) The deposit of a document under this Part shall not be deemed a registration thereof and the admissibility or value of any document as evidence shall not be affected by the deposit. R.S.O. 1980, c. 445, s. 99.

Requisition to be filed and receipt given

**107.**—(1) Upon every such deposit, the person making the deposit shall deliver to the land registrar a requisition in the prescribed form which shall be firmly attached to any number of documents not exceeding ten, and the land registrar shall sign a receipt upon the duplicate, if any, for the documents therein mentioned, and shall deliver the receipt to the person making the deposit. R.S.O. 1980, c. 445, s. 100.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply to a deposit relating to land in a part of Ontario designated under Part I of the *Land Registration Reform Act*.

Requisition to be filed

(3) Upon every deposit relating to land in a part of Ontario designated under Part I of the *Land Registration Reform Act*, the person making the deposit shall deliver to the land registrar a requisition in the prescribed form containing a description of the land to

immobiliers ou d'une ou plusieurs divisions d'enregistrement des actes ainsi qu'à un ou plusieurs jours de la semaine ou une ou plusieurs dates d'un mois.

(4) Le directeur peut, par règlement, prescrire qu'un jour donné est un jour férié en ce qui concerne un bureau d'enregistrement immobilier pour l'application de l'article 13 de la présente loi et de l'article 18 de la *Loi sur l'enregistrement des droits immobiliers*, 1986, chap. 62, art. 9.

## PARTIE II DÉPÔTS

Jours fériés extraordinaires

Définition

**105** Dans la présente partie, «document» s'entend notamment d'un plan d'arpentage et d'une preuve, notamment un certificat, un affidavit ou une déclaration solennelle, de naissance, de baptême, de mariage, de divorce, de décès, d'inhumation, d'ascendance ou de descendance ou une preuve portant sur l'existence ou la non-existence d'un fait, d'un événement dont peut dépendre le titre d'un bien-fonds. S'entend en outre d'un avis de vente ou autre avis préalable à l'exercice d'un pouvoir de vente ou de désignation ou d'un autre pouvoir ayant trait à un bien-fonds, et un récépissé attestant le versement d'une somme d'argent en vertu d'un acte enregistré. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 98.

Dépôt d'un document

**106** (1) Un document peut être déposé au bureau du registraire d'une division d'enregistrement des actes où est situé un bien-fonds auquel il se rapporte.

Effet du dépôt

(2) Le dépôt d'un document en vertu de la présente partie n'est pas réputé en constituer l'enregistrement. Le dépôt n'a aucune incidence sur la recevabilité ni sur la valeur probante d'un document. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 99.

Bordereau et récépissé

**107** (1) Le déposant remet au registraire un bordereau rédigé selon la formule prescrite, qu'il joint solidement aux documents à déposer, dont le nombre ne dépasse pas dix. Le registraire signe un récépissé sur le double, s'il y en a un, accusant réception des documents qui y sont mentionnés, et le rend au déposant. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 100.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à un dépôt visant un bien-fonds situé dans une région de l'Ontario désignée en vertu de la partie I de la *Loi portant réforme de l'enregistrement immobilier*.

Bordereau

(3) La personne qui fait un dépôt visant un bien-fonds situé dans une région de l'Ontario désignée en vertu de la partie I de la *Loi portant réforme de l'enregistrement immobilier* remet au registraire un bordereau joint au dépôt et rédigé selon la formule

which the deposit relates that complies with subsection 25 (2). 1984, c. 32, s. 22 (33).

Numbering,  
etc.

**108.**—(1) Upon receiving a requisition under subsection 107 (1) and the documents mentioned in it, the land registrar shall cause the words “deposited/déposé” with the date and deposit number to be endorsed on the requisition. 1984, c. 32, s. 22 (34), *part, revised*.

Certificate of  
deposit

(2) Upon receiving a requisition under subsection 107 (3), the land registrar shall cause a certificate of deposit in the prescribed form to be endorsed on the requisition and every duplicate of it. 1984, c. 32, s. 22 (34), *part*.

Idem

(3) Deposits shall be numbered consecutively in order of time of receipt, in accordance with subsections 49 (1) and (5), as though they were instruments or a separate class of instruments. R.S.O. 1980, c. 445, s. 101 (2).

Entry in  
abstract  
index

(4) The land registrar shall enter in the abstract index against each lot, parcel or property mentioned in the requisition the words, “See Deposit No...../Voir le dépôt numéro.....”, and, where the requisition refers to only a part of a lot, the entry in the abstract index shall include a reference to the part of the lot. 1984, c. 32, s. 22 (34), *part, revised*.

Custody of  
deposits

(5) The provisions of Part I applying to property in or custody of instruments apply to documents deposited under this Part or under *The Custody of Documents Act*, being chapter 85 of the Revised Statutes of Ontario, 1960, or any predecessor thereof. R.S.O. 1980, c. 445, s. 101 (4).

ss. 15, 17  
and clause  
50 (1) (b),  
apply to  
deposits

**109.**—(1) Sections 15 and 17 and clause 50 (1) (b) apply to every document deposited under this Part. R.S.O. 1980, c. 445, s. 102 (1).

Land  
registrar may  
refuse  
registration  
or refrain  
from  
recording in  
certain cases

(2) The land registrar may,

(a) refuse to accept for deposit a document,

(i) that is wholly or partly illegible or unsuitable for microfilming, or

(ii) that relates to land in a part of Ontario designated under Part I of the *Land Registration Reform Act*, and contains or has attached to it material that does not, in the land registrar's opinion, relate to an interest in land; and

prescrite, et qui contient une description du bien-fonds visé conforme au paragraphe 25 (2). 1984, chap. 32, par. 22 (33).

**108** (1) Le registrateur fait inscrire les mots «deposited/déposé» avec la date et le numéro de dépôt sur le bordereau qu'il reçoit, accompagné des documents mentionnés dans celui-ci, en vertu du paragraphe 107 (1). 1984, chap. 32, par. 22 (34), *en partie, révisé*.

Numérotage

(2) Le registrateur fait inscrire un certificat du dépôt rédigé selon la formule prescrite sur le bordereau qu'il reçoit en vertu du paragraphe 107 (3) et sur les doubles de celui-ci. 1984, chap. 32, par. 22 (34), *en partie*.

Certificat du  
dépôt

(3) Les dépôts sont numérotés consécutivement dans l'ordre chronologique de leur réception conformément aux paragraphes 49 (1) et (5) au même titre que s'il s'agissait d'actes ou d'une catégorie distincte d'actes. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 101 (2).

Idem

(4) Le registrateur inscrit au répertoire par lot, en marge de chaque lot, parcelle ou unité foncière mentionnés dans le bordereau l'expression «See Deposit No...../Voir le dépôt numéro.....». Lorsque le bordereau porte sur une partie d'un lot, l'inscription précise celle-ci. 1984, chap. 32, par. 22 (34), *en partie, révisé*.

Inscription au  
répertoire par  
lot

(5) Les dispositions de la partie I qui s'appliquent à la propriété ou à la garde des actes s'appliquent aux documents déposés en vertu de la présente partie ou de la loi intitulée *The Custody of Documents Act*, qui constitue le chapitre 85 des Lois refondues de l'Ontario de 1960, ou d'une loi qu'elle remplace. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 101 (4).

Garde des  
dépôts

**109** (1) Les articles 15 et 17 ainsi que l'alinéa 50 (1) b) s'appliquent aux documents déposés en vertu de la présente partie. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 102 (1).

Application  
des art. 15 et  
17 et de l'ali-  
néa 50 (1) b)  
aux dépôts

(2) Le registrateur peut :

a) refuser de déposer un document qui, selon le cas :

Refus d'enre-  
gistrer ou de  
consigner  
dans certains  
cas

(i) en totalité ou en partie, est illisible ou se prête mal au microfilming,

(ii) vise un bien-fonds situé dans une région de l'Ontario désignée en vertu de la partie I de la *Loi portant réforme de l'enregistrement immobilier* et qui contient ou auquel sont joints des éléments qui, à son avis, n'ont pas d'incidence sur un intérêt sur le bien-fonds;



- (b) refrain from recording a part of a deposited document relating to land in a part of Ontario designated under Part I of the *Land Registration Reform Act*, where the part of the document does not, in the land registrar's opinion, relate to an interest in land. 1984, c. 32, s. 22 (35).

- b) refuser de consigner une partie d'un document déposé qui vise un bien-fonds situé dans une région de l'Ontario désignée en vertu de la partie I de la *Loi portant réforme de l'enregistrement immobilier* si la partie, à son avis, n'a pas d'incidence sur un intérêt sur le bien-fonds. 1984, chap. 32, par. 22 (35).

Where ss. 107 and 108 do not apply

(3) In respect of a reference plan referred to in section 80 or 81 or in the regulations, the procedures prescribed by the regulations apply in lieu of the requirements set out in sections 107 and 108. R.S.O. 1980, c. 445, s. 102 (2).

(3) La procédure prescrite par les règlements, plutôt que les articles 107 et 108, s'applique au plan de renvoi visé par les articles 80 ou 81 ou les règlements. L.R.O. 1980, chap. 445, par. 102 (2).

Non-application des art. 107 et 108

Deposit relieves from liability

**110.**—(1) The deposit of a document under this Part shall be deemed a sufficient compliance with, and fulfilment of, any covenant or agreement entered into by any person to produce or allow the inspection of, or the making of, any copy of or extract from the document, and absolves any person liable for the production or custody thereof from any further liability in respect of such custody or production.

**110** (1) Le dépôt d'un document en vertu de la présente partie est réputé l'exécution d'un engagement de produire, de laisser examiner, ou de faire une copie ou un extrait de document. Il libère la personne qui s'est ainsi engagée de toute responsabilité à ce sujet.

Responsabilité libérée par le dépôt

Expenses of executors, etc.

(2) An executor, administrator or trustee may reimburse himself, herself or itself out of the estate for any expense that is incurred in or about depositing any document that came into his, her or its possession or control as such executor, administrator or trustee. R.S.O. 1980, c. 445, s. 103.

(2) L'exécuteur testamentaire, l'administrateur successoral et le fiduciaire peuvent prélever sur les biens de la succession ou en fiducie les dépenses qu'il a engagées pour le dépôt d'un document venu en sa possession en cette qualité. L.R.O. 1980, chap. 445, art. 103.

Dépenses engagées par les exécuteurs testamentaires

### PART III INVESTIGATION OF TITLES

### PARTIE III RECHERCHES DE TITRES

Definitions

**111.**—(1) In this Part,

**111** (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

Définitions

"claim" means a right, title, interest, claim, or demand of any kind or nature whatsoever affecting land set forth in, based upon or arising out of a registered instrument, and, without limiting the generality of the foregoing, includes a mortgage, lien, easement, agreement, contract, option, charge, annuity, lease, dower right, and restriction as to the use of land or other encumbrance affecting land; ("réclamation")

«avis de réclamation» Avis de réclamation enregistré en vertu du paragraphe 113 (2), d'une disposition que remplace la présente partie, de la loi intitulée *The Investigation of Titles Act*, qui constitue le chapitre 193 des Lois refondues de l'Ontario de 1960, ou d'une loi qu'elle remplace. («notice of claim»)

"notice of claim" means a notice of claim registered under subsection 113 (2) and includes a notice registered under a predecessor of this Part or under *The Investigation of Titles Act*, being chapter 193 of the Revised Statutes of Ontario, 1960, or a predecessor thereof; ("avis de réclamation")

«délai d'avis» Délai de quarante ans à compter de la date de l'enregistrement d'un acte ou d'un avis de réclamation. («notice period»)

"notice period" means the period ending on the day forty years after the day of the registration of an instrument or a notice of claim, as the case may be; ("délai d'avis")

«délai de recherche» Délai de quarante ans visé au paragraphe 112 (1). («title search period»)

"owner" means a person, other than a lessee or a mortgagee, entitled to a freehold or

«propriétaire» Titulaire, autre que le locataire et le créancier hypothécaire, d'un domaine ou d'un intérêt, notamment un domaine ou un intérêt franc, sur un bien-fonds, en common law ou en equity, actuel ou éventuel ou en expectative. («owner»)

«réclamation» Droit, titre, intérêt, réclamation ou demande, de quelque nature que

other estate or interest in land at law or in equity, in possession, in futurity or in expectancy; ("propriétaire")

"title search period" means the period of forty years described in subsection 112 (1). ("délai de recherche")

Claims under  
unregistered  
instruments

(2) A claim referred to in clause 113 (5) (a) or (b) is not confined to a claim under a registered instrument. 1981, c. 17, s. 4, *part*.

Title  
search  
period

**112.**—(1) A person dealing with land shall not be required to show that the person is lawfully entitled to the land as owner thereof through a good and sufficient chain of title during a period greater than the forty years immediately preceding the day of such dealing, except in respect of a claim referred to in subsection 113 (5).

Deemed  
commence-  
ment  
of chain  
of title

(2) Where there has been no conveyance, other than a mortgage, of the freehold estate registered within the title search period, the chain of title commences with the conveyance of the freehold estate, other than a mortgage, most recently registered before the commencement of the title search period.

Instruments  
registered  
prior to  
title search  
period not  
effective

(3) A chain of title does not depend upon and is not affected by any instrument registered before the commencement of the title search period except,

- (a) an instrument that, under subsection (2), commences the chain of title;
- (b) an instrument in respect of a claim for which a valid and subsisting notice of claim was registered during the title search period; and
- (c) an instrument in relation to any claim referred to in subsection 113 (5). 1981, c. 17, s. 4, *part*.

Expiry  
of claims

**113.**—(1) A claim that is still in existence on the last day of the notice period expires at the end of that day unless a notice of claim has been registered.

Notice  
of claim

(2) A person having a claim that is not barred by this Part, or a person on that person's behalf, may register a notice of claim in the prescribed form,

- (a) at any time within the notice period; or
- (b) at any time after the expiration of the notice period but before the registration of any conflicting claim.

Renewal

(3) A notice of claim may be renewed from time to time by the registration of a notice of claim in accordance with subsection (2).

ce soit, ayant une incidence sur un bien-fonds décrit dans un acte enregistré, fondé sur cet acte ou en découlant, notamment une hypothèque, un privilège, une servitude, un accord, un contrat, une option, une charge, une rente, un bail, un droit de douaire, une restriction à l'usage du bien-fonds ou autre charge grevant le bien-fonds. («claim»)

(2) La réclamation visée à l'alinéa 113 (5) a) ou b) ne se limite pas à celle qui découle d'un acte enregistré. 1981, chap. 17, art. 4, *en partie*.

Réclamation  
découlant  
d'un acte non  
enregistré

**112** (1) La personne qui aliène un bien-fonds n'a pas à démontrer qu'elle y a légitimement droit à titre de propriétaire en faisant valoir des titres successifs au-delà des quarante ans qui précèdent immédiatement le jour de l'aliénation, sauf dans le cas d'une réclamation prévue au paragraphe 113 (5).

Délai de  
recherche

(2) Lorsque, pendant le délai de recherche, le domaine franc n'a pas été cédé, sauf par hypothèque, le point de départ des titres successifs est l'acte translatif de propriété enregistré le plus récemment, autre qu'une hypothèque, qui précède le début du délai de recherche.

Point de  
départ des  
titres succes-  
sifs

(3) L'acte enregistré avant le début du délai de recherche n'a aucune incidence sur les titres successifs, sauf s'il s'agit d'un acte qui :

Exclusion de  
l'acte enregis-  
tré avant le  
début du  
délai de  
recherche

- a) constitue, en vertu du paragraphe (2), le point de départ de titres successifs;
- b) porte sur une réclamation ayant fait l'objet d'un avis de réclamation valable et toujours en vigueur enregistré pendant le délai de recherche;
- c) se rapporte à une réclamation visée au paragraphe 113 (5). 1981, chap. 17, art. 4, *en partie*.

**113** (1) La réclamation s'éteint à la fin du dernier jour du délai d'avis, à moins qu'un avis n'ait été enregistré.

Extinction  
d'une récla-  
mation

(2) Le titulaire d'une réclamation qui n'est pas prescrite en vertu de la présente partie peut enregistrer, ou faire enregistrer par un tiers en son nom, un avis de réclamation rédigé selon la formule prescrite :

Avis de récla-  
mation

- a) pendant le délai d'avis;
- b) après l'expiration du délai d'avis, mais avant l'enregistrement d'une réclamation opposée.

(3) L'avis de réclamation peut être renouvelé par l'enregistrement d'un nouvel avis conformément au paragraphe (2).

Renouvelle-  
ment

Effect of  
notice of  
claim

(4) Subject to subsection (7), when a notice of claim has been registered, the claim affects the land for the notice period of the notice of claim.

(4) Sous réserve du paragraphe (7), l'avis de réclamation enregistré grève le bien-fonds pendant le délai d'avis relatif à cet avis de réclamation.

Effet de l'avis

Exceptions

(5) This Part does not apply to,

(5) La présente partie ne s'applique pas :

Exceptions

(a) a claim,

a) à une réclamation :

(i) of the Crown reserved by letters patent,

(i) de la Couronne réservée par lettres patentes,

(ii) of the Crown in unpatented land or in land for which letters patent have been issued, but which has reverted to the Crown by forfeiture or cancellation of letters patent, or in land that has otherwise reverted to the Crown,

(ii) de la Couronne visant des terres non concédées ou des terres pour lesquelles des lettres patentes ont été délivrées, mais qui sont retournées à la Couronne par suite d'une déchéance ou de la révocation des lettres patentes, ou des terres qui lui sont retournées d'une autre façon,

(iii) of the Crown or a municipality in a public highway or lane,

(iii) de la Couronne ou d'une municipalité sur une voie publique,

(iv) of a person to an unregistered right of way or other easement or right that the person is openly enjoying and using;

(iv) d'une personne à un droit de passage non enregistré ou autre servitude ou droit qu'elle exerce publiquement;

(b) a claim arising under any Act; or

b) à une réclamation découlant d'une loi;

(c) a claim of a corporation authorized to construct or operate a railway, including a street railway or incline railway, in respect of lands acquired by the corporation after the 1st day of July, 1930, and,

c) à une réclamation d'une personne morale autorisée à construire ou à exploiter un chemin de fer, un tramway ou un funiculaire visant un bien-fonds qu'elle a acquis après le 1<sup>er</sup> juillet 1930 et qui satisfait à l'une ou l'autre des conditions suivantes :

(i) owned or used for the purposes of a right of way for railway lines, or

(i) la personne morale a la propriété ou l'usage de ce bien-fonds pour les besoins d'un droit de passage pour ses voies ferrées,

(ii) abutting such right of way.

(ii) le bien-fonds est attenant à pareil droit de passage.

Freehold  
estates

(6) Subsection (1) does not apply to a claim to a freehold estate in land or an equity of redemption in land by a person continuously shown by the abstract index for the land as being so entitled for more than forty years as long as the person is so shown. 1981, c. 17, s. 4, *part*.

(6) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la réclamation visant un domaine franc sur un bien-fonds, ni à un droit de rachat d'un bien-fonds hypothéqué par la personne qui figure au répertoire par lot en cette qualité sans interruption depuis plus de quarante ans. 1981, chap. 17, art. 4, *en partie*.

Domaine  
francClaims not  
validated

(7) The registration of a notice of claim does not validate or extend a claim that is invalid or that has expired other than as a result of subsection (1). 1981, c. 17, s. 4, *part*; 1990, c. 4, s. 1 (1).

(7) L'enregistrement d'un avis de réclamation ne légitime ni ne prolonge la réclamation qui n'est pas valable ou qui est éteinte autrement qu'en raison du paragraphe (1). 1981, chap. 17, art. 4, *en partie*; 1990, chap. 4, par. 1 (1).

Non-validation  
par l'en-  
registrement

Definitions

**114.**—(1) In this section,

**114** (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

Définitions

“Ministry of Government Services” means Her Majesty the Queen in right of Ontario as represented by the Minister of Government Services; (“ministère des Services gouvernementaux”)

«ministère des Services gouvernementaux» Sa Majesté la reine du chef de l'Ontario représentée par le ministre des Services gouvernementaux. («Ministry of Government Services»)

“municipality” means a municipality within the meaning of the *Municipal Act* and includes a regional, metropolitan or district municipality, the County of Oxford and a local board within the meaning of the *Municipal Affairs Act*; (“municipalité”)

“public utility easement” means an easement in respect of a water works or water supply system, sewage works, steam or hot water distribution system, electrical power or energy generating, transmission or distribution system, street lighting system, natural or artificial gas works or supply system, or a transportation system. (“servitude d’un service public”)

«municipalité» Municipalité au sens de la *Loi sur les municipalités*. S’entend en outre d’une municipalité régionale, d’une municipalité de communauté urbaine ou de district, du comté d’Oxford et d’un conseil local au sens de la *Loi sur les affaires municipales*. («municipality»)

«servitude d’un service public» Servitude aux fins des réseaux d’adduction d’eau ou d’approvisionnement en eau, des réseaux d’égouts, des réseaux de distribution de vapeur ou d’eau chaude, des réseaux de production, de transport ou de distribution d’électricité, des réseaux d’éclairage des rues, des réseaux d’approvisionnement en gaz naturel ou synthétique, ou des réseaux de transport. («public utility easement»)

Continuation of public utility easements

(2) Despite sections 112 and 113, a public utility easement of a municipality or an easement of the Ministry of Government Services that existed on the 31st day of July, 1981 continues until the 31st day of December, 1999.

(2) Malgré les articles 112 et 113, une servitude d’un service public d’une municipalité ou une servitude du ministère des Services gouvernementaux qui existaient au 31 juillet 1981 sont maintenues jusqu’au 31 décembre 1999.

Maintien des servitudes de services publics

Eligibility for compensation

(3) If, except for subsection (2), an easement would not affect land, a person who has an interest in the land acquired on or after the 1st day of August, 1981 and before the 21st day of June, 1990 is entitled to compensation for the easement.

(3) La personne qui a un intérêt sur un bien-fonds qu’elle a acquis le 1<sup>er</sup> août 1981 ou par la suite, mais avant le 21 juin 1990, a le droit d’être indemnisée pour une servitude grevant le bien-fonds qui ne serait pas grevé n’était le paragraphe (2).

Droit à l’indemnisation

Idem

(4) Subsection (3) does not apply to a person if the easement is specifically referred to in,

(4) Le paragraphe (3) ne s’applique pas à une personne si la servitude est précisément mentionnée dans l’un des actes suivants :

Idem

- (a) the instrument by which the person acquired the interest; or
- (b) a registered instrument executed by the person before the 21st day of June, 1990.

- a) l’acte par lequel la personne a acquis cet intérêt;
- b) un acte enregistré que cette personne a passé avant le 21 juin 1990.

Time of calculation

(5) Compensation shall be calculated as though the easement had been expropriated on the earlier of,

(5) L’indemnité est calculée comme s’il y avait eu expropriation de la servitude à celle des deux dates suivantes qui est antérieure à l’autre :

Date de calcul de l’indemnité

- (a) the day the person who has an interest in the land gives the municipality or the Ministry of Government Services notice that the person claims compensation under this section; or
- (b) the day the municipality or the Ministry of Government Services gives the person who has an interest in the land notice of its easement.

- a) le jour où la personne qui a un intérêt sur le bien-fonds avise la municipalité ou le ministère des Services gouvernementaux qu’elle présentera une demande d’indemnisation en vertu du présent article;
- b) le jour où la municipalité ou le ministère des Services gouvernementaux avise de la servitude la personne qui a un intérêt sur le bien-fonds.

Calculation of compensation

(6) The *Expropriations Act* applies with necessary modifications to claims for compensation.

(6) La *Loi sur l’expropriation* s’applique, avec les adaptations nécessaires, aux demandes d’indemnisation.

Calcul de l’indemnité

Abandonment of easement

(7) A municipality or the Ministry of Government Services is relieved from paying compensation for an easement if it,

(7) Les municipalités ou le ministère des Services gouvernementaux sont dégagés de l’obligation de verser une indemnité pour les servitudes s’ils remplissent les conditions suivantes :

Renonciation à la servitude

- (a) removes anything placed under the authority of the easement;
- (b) restores the land to the condition it was in immediately before any removal; and
- (c) abandons the easement.

(8) A notice of claim in respect of a public utility easement of a municipality or an easement of the Ministry of Government Services registered before the 31st day of December, 1999 is as effective as if it had been registered on the 31st day of July, 1981. 1990, c. 4, s. 1 (2).

**115.**—(1) Where there is a conflict between any provision of this Part and any provision of Part I or Part II of this Act or of any provision of any other Act or any rule of law, the provision of this Part prevails. 1981, c. 17, s. 4, *part*.

(2) This Part applies to every claim and notice of claim, whether registered before or after the 1st day of August, 1981. 1981, c. 17, s. 6, *revised*.

#### PART IV COMPENSATION

**116.**—(1) A person wrongfully deprived of land registered under this Act by reason of,

- (a) the deletion of an entry under section 56 or 67; or
- (b) any error or omission in recording a registered instrument,

is entitled to compensation out of The Land Titles Assurance Fund formed under section 54 of the *Land Titles Act*.

(2) A person is not entitled to any compensation out of The Land Titles Assurance Fund in respect of land registered under this Act unless,

- (a) the person has been wrongfully deprived of land for a reason set out in subsection (1);
- (b) the person is unable to recover what is just by way of compensation or damages from any person whose act caused the loss or who was privy to any such act; and
- (c) the claim for compensation is made within six years from the time the person discovered or ought reasonably to have discovered the deletion, error or omission.

(3) Despite clause (2) (c), a person under the disability of minority, mental incompe-

- a) ils retirent tout ce qui était installé en vertu de la servitude;
- b) ils remettent le bien-fonds dans l'état dans lequel il se trouvait immédiatement avant un retrait quelconque;
- c) ils renoncent à la servitude.

(8) Les avis de réclamation relatifs aux servitudes de services publics des municipalités ou aux servitudes du ministère des Services gouvernementaux enregistrés avant le 31 décembre 1999 ont le même effet que s'ils avaient été enregistrés le 31 juillet 1981. 1990, chap. 4, par. 1 (2).

**115** (1) Les dispositions de la présente partie l'emportent sur les dispositions incompatibles de la partie I ou II de la présente loi, ou les dispositions incompatibles d'une autre loi ou d'une règle de droit. 1981, chap. 17, art. 4, *en partie*.

(2) La présente partie s'applique aux réclamations et avis de réclamation enregistrés avant ou après le 1<sup>er</sup> août 1981. 1981, chap. 17, art. 6, *révisé*.

#### PARTIE IV INDEMNISATION

**116** (1) A le droit d'être indemnisé par la Caisse d'assurance des droits immobiliers, créée en vertu de l'article 54 de la *Loi sur l'enregistrement des droits immobiliers*, quiconque est privé à tort d'un bien-fonds enregistré en vertu de la présente loi en raison :

- a) soit d'une radiation faite en vertu de l'article 56 ou 67;
- b) soit d'une erreur ou d'une omission dans la consignation d'un acte enregistré.

(2) Nul n'a le droit d'être indemnisé par la Caisse d'assurance des droits immobiliers pour un bien-fonds enregistré en vertu de la présente loi, sauf s'il satisfait aux conditions suivantes :

- a) il a été privé à tort du bien-fonds pour un motif mentionné au paragraphe (1);
- b) il est incapable d'obtenir une juste indemnité, notamment en dommages-intérêts, de la personne qui a causé la perte ou y a participé;
- c) il a présenté sa demande d'indemnité au plus tard six ans après avoir pris connaissance de la radiation, de l'erreur ou de l'omission ou après qu'il aurait raisonnablement dû en prendre connaissance.

(3) Malgré l'alinéa (2) c), la personne qui est mineure, mentalement incapable ou faible

Avis de réclamation

Incompatibilité

Champ d'application

Droit à l'indemnisation

Qualités requises

Incapacités

Notices of claim

Conflict

Application

Entitlement to compensation

Qualifications

Persons under disabilities



tency or unsoundness of mind may make a claim for compensation under this Part at any time within six years from the day on which the disability ceased but not more than twenty years after the deletion, error or omission occurred. 1981, c. 17, s. 5, *part.*

Reliance  
on auto-  
mated  
index

(4) A person who suffers damage because of an error in recording an instrument affecting land designated under Part II of the *Land Registration Reform Act* in the abstract index is entitled to compensation from The Land Titles Assurance Fund, and clauses (2) (a) and (b) do not apply to the person's right to compensation. 1984, c. 32, s. 22 (36).

Application  
of *Land  
Titles Act*

(5) Section 26, subsections 57 (6) to (13), section 58 and subsection 162 (3) of the *Land Titles Act* apply with necessary modifications to claims for compensation under this Part. 1981, c. 17, s. 5, *part.*

Interests  
of innocent  
persons

**117.** If, while a deletion or omission of any entry relating to any mortgage or other instrument securing the payment of money is subsisting, an innocent person has acquired an estate, right or interest in the land mentioned in the mortgage or other instrument, and the estate, right or interest of the innocent person is set forth in, is based upon or arises out of an instrument registered before the deletion or omission is corrected,

- (a) the estate, right or interest of the innocent person in the land is not affected by any claim under the mortgage or other instrument; and
- (b) the person whose interest under the mortgage or other instrument is extinguished under clause (a) is entitled to compensation under this Part. 1981, c. 17, s. 5, *part.*

Protection  
from  
personal  
liability

**118.—**(1) No action or other proceeding for damages shall be instituted against any officer or employee of the Ministry of Consumer and Commercial Relations or anyone acting under his or her authority for any act done in good faith in the execution or intended execution of his or her duty under this Act, or for any alleged neglect or default in the execution in good faith of his or her duty under this Act.

Crown  
liability

(2) Subsection (1) does not, by reason of subsections 5 (2) and (4) of the *Proceedings Against the Crown Act*, relieve the Crown of liability in respect of a tort committed by a person mentioned in subsection (1) to which it would otherwise be subject, and the Crown is liable under that Act for any such tort in a like manner as if subsection (1) had not been enacted. 1981, c. 17, s. 5, *part.*

d'esprit peut présenter une demande d'indemnité en vertu de la présente partie dans les six ans de la fin de son incapacité, mais pas plus de vingt ans après la radiation, l'erreur ou l'omission. 1981, chap. 17, art. 5, *en partie.*

(4) La personne qui est lésée par une erreur dans la consignation d'un acte qui a une incidence sur un bien-fonds désigné en vertu de la partie II de la *Loi portant réforme de l'enregistrement immobilier* a le droit d'être indemnisée par la Caisse d'assurance des droits immobiliers. Les alinéas (2) a) et b) ne s'appliquent pas au droit à l'indemnisation. 1984, chap. 32, par. 22 (36).

(5) L'article 26, les paragraphes 57 (6) à (13), l'article 58 et le paragraphe 162 (3) de la *Loi sur l'enregistrement des droits immobiliers* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux demandes d'indemnité présentées en vertu de la présente partie. 1981, chap. 17, art. 5, *en partie.*

**117** Les dispositions suivantes s'appliquent lorsqu'une mention d'une hypothèque ou d'un autre acte qui garantit une créance pécuniaire, a été radiée ou omise, et que, avant sa correction, une personne de bonne foi a acquis un domaine ou un droit sur le bien-fonds grevé, énoncé dans un acte enregistré ou fondé sur cet acte ou en découlant :

- a) le domaine, le droit ou l'intérêt de la personne de bonne foi est libre de toute réclamation fondée sur l'hypothèque ou l'autre acte;
- b) la personne dont l'intérêt est éteint en vertu de l'alinéa a) a le droit d'être indemnisée en vertu de la présente partie. 1981, chap. 17, art. 5, *en partie.*

**118** (1) Ni le fonctionnaire ou l'employé du ministère de la Consommation et du Commerce, ni quiconque agit de bonne foi sur son ordre, ne peut faire l'objet de poursuites en dommages-intérêts pour un acte qu'il a accompli, de bonne foi, dans l'exercice ou exercice prévu des fonctions que lui confère la présente loi, ni pour une négligence ou une omission commise dans l'exercice, de bonne foi, de ses fonctions.

(2) Malgré les paragraphes 5 (2) et (4) de la *Loi sur les instances introduites contre la Couronne*, le paragraphe (1) ne dégage pas la Couronne de la responsabilité qu'elle serait autrement tenue d'assumer à l'égard d'un délit civil commis par une personne visée au paragraphe (1). 1981, chap. 17, art. 5, *en partie.*

Droit de se  
fier au réper-  
toire automa-  
tisé

Application  
de la *Loi sur  
l'enregistre-  
ment des  
droits  
immobiliers*

Droit de la  
personne de  
bonne foi

Immunité  
personnelle

Responsabi-  
lité de la  
Couronne